



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
— PONIEDZIAŁEK  
12 — 14  
CZERWCA  
2004 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 113 (14911)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Uwaga, błyskawiczny konkurs „Kuriera Wileńskiego”

## Strzel prezydenckiego gola!



Kto — Valdas Adamkus, Petras Auštrevičius, Vilija Blinkevičiūtė, Česlovas Juršėnas czy Kazimiera Prunskienė — zbierze najwięcej głosów w niedzielnych wyborach prezydenckich? Kolaż Łucja Stankevičiūtė

W ten weekend czeka nas prawdziwa futbolowo-polityczna fiesta.

W sobotę meczem Grecji z Portugalią zostanie zainaugurowane wielkie święto miłośników piłki nożnej — Mistrzostwa Europy 2004, w których bierze udział 16 drużyn.

W niedzielę w Unii Europejskiej odbędą się wybory (w niektórych krajach zrzeszonych już się odbyły) do Parlamentu Europejskiego. W niedzielę obywatele Litwy nie tylko wybiorą swoich 13 eurodeputowanych, ale też zdecydują który z 5 kandydatów wygra (lub trafi do drugiej tury) w przed-

terminowych wyborach prezydenckich kraju.

### Otrzymajmy łzy!

Otrzymajmy łzy rozgoryczenia, że nie mamy komu kibicować, ponieważ ani drużyna Litwy, ani Polski nie trafiły na futbolowy bal do Por-

tugalii (zostaje jeszcze Rosja...) i strzelmy efektownego gola na własnym podwórku!

„Kurier” ogłasza błyskawiczny konkurs „Strzel prezydenckiego gola!”. Odpowiedz na jedno jedyne konkursowe pytanie i wygraj atrakcyjne nagrody! (Dokończenie na str. 2)

Po Wileńszczyźnie bliższej i dalszej

### Rzesza — wykupiały Wilno

Trzech niemieckich nie licząc, pod Wilnem są Rzesze dwie: Wielka parafialna i nie opodal druga, czyli Mała. Od dziesięciu lat można z powodzeniem Wielką nazywać Bardzo Wielką albo Długą.

Dokąd tylko dotychczas po Wileńszczyźnie nie pojechałem — wszędzie po wsiach bieda i bez nadzieja. Wioski pustoszeją, w starych chatkach dożywają wieku samolne staruszki. Jeżeli gdzieś trochę młodych zostało, to nie mając roboty kończą się spijać. Ktoś pró-

buje żyć z roli, ale marnie mu to idzie, bo ceny skupu żywności często nie pokrywają nawet kosztów własnych. Jednym słowem, obraz nędzy i rozpacz.

Gdzie znaleźć wieś szczęśliwą i zasobną, w której są ludzie radsi i zadowoleni z życia, żyją w dostatku i przykładowej zgodzie? Pojechałem do Rzeszy.

Trzech niemieckich nie licząc, pod Wilnem są Rzesze dwie: Wielka parafialna i nie opodal druga, czyli Mała.

(Dokończenie na str. 8)

Rekordowe głosowanie pocztą

### Przed i po wyborach

Według wstępnych danych Głównej Komisji Wyborczej, w ciągu trzech dni, wtorku, środy i czwartku, z prawa głosowania pocztą w przedterminowych wyborach prezydenckich i do Parlamentu Europejskiego skorzystało już 5,3 proc. wszystkich uprawnionych do głosowania wyborców. Tymczasem wybory do Parlamentu Europejskiego, które w naszym kraju odbędą się dopiero w niedzielę, 13 czerwca, już się odbyły m.in. w Holandii i Irlandii.

Mimo spekulacji o wyjątkowo niskiej frekwencji, jakiej się oczekuje 13 czerwca podczas podwójnych wyborów na Litwie, już zanotowano pierwszy rekord aktywności wyborców. W ciągu pierwszych kilku dni głosowania pocztą zanotowano rekordową frekwencję. Z prawa głosu pocztą w ciągu pierwszych trzech dni (z czterech) już skorzystało 5,3 proc. wszystkich wyborców. Zwykle na Litwie w ciągu czterech dni głosowania pocztą głosuje około 3 proc.

(Dokończenie na str. 2)

### W NUMERZE

Wywiad — 5

„Ja za wszystko odpowiadam”

Rozmowa z Marią Sulimą, główną organizatorką stałych konferencji polonijnych na Polesiu, poświęconych wielkim Polakom wywodzącym się z Ziemi Poleskiej, prezes polskiej Macierzy Szkolnej „Polesie” w Brześciu na Białorusi, poetką.

Opinie — 7

Piwna wojna

Co to jest „VP Market”? Jest to quasimonopolista na rynku detalicznym, który praktycznie beztosnie wyzyskuje dostawców. Był taki przypadek: sieć ta zakupiła w Chinach towar, który po przywiezieniu na Litwę okazał się gorszy od analogicznego, którym dotychczas handlowali. Decyzja: towar litewskich dostawców zostaje wyrzucony, jego miejsce zajmuje przywieziony chiński, w podobnej cenie.

Sport — 10-

Pół wieku historii futbolu 11

Mistrzostwa Europy to klasa reprezentacji Niemiec lat siedemdziesiątych i niespodziewany sukces zebranych z wakacji Duńczyków. To legenda rosyjskiego bramkarza Lwa Jaszyna, karny Antonina Panenki i wolej Marco van Bastena. To prawie pół wieku historii futbolu.

Społeczeństwo — 12

Słowik w Zakrecie

Podczas gdy pociechy szaleją na karuzelach, ich rodzice mogą sobie pograć w minigolfa na elegancko urządzonych placach. Na miłośników aktywnego wypoczynku w Centrum Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala” czekają też rowery i elektromobile.

### Sentencja

Ciekawe, że najnowsze kreacje kupujemy w budce ze starzyzną.

JAN ROMAŃSKI



## Minął tydzień...

Nijaki był to tydzień, zupełnie nie letni. Nadal pogoda paskudna, wszelakiej ogrodninie nieprzychylna. Warzywa, nawet pod folią, powymarzały. Rolnicy zwracają się do władz o kompensaty za „nieplanowane straty”, ale Ministerstwo Finansów i sejmowy komitet z tejże branży odpowiadają bardziej niż chłodno: nawet nie czekajcie.

Trudno relacjonować wydarzenia minionego tygodnia z pominięciem wydarzeń, które w nim dominowały, czyli wyborczych. Prawo zakazuje jednak podejmowania w tych dniach tematów, które się wiążą z wyborami, bo będzie to naruszenie ciszy wyborczej. A przecież właśnie tu działy się rzeczy najbardziej ciekawe i pasjonujące — kto komu głosy przekazuje, ilu głosuje na pocztę, kto kogo w rankingach zakasował, a kto podobno rankingami manipuluje. Prawomyślnie więc i prawoposłusznie temat wyborów zostawmy. Wrócimy do wyborów w następnym tygodniu, kiedy będzie już wiadomo, kto dostąpił brukselewstąpienia, a komu ta łaska nie została dana.

Może tylko warto zaznaczyć, że wybory europejskie odbyły się już w Wielkiej Brytanii i Holandii, ale centrala surowo zakazała podawania ich wyników do wiadomości publicznej — żeby nie wpłynęły dezorientująco na decyzje elektoratu w innych krajach, w tym u nas.

Naruszeniem ciszy nie będzie też na pewno stwierdzenie faktu, iż kampania wyborcza u nas przebiegała w atmosferze, w porównaniu do innych krajów, ścią purytańskiej. Otóż w Czechach do Europarlamentu kandyduje mocno piersiasta pornogwiazda z ramienia partii Niezależna Inicjatywa Erotyczna. W Estonii skąpo osłania damskie wdzięki inna kandydatka, supermodelka i jedna z najbogatszych Estonek. Na Węgrzech partia liberalna zamieszcza reklamę, w której powabna dziewczyna zrzuca z siebie szatki za oddany za partię głos. U nas do takich bezceństw nie doszło. Wszyscy eurokandydaci mówili na wypródkę, bardzo poprawnie, ale i nudno, o ekonomice, biznesie, sprawach społecznych i rolnictwie. Bez żadnej erotyki.

Na tym koniec o wyborach. Jak cisza, to cisza. A co się działo poza wyborami? Trwa dobijanie Paksasa i jego ekipy przed sądami. Ci wykręcają się jak mogą, nie stawiają się na rozprawy, płacą grzywny, ale „elita” nie popuszcza. Choć ten i ów (ta i owa) obiecują podobno eksprezydentowi ponowne wprowadzenie do polityki, nie wydaje się to realne.

Bohaterami tygodnia byli policjanci. Ich szef wydał ostatnio rozporządzenie, że nieładnie jest jeździć, na służbie i po, po pijanemu. Podwładni jednak potraktowali to ostrzeżenie dość dowolnie i nadal czynią to, do czego od dawna przywykli. Efektem jest szereg wypadków drogowych, w których giną przechodnie, nawet na pasach dla pieszych, pod kołami pojazdów prowadzonych przez wesołych mundurowych.

Telewizja i inne media lubują się niezmiennie w instalowaniu ukrytych kamer w samochodach patrolów drogowych i pokazywaniu, jak naruszyli przepisy ruchu starają się dogadać z policją. Policja występuje tu w roli nieprzekupnych stróżów prawa, którzy żadnych łapówek nie biorą i naruszycieli karzą przykładnie. W zeszłym tygodniu Służba Dochodzeń Specjalnych ten porządek nieco odwróciła i ustawiła kamery tak, by filmowały samych policjantów. Byłaby to innowacja wielce obiecująca, gdyby nie jedno ale. Otóż po krótkim czasie filmowania z kieszeni jednego z policjantów wyciągnięto kilkadziesiąt litów, tużdzień euro i dolarów. Zatrzymał z partnerem z tuzin naruszcycieli, ale w protokołach tego nie zapisał. Łapówki ewidentne. Tym niemniej, za winnych mają być uznani nie tylko policjanci, ale i ci, od których zapłacenia łapówek policjanci się domagali. Jeśli służby specjalne miały zamiar w ten sposób zapobiec korupcji w drogówce, to się chyba rozminęli z celem z daleka.

Nieco pikanterii dodał ostatnio po raz kolejny żywy niedźwiedź: koło Mickun zauważono niedźwiedzie ślady przekraczania granicy państwowej. Eksperti stwierdzili niezbicie, że to miś naprawdę, a nie żaden przemytnik. Uwzględniając, że ostatni niedźwiadek został na Litwie zastrzelony ponad sto lat temu, koło tego tematu należałoby chodzić bardzo ostrożnie i zadbać, by miś nie trafił pod muszkę pograniczników. Jakaż euroatrakcja by zginęła. **Obserwator**

1 lipca Litwa pożegna polski bank

## „Nordea Bank” przejmuje „Kredyt Bank”

Największa grupa finansowa w krajach północnych i bałtyckich „Nordea Bank” zwróciła się w środę do Rady Konkurencji Litwy o zezwolenie na nabycie części majątku, praw i zobowiązań Wileńskiego Oddziału polskiego „Kredytu Banku”.

Po zakończeniu procesu przejmowania majątku, oddział litewski „Nordea Bank” będzie posiadał swe filie w Wilnie, Kownie, Klajpedzie i Poniewieżu. Proces przejęcia majątku, praw i zobowiązań Wileńskiego Oddziału „Kredytu Banku” ma być zakończony w ciągu lata tego roku.

Według nieoficjalnych danych, „Nordea Bank” nie przejmie otrzymanej przez janowski zakład nawozów azotowych „Achema” na początku roku 2003 linii kredytowej 120 mln Lt w Wileńskim Oddziale „Kredytu Banku”. Tę pożyczkę przejmie polski „Kredyt Bank”.

„Kredyt Bank” w lipcu ub. roku ogłosił o sprzedaży swej przedsiębiorczości na Litwie. Jak podaje BNS, banki komercyjne Litwy nie potrzebują jednak majątku materialnego „Kredytu Banku”, a tymczasem



Jerzy Głuszak, dyrektor wileńskiego oddziału Kredytu Banku, podczas ubiegłorocznych obchodów 50-lecia „Kuriera” filmuje na pamiątkę zabawę po wileńsku

Fot. Marian Paluszkiwicz

bank ten chciał sprzedać nie tylko pożyczki i zobowiązania, ale też budynki.

Przypuszczalnie Oddział Wileński „Kredytu Banku” swoją działalność przerwie 1 lipca br.

Według danych Banku Litewskiego, w 2003 r. bank „Nordea

Bank Lietuva” poniósł straty szacowane na 0,941 mln Lt (w 2002 r. — 2,808 mln Lt), a rok bieżący zamierza zakończyć z zyskiem.

„Kredyt Bank” w ubiegłym roku stracił 1,7 mln Lt, a jego Oddział Wileński — 794 tys. Lt.

Na początku maja majątek „Nordea Bank Lietuva” stanowił 866,8 mln Lt, a Oddziału Wileńskiego „Kredytu Banku” — 408,5 mln Lt.

Jak już pisaliśmy w poprzednim wydaniu magazynowym, polskie inicjatywy bankowe jak dotychczas kończą się na Litwie nie najlepiej.

Dość długo istniało przedstawicielstwo PKO S. A., które znikło, nie wiadomo dlaczego, po wygranym konkursie na prywatyzację ówczesnego Lietuvos žemės ūkio bankas.

Teraz wychodzi Kredyt Bank, którego samo istnienie stanowiło znaczną podporę dla Polaków Litwy: od miejsc pracy, poprzez ułatwione kontakty gospodarcze z Polską, do poparcia polskich imprez, m. in. konkursu „Dziewczyna Kuriera”, kiedy to bank było stać na kwiaty wszystkim trzynastu finalistkom.

Inf.

Rekordowe głosowanie pocztą

## Przed i po wyborach

(Dokończenie ze str. 1)

W wyborach prezydenckich ma prawo głosu 2 mln 645 tys. 506 osób, w wyborach do Parlamentu Europejskiego — 2 mln 644 tys. 478.

W przedterminowych wyborach prezydenckich startuje pięciu kandydatów: były prezydent Litwy Valdas Adamkus, były główny negocjator Litwy z Unią Europejską Petras Auštrevičius, minister opieki społecznej i pracy Vilija Blinkevičiūtė, pełniący obowiązki przewodniczącego Sejmu RL Česlovas Juršėnas oraz była premier, przewodnicząca Związku Partii Nowej Demokracji i Chłopskiej, Kazimiera Danutė Prunskienė. W pierwszych wyborach do Parlamentu Europejskiego startuje 12 list partyjnych, w tym jedna koalicja. O 13 mandatów walczy 241 kandydatów reprezentujących: Związek Partii Nowej Demokracji i Chłopskiej, Partię Socjaldemokratyczną, Związek Liberalcen-

trystów, Chrześcijańskich Demokratów Litwy, Nowy Związek (socjalliberalowie), Koalicję Akcji Wyborczej na Litwie i Związku Rosjan Litwy „W jedności nasza siła!”, Partię Postępu Narodowego, Partię Narodowego Centrum, Związek Ojczyzny (konserwatyści, więźniowie polityczni, Chrześcijańscy Demokraci), Socjalny Związek Chrześcijańskich Konserwatystów, Partię Pracy, Partię Liberalno-Demokratyczną. By wprowadzić chociażby jednego swego przedstawiciela do Parlamentu Europejskiego, partie powinny zebrać co najmniej 7 proc. głosów wyborców. Wybory do Parlamentu Europejskiego odbyły się już w Wielkiej Brytanii, Holandii, Irlandii i Czechach. Do niedzieli obywatele 25 państw UE wybiorą 732 eurodeputowanych. Za najbardziej wpływowe i skuteczne grupy narodowościowe wśród eurodeputowanych uważa się Brytyjczyków, Niemców i Hiszpanów. **Robert Mickiewicz**

Uwaga, błyskawiczny konkurs „Kuriera Wileńskiego”

## Strzel prezydenckiego gola!

(Dokończenie ze str. 1)

„Który z pięciu kandydatów do fotela prezydenta Litwy w niedzielę zostanie zwycięzcą?”

### SMS w roli gola

Na SMS-y (uwaga — bez żadnej dodatkowej opłaty, czyli w cenie operatora sieci!) czekamy w sobotę od godz. 9 do 21 pod nr. telefonu 8 656 26 636.

Należy podać nazwisko kandydata i procent zebranych przez niego głosów. Liczba SMS-ów-Goli jest nieograniczona. Wygrywają ci, którzy zgadną nazwisko zwycięzcy i najbardziej prawdopodobny procent głosów jaki zebrał.

Na zwycięzców konkursu czekają upominki od redakcji — książki o historii dziennika polskiego na Litwie oraz firmowe gadżety od wileńskiej drużyny piłkarskiej „Žalgiris” — proporczyki, szaliki klubowe i — uwaga — piłka firmy „Select” z autografami piłkarzy drużyny!

Wyniki konkursu ogłosimy tuż po podaniu oficjalnych wyników kampanii prezydenckiej.

### Druga tura wyborów — drugi etap konkursu

Uwaga, jeżeli (a wygląda na to, że tak się stanie) w niedzielę nie zostanie wybrany prezydent kraju

(pretendent powinien zebrać 51 proc. od ogólnej liczby głosujących wyborców) — wówczas będzie potrzebna druga tura.

Konkurs również zostanie podzielony na dwa etapy. Książki od „Kuriera” i gadżety od „Žalgirisu” zostaną wręczone osobom, które odgadły zwycięzcę pierwszej tury wyborów prezydenckich.

Z kolei piłka z autografami piłkarzy wpadnie w ręce osoby, która odgadnie nazwisko i procent głosów jaki zdobędzie w drugiej turze wyborów przyszły prezydent kraju.

Czas wysyłania SMS-ów w drugiej części konkursu podamy dodatkowo.

Redakcja

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinių g. 4a, 02121 Vilnius-30, ISSN 1392-0405  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwilenski.lt), Waleria Dunowska (sport@kurierwilenski.lt), Helena Gładkowska, Robert Mickiewicz (prawo@kurierwilenski.lt), Irena Mikulewicz (biznes@kurierwilenski.lt), Jan Sienkiewicz, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter  
Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeckiej, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk  
Sekretariat: Wanda Zajczkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt), Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szałkowska — korekta  
Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-przenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny wydania Wanda Zajczkowska

Wydawca VĮ „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

W tym roku sprzedano 5,3 tys. nowych samochodów —

## Lider — Volkswagen

Według danych spółki „Autotirimai”, w styczniu-maju na Litwie sprzedano 5254 nowe samochody — o przeznaczeniu indywidualnym oraz auta komercyjne — o 34,9 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem 2003 r., gdy w kraju sprzedano 3894 nowe samochody osobowe.

Tylko w maju na Litwie sprzedano 1075 nowych samochodów osobowych — o 4,5 proc. więcej w porównaniu z majem ub. roku.

88,4 proc. sprzedanych w tym roku na Litwie nowych samochodów zostało zarejestrowanych na Litwie.

Ilość zarejestrowanych w kraju samochodów w ciągu 5 miesięcy tego roku, w porównaniu z odpowiednim okresem ub. roku, wzrosła o 37,7 proc. do 4642 sztuk, a tylko w maju, w porównaniu z majem 2003 r. — o 16 proc. do 1022 samochodów.

W maju w naszym kraju najwięcej zarejestrowano samochodów Volkswagen — do użytku osobistego oraz osobowych samochodów komercyjnych — 172, czyli 16,8 proc. ogółu nowych

samochodów zarejestrowanych w ciągu miesiąca w kraju, informuje agencja „Visus Bonus”.

W drugiej połowie maja zarejestrowano 97 oferowanych przez przedstawicieli „Renault” samochodów, na które przypadło 9,5 proc. krajowego rynku. Pozycję trzecią i czwartą podzieliły „Toyota” i „Peugeot” — zarejestrowano ich po 76, na piątym miejscu pozostali przedstawiciele „Hondy” — zarejestrowano 72 samochody tej marki.

W grupie samochodów użytku prywatnego w maju przodowały również samochody „Volkswagen” — zarejestrowano ich 121. Na drugim miejscu były auta „Toyota” (76 sztuk), na trzecim — samochody „Honda” (72), na czwartym — „Renault” (62), piąte miejsce podzieliły samochody „Opel” i „Mazda” (po 40).

W grupie osobowych samochodów komercyjnych w maju najwięcej zarejestrowano aut „Volkswagen” — 51, drugie miejsce zajęły samochody komercyjne „Peugeot” (43), na trzecim miejscu uplasowały się auta „Renault” (35).

Inf. wł., BNS



Tymczasem na rynku samochodów używanych w segmencie aut antykwarycznych coraz większym popytem (między innymi wśród klientów z Polski) cieszą się rosyjska Wolga Gaz 21. Cena w zależności od rocznika i stanu waha się od tysiąca do kilkudziesięciu tysięcy litów. Fot. Marian Paluszkiewicz

Policjanci, lekarze i wykładowcy — najbardziej skorumpowani

## Z podsuwanej myśli i inicjatywy własnej

Mieszkańcy Litwy utrzymują, że największe ogniska korupcji w kraju są w drogówce, a także wśród lekarzy i na wyższych uczelniach. Potwierdzeniem tego jest sondaż, przeprowadzony na zamówienie oddziału litewskiego organizacji pozarządowej „Transparency International” — „Przejawy korupcji w wybranych w skali krajowej powiatach i ich samorządach w roku 2004”. Wyniki sondażu zostały przedstawione na piątkowej konferencji prasowej.

Zgodnie z sondażem, w ciągu ostatnich 12 miesięcy 18,4 proc. respondentów — mieszkańców Litwy miało do czynienia z policją drogową, w tym 9 proc. dało łapówkę policjantom. Stąd wniosek, że co drugi naruszył przepisów drogowych daje

łapówkę policjantowi.

Podobnie jest z usługami lekarskimi — 76,2 proc. objętych sondażem mieszkańców kraju w ciągu ostatnich 12 miesięcy korzystało z usług lekarskich i aż 31,5 proc. ogółu respondentów nieoficjalnie płaciło lekarzom.

Największą jednak niespodzianką sondażu był cień korupcji, padający na wyższe uczelnie. Zgodnie z wynikami sondażu, 6,9 proc. respondentów w ciągu roku miało do czynienia z wyższymi uczelniami i 1,9 proc. ogółu respondentów nieoficjalnie płaciło. Stąd przesłanka, że co trzeci student „nieoficjalnie płaci”.

Zgodnie z wynikami badań, znaczna korupcja nadal zachowana została w urzędach ceł, sądach, w reprivatyzacji nieruchomości.

Jak świadczy sondaż, najwięcej pieniędzy mieszkańcy Litwy wydają

Goście redakcji — naukowcy-historycy z Polski

## „Historia zawsze była nauczycielką życia”



— Pozwolił sobie przywieźć książki, które by oświetlały i podawały do większej wiadomości niektóre fragmenty historii najnowszej — opowiada prof. dr hab. Czesław Grzelak (od lewej) Fot. Marian Paluszkiewicz

W piątek redakcję „Kuriera Wileńskiego” odwiedziła 45-osobowa grupa pracowników Filii Akademii Świętokrzyskiej w Piotrkowie Trybunalskim. Razem z naukowcami do Wilna przyjechali doktoranci z całej Polski, którzy przyjeżdżają czy do Piotrkowa, czy do Warszawy na konsultacje w zakresie realizowanych przez siebie prac doktorskich.

— Każdego roku w ramach seminarium doktorskiego z najnowszej historii Polski odbywamy podróże historyczne na dawne Kresy II Rzeczypospolitej. W ubiegłym roku byliśmy we Lwowie, w tym roku jesteśmy w Wilnie. Gdzie będziemy za rok? Być może na Wołyniu... — opowiada prof. dr hab. Czesław Grzelak, kierownik grupy. Ubiegłoroczna podróż naukowców z Polski do Lwowa zaowocowała wydaniem opracowania, sporządzonego przez zespół naukowców tej uczelni pod redakcją dr. Zbigniewa Moszumańskiego i dr. Antoniego Nawrockiego, zatytułowanego „Między środkową Wisłą a Lwowem”.

W redakcji goście z Polski zostawili ciekawe wydania książkowe, związane z najnowszą historią Polski, m. in. z agresją sowiecką na Polskę w 1939 roku, na temat której, jak twierdzi prof. dr hab. Czesław Grzelak,

wiedza Polaków ciągle jeszcze pozostaje minimalna.

— Pozwolił sobie przywieźć książki, które by oświetlały i podawały do większej wiadomości niektóre fragmenty historii najnowszej. Mam nadzieję, że przy pomocy „Kuriera Wileńskiego” ta problematyka, związana z najnowszą historią Polski, która jak wiemy była tragiczna, choć interesująca, zostanie przybliżona szerszemu gronu mieszkańców. Przez 45 lat powojennych właściwie nie była omawiana i publikowana. Wiadomo, że była swoista cenzura polityczna, która zabraniała pisać o tej problematyce, tzw. wstydlivej tamtego okresu — podkreślał w rozmowie z „Kurierem” prof. Grzelak.

Według prof. Grzelaka, do archiwów Wilna i Kowna w celu prowadzenia badań, związanych z najnowszą historią Polski i nie tylko Polski, stale przyjeżdża wielu badaczy historycznych z Polski, szczególnie z Centralnego Archiwum Wojskowego Biura Badań Historycznych, jak również z innych instytucji.

Przez 10 lat funkcjonowała wojskowa Komisja Archiwalna, która również prowadziła takie badania na całej Litwie. Koleżanki i koledzy, którzy korzystali z tych archiwów, powiedzieli, że się spotkali z ogromną życzliwością archiwistów litew-

skich, którzy udostępniali wszystkie źródła, jakie tylko były możliwe. I za to jesteśmy wdzięczni zarówno Litwinom, jak i Polakom, którzy tutaj pracują — zaznaczył prof. dr hab. Czesław Grzelak.

W czasie „historycznej” podróży po Wilnie historycy dyskutowali również o legendzie dotyczącej warty na Rosie, która w 1939 roku miała zginąć od kul żołnierzy Armii Czerwonej. Zdaniem naukowców w rzeczywistości tej warty nie było. Została wcześniej zwinęta, a legenda przetrwała.

— Ludzie którzy zginęli, żołnierze Batalionu Korpusu Ochrony Pogranicza „Troki” pod dowództwem majora Krasowskiego, znaleźli się tam przypadkowo. Zginęli i zostali pochowani jako rzekomo ci, którzy tę wartę przy grobie Matki i Serca Piłsudskiego trzymali do końca w 1939 roku — wyjaśnia profesor Czesław Grzelak.

Po powrocie z Litwy naukowcy mają zamiar wydać kolejne materiały z podróży, zatytułowane „Nad Wilią i Niemnem. Wileńszczyzna w dziejach militarnych Polski XX wieku”. Jak powiedział gość naszej redakcji, respekt do nauki historycznej niezależnie od czasów przetrwa, gdyż jak już twierdzili Rzymianie — historia jest, była i będzie nauczycielką życia.

Irena Mikulewicz



Szwecja: Walny Zjazd sprawozdawczo-wyborczy KPSz —

## Nacisk na młodzież i kulturę

29 maja 2004 roku w Sztokholmie odbył się Walny Zjazd sprawozdawczo-wyborczy Kongresu Polaków w Szwecji.

Uchwalono zmiany statutowe mające na celu decentralizację zarządzania i zacieśnienie współpracy między poszczególnymi ośrodkami, przyjęto zmiany strukturalne w Prezydium, powołując zespoły problemowe: informacji, kontaktów i współpracy organizacji kongresowych, kultury, młodzieży, kontaktów zewnętrznych, społeczny i gospodarczy.

Delegaci organizacji z terenu całej Szwecji podsumowali okres mijającej kadencji. Zaakceptowano realizowane w ostatnich trzech latach kierunki i metody, zarówno w kontaktach z krajowymi ośrodkami władzy, jak i organizacjami pozarządowymi. Podobnie oceniono sytuację na linii Kongres — instytucje szwedzkie. W dyskusji wiele miejsca poświęcono ocenie sytuacji i pomocy skierowanej do rodaków na Wschodzie. Praca ta będzie nadal kontynuowana.

Postanowiono w przyszłej kadencji położyć szczególny nacisk na dwa tematy: młodzież i kulturę. Zachowanie polskości wśród młodego pokolenia przy pomocy szeroko rozwiniętych kontaktów, propagowanie studiowania na polskich uczelniach i wykorzystanie najnowszych technik w zajęciach

z dziećmi i młodzieżą — to podstawy pracy powołanego zespołu. W dziedzinie kultury za ważne uznano podniesienie poprzeczki i przełamanie funkcjonujących powszechnie stereotypów na temat „kultury polonijnej”.

Wybrano nowe władze Kongresu. W celu lepszej realizacji przyjętych zadań Prezydium zostało powiększone o funkcję sekretarza Prezydium. Prezesem został wybrany jednogłośnie Michał Bieniasz z Västeras.

Członkami Prezydium przez najbliższe trzy lata będą także: Jolanta Halkiewicz, Sztokholm — (sprawy społeczne), Ludomir Garczyński-Gassowski, Sztokholm — Sekretarz Kongresu (informacja, archiwum), Ryszard Nipl, Västeras — Sekretarz Prezydium (informacja), Janusz Górczyński, Västeras — Skarbnik (komisja gospodarcza), Marek Małachowski, Helsingborg (kontakty międzyorganizacyjne), Tadeusz Brosloff, Göteborg (komisja kultury), Zygmunt Zieliński, Sztokholm (komisja młodzieżowa).

W okresie mijającej kadencji Powołano Fundację Kultury Polskiej, otwarto Centrum Kultury w Västeras i przyjęto do Kongresu dwie nowe organizacje. Ilość członków indywidualnych wzrosła o 50%. Kongres Polaków w Szwecji jest największą w tym kraju organizacją polonijną.

USA: VIII Zjazd Nauczycieli Polonijnych

## Wykłady, panele, wystawy



W kościele św. Stanisława odprawiona została polska Msza św., złożono również kwiaty pod polskim pomnikiem w Buffalo Fot. archiwum

W dniach 28-31 maja w Niagara Falls odbył się VIII Zjazd Nauczycieli Polonijnych. Organizatorami Zjazdu była m.in. Komisja Oświatowa KPA.

Przybyło 225 nauczycieli i administratorów z 54 szkół. Zaproszono wielu znakomitych gości, w tym historyka dr. Andrzeja Krzysztofa Kunerta i prof. dr. hab. Kazimierza Brauna.

W programie znalazły się wykłady, panele, wystawy fotografii wojennych, filmy dokumentalne autorstwa Zofii i Andrzeja Kunertów, m. in. ważny film o „Żegocie”, prezentacje nagranych w szkołach lekcji, dyskusje nad

programami nauczania i wycieczka statkiem w rejon słynnych wodospadów.

W kościele św. Stanisława odprawiona została polska Msza św., złożono również kwiaty pod polskim pomnikiem w Buffalo.

W czasie bankietu, wydanego z okazji 60. rocznicy powstania Kongresu Polonii Amerykańskiej, wyróżniającym się nauczycielem wręczono medale KEN.

Zjazdy nauczycieli polonijnych odbywają się w USA co dwa lata i służą integracji środowiska oraz wymianie doświadczeń. Tegoroczny Zjazd trzeba zaliczyć do szczególnie udanych.

Stronę na podstawie „Wspólnoty polskiej”, PAP i „Expatpol” przygotowała Wanda Zajączkowska

Niemcy: 20 lat Szkoły Przedmiotów Ojczystych przy Polskiej Misji Katolickiej

## Wartości ojczyste w monachijskim środowisku

W lipcu br. Szkoła Przedmiotów Ojczystych przy PMK Monachium I świętuje dwudziestolecie swego istnienia. Początki tej sobotnio-niedzielnej szkoły parafialnej w Monachium sięgają wczesnych lat 80. W tym czasie przybyło do Monachium bardzo dużo polskich rodzin z dziećmi, większość w oczekiwaniu na dalszą emigrację, którzy pragnęli, by ich pociechy nie straciły kontaktu z wyniesioną z Polski wiarą katolicką oraz polskością.

W grudniu 1982 roku przebywająca w Monachium siostra Rafała Piróg ze Zgromadzenia Sióstr de Notre Dame w Opolu zorganizowała pierwsze ogólnoparafiałne spotkanie mikołajowe dla dzieci, a rok później z inicjatywy pani Grażyny Kozłowskiej powstała na Misji świetlica, do której uczęszczało 14 dzieci. W 1984 r. została ona przekształcona w szkołę. Zakupiono wtedy tablice szkolne, wprowadzono dzienniki lekcyjne i rozpoczęto regularną naukę. W pierwszych zajęciach szkolnych uczestniczyło 20 dzieci. Od samego początku szkoła rozwijała się bardzo dynamicznie, gdyż już po sześciu latach, w roku szkolnym 1990/91, na zajęcia sobotnio-niedzielne uczęszczało 100 dzieci, a trzy lata później było ich ponad 130. Od 1994 r. liczba dzieci w szkole utrzymuje się praktycznie na podobnym poziomie 130-140 uczniów.

### Jedni wyjechali, drudzy dorastali...

Wprawdzie wiele rodzin wyjechało z Monachium i rozjechało się po całym świecie, to jednak przez ostatnie dziesięciolecie przybywały z Polski nowe rodziny oraz równocześnie dorastały do wieku szkolnego dzieci emigrantów z lat 80., mieszkających obecnie w Monachium i okolicy. Obecny rok szkolny kończy 145 dzieci, które uczyły się w 7 klasach szkolnych, jednej zerówce oraz dwóch grupach przedszkolnych. W soboty dzieci

mają 4 godziny lekcyjne i uczą się w klasach od 1 do 7: religii, języka polskiego, śpiewu oraz historii i geografii polski. Zajęcia rozpoczynają się każdorazowo o 9.30, a kończą o 13.00. Natomiast w niedzielę odbywają się po dwie lekcje w przedszkolu oraz zerówce.

### Nazwa i biuletyn

W 1991 r. wprowadzono obecnie istniejącą nazwę: „Szkoła Przedmiotów Ojczystych przy Polskiej Misji Katolickiej Monachium I”. Natomiast w 1995 r. szkoła stała się częścią Chrześcijańskiego Centrum Krzewienia Kultury, Tradycji i Języka Polskiego w Niemczech, organizacji działającej w strukturach Polskiej Misji Katolickiej i obejmującej całe przyparafiałne szkolnictwo w Niemczech. W latach 1991-1992 szkołą kierowała kilkunastoosobowa Rada Szkoły z księdzem proboszczem jako przewodniczącym na czele, którą w 1993 r. przekształcono w czteroosobowy Zarząd Szkoły. W skład Zarządu obok księdza proboszcza i ks. wikariusza wchodzi Dyrektor Szkoły i jego zastępca. Pierwszym Dyrektorem Szkoły był prof. dr. hab. inż. Piotr Małoszewski. Od 1991 r. zaczął się też ukazywać biuletyn szkolny, zwany potocznie gazetką szkolną, wydawany w nakładzie ponad 200 egzemplarzy. Ten około 30-stronicowy, bogato ilustrowany zdjęciami biuletyn, ukazujący się w lipcu każdego roku, stanowi podsumowanie całorocznej pracy szkoły. Gazetka szkolna zawiera również wspomnienia dzieci i rodziców z imprez towarzyszących szkole, takich jak: Dzień Nauczyciela, Odwiedziny Św. Mikołaja, Jasełka, Majówka, Dzień Matki, Festyn Sportowy czy Festiwal Piosenki Dziecięcej.

### Księża i kawiarenka

Dynamiczny rozwój szkoły w latach 90. nie byłby możliwy bez bardzo dobrej współpracy między księżmi a świeckimi, a szczególnie bez pełnego poparcia oraz rozumienia potrzeb i znaczenia szkoły ze strony ks. dr. Stanisława

Pławeckiego, od 1991 r. proboszcza tutejszej parafii. Począwszy od tego też roku nastąpiło szybkie zaadaptowanie większości pomieszczeń parafialnych w budynku przy Heßstr. 26 na potrzeby lekcyjne, także obecnie szkoła dysponuje 7 salami na parterze i pierwszym piętrze budynku, a bywają okresy, że zajęcia odbywają się również w jednym z pomieszczeń w piwnicy. Integralną częścią szkoły jest kawiarenka, która jest nie tylko miejscem spotkań rodziców, ale również centrum życia towarzyskiego parafian.

### Zaangażowanie się wielu osób

Rozwój szkoły nie byłby możliwy bez społecznego zaangażowania się wielu osób, które swój wolny czas poświęciły dla dzieci pracując społecznie, przede wszystkim w Komitecie Rodzicielskim. Trudno zliczyć wszystkich tych, którzy w ciągu 20 lat działali społecznie w szkole. Jest to niewątpliwie grupa ponad 100 osób. Wśród nich byli tacy, którzy poświęcili się pracy społecznej przez okres blisko dziesięciu lat. Obok takich „pionierów” działalności społecznej jak pani Grażyna Kozłowska, Jagoda Konopka, państwo Cierniowie, Kurrowscy, Małoszewscy, Szpetkowscy czy Zahnowie warto wspomnieć również pani Annę Habelę, Alę Rzymkiewicz, Alicję Przybicień czy Dorotę Wieluńską.

W okresie 1984-2004 w szkole prowadziło zajęcia ponad 50 nauczycieli. Dyrektorem szkoły jest dzisiaj Ewa Wczasek.

Jak podkreślał na zakończenie roku szkolnego przedstawiciel MSZ Konsul Piotr Golema: „Szkoła Przedmiotów Ojczystych przy PMK Monachium I ma ogromne znaczenie dla zachowania polskości, a jej działanie wychodzi daleko poza ramy nauczania religii i przedmiotów ojczystych, przyczyniając się w wielkim stopniu do zachowania wartości chrześcijańskich i ojczystych w tutejszym monachijskim środowisku”.

USA: Zmiany w Fundacji Kopernikowskiej

## Nowa dyrektor

Zarząd Fundacji Kopernikowskiej poinformował o powołaniu na stanowisko Dyrektora Fundacji Wandę Majcher, która pełni tę funkcję od kwietnia 2004 roku.

Wanda Macher znana jest w środowisku polonijnym ze współpracy z polonijnymi mediami, pracowała m. in. w telewizji polonijnej. Aktywnie uczestniczy w życiu społeczeństwa polonijnego.

Centrum Kopernikowskie, które jest częścią Fundacji Kopernikowskiej, jest dobrze znane Polonii w Chicago. Odbywa się tam wiele koncertów, prawie w każdy weekend, pokazy filmów, spotkania organizacji polonijnych.

Fundacja jest organizatorem „Taste of Chicago”, który to festiwal odbywa się na przełomie sierpnia i września. Fundacja Kopernikowska —

organizacja nieochodowa, służąca metropolii chicagowskiej jako jedno z głównych źródeł informacji o edukacji, rekreacji, rozrywce i sprawach obywatelskich. Misją Fundacji jest upowszechnianie i promocja wieloetnicznego dziedzictwa metropolii chicagowskiej, a w szczególności unikalnego wkładu społeczności polsko-amerykańskiej w rozwój Chicago. Poprzez swoją działalność sponsorską i wystawienniczą Fundacja ma na celu zagwarantowanie polskiej kulturze i tradycji przetrwanie przez kolejne pokolenia. Każdego roku Fundacja Kopernikowska organizuje jedno z głównych wydarzeń kulturalnych mających na celu zbieranie funduszy na rozwój kultury polonijnej „Taste of Polonia”. W tym roku impreza ta odbędzie się w okresie od



Wanda Macher znana jest w środowisku polonijnym ze współpracy z polonijnymi mediami Fot. archiwum

3 do 6 września. Festiwal oddaje w pełni bogactwo naszego polskiego dziedzictwa poprzez prezentację muzyki, tańca, folkloru i kuchni narodowej.

● Rozmowa z Marią Sulimą, główną organizatorką stałych konferencji polonijnych na Polesiu, poświęconych wielkim Polakom wywodzącym się z Ziemi Poleskiej, prezes polskiej Macierzy Szkolnej „Polesie” w Brześciu na Białorusi, poetką

# „Ja za wszystko odpowiadam”

Jak się udaje Pani zorganizować przedsięwzięcie z takim rozmachem i ściągnąć na Ziemię Poleską tak liczną Polonię z całego świata?

Uważam, że jak już coś robić — to robić: na odpowiednim poziomie i żeby to nie było schowane tylko w czterech ścianach. I dostojnie.

Ponad 500 osób — uczestników obecnej międzynarodowej konferencji popularnonaukowej, poświęconej wielkiemu Polakowi Tadeuszowi Kościuszce w 210. rocznicę wybuchu powstania, raczej nie da się schować w czterech ścianach. Choć chęci takie ze stron władz białoruskich podobno były i nadal są. Jak władze białoruskie ustosunkowują się do tych konferencji polonijnych?

Te konferencje nie są tutaj bardzo mile widziane, ale w związku z tym, że są one przeprowadzane wspólnie z Konsulatem Generalnym RP — władze białoruskie nie mają wyboru i nawet jeśli nie chcą, to muszą włączyć się do ich organizowania.

Czy to znaczy, że pomagają wam?

Żeby nam lżej szła praca organizacyjna, zwróciliśmy się do nich, aby zgodzili się być współorganizatorami i muszą przyznać, że w części artystycznej okazały pomoc; spotykały chlebem i solą, organizowały koncerty. Widzieliśmy też, że dzięki nim bardzo intensywnie buduje się dworek Kościuszki na Mereczewszczyźnie, w miejscu urodzenia Naczelnika.

Ale podobno to właśnie Pani ich zmusza do tego. Prawdopodobnie, kiedy wchodzi Pani do stałe odwiedzanych urzędów białoruskich, to urzędnicy na sam widok Pani wołają: „O, Matier' Bożja!”.

(Śmieje się...) Trudno mi powiedzieć, czy ja ich zmuszam, ale zgodnie z Konstytucją Republiki Białoruś i z prawem — władze białoruskie nie mogą zabronić organizowania naszych imprez. Doskonale wiemy, że chcemy to robić i w taki czy inny sposób będziemy zmierzać do osiągnięcia celu. Są więc zmuszone do ustępstw... Ale to nie jest łatwe...

... rzucają kłody pod nogi. Co było tym razem, ubiegłym m. in. — rozkazano zabrać ze sceny kilka haseł patriotycznych...

W ubiegłym roku zawiesiliśmy słowa Paderewskiego „Pracjcom na chwałę, współbraciom — na otuchę” i Kościuszki „Trzeba stracić wiele, żeby ocalić wszystko”. Wszystko kazano zdjąć.

Nie podobały się im te hasła. Czyli uczestnicy faktycznie haseł nie widzieli?

Zrobiłam tak, że uczestnicy zobaczyli hasła, a potem zdjęłam... Obrady odbywały się bez haseł.

Co było tym razem? Najbardziej ostre kwestie da-

łam możliwość rozwiązywać konsulowi generalnemu.

Ale wiele ostrych rozwiązywała też Pani sama. Podobno w trakcie organizowania konferencji pracownicy KGB składali wizyty u Pani współpracowników, podczas których dopytywali się o działalność Pani...

Były takie momenty, ale poszłam do nich i powiedziałam: „Przestańcie to robić, bo to nie jest zgodne z Konstytucją. Macie pretenzje — zwracajcie się do mnie. Ja za wszystko odpowiadam”.

Teraz mam spokój. Na jak długo? Zobaczymy... Czas pokaże.

Czy możemy więc mieć nadzieję na następną konferencję?

Jeśli Bóg pozwoli — odbędzie się ona w maju 2005 roku. Chcemy ją poświęcić Adamowi Mickiewiczowi w 150. rocznicę Jego śmierci.

Wiem, że były zamiary zwołania konferencji poświęconej św. Andrzejowi Boboli. Czy zorganizowanie czegokolwiek wokół tego imienia byłoby realne na Białorusi?

Tak, mieliśmy plany zorganizowania konferencji poświęconej św. Andrzejowi Boboli i Zygmuntowi Łozińskiemu, lecz w związku z tym — jak mi powiedziano — że to mogłoby spowodować konflikt między społecznością prawosławną i katolicką, zrezygnowałam z tego zamiaru.

Odnoszę wrażenie, że nazwiska wielkich osób, wokół których są organizowane konferencje są jedynie niejako otoczką i że przedsięwzięcia te mają też inne, głębsze cele. Jakie?

Różne cele stawiamy organizując nasze konferencje. Przede wszystkim — chcemy uczcić pamięć naszych wielkich ziomków, po drugie — chcemy pokazać Polakom mieszkającym na Białorusi, że tu jest ojczyzna ich przodków. Bardzo wielkich przodków.

Jednocześnie chcemy powiedzieć władzom białoruskim, że my, Polacy, tu mieszkamy na ziemi swych praocjów i mamy swój głos.

Obecnie mamy czwartą z kolei konferencję organizowaną przez Macierz we współpracy z Konsulatem Generalnym RP. Jakie plony przyniosły konferencje i która z nich była najbardziej owocna?

Trudno ocenić konferencje, gdyż każda owocowała na swój sposób i uważam, że każda osobowość wokół której organizowaliśmy konferencje jest dla nas bardzo cenna z różnych punktów widzenia.

Plonami czterech konferencji zorganizowanych przez Polską Macierz Szkolną „Polesie” — które były poświęcone słynnym ziomkom Polesia: Marii Rodziewiczównie, Julianowi Ursyn Niemcewiczowi, Romualdowi Traugutowi



„Chcemy pokazać Polakom mieszkającym na Białorusi, że tu jest ojczyzna ich przodków. Bardzo wielkich przodków” — powiedziała Maria Sulima. Fot. autor

i obecnej poświęconej Tadeuszowi Kościuszce — są np. tablica pamiątkowa w Buszowej pod pięknym dębem Dewajtisem, pod którym Maria Rodziewiczówna pisała swe wspaniałe utwory literackie. Po konferencji poświęconej Niemcewiczowi została zorganizowana młodzież, która obecnie uczy się języka polskiego w szkole średniej w Skokach. Powstała też sala muzealna poświęcona Niemcewiczowi. Po Traugucie — zostały wmontowane cztery tablice w Zdrowiu, Bożym Darze, kościele w Kobryniu i w miejscu urodzenia Traugutta w Szostakowie. Plonem obecnej konferencji jest wmontowana tablica pamiątkowa w kościele pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Brześciu.

Czy nie sądzi Pani, że organizowanie tego typu imprez podnosi też autorytet Macierzy Szkolnej w oczach również władz białoruskich?

Tak, dzięki tym konferencjom z naszą organizacją, która istnieje już ponad 12 lat i jednoczy ponad 150 osób, bardziej się liczą. Skupiamy pod swym skrzydłem Klub Młodej Polonii, Klub Polskich Kobiet, Uniwersytet Trzeciego Wieku, Towarzystwo Lekarzy Polskich, Chór Młodzieżowy. Zajmujemy się problemami szkolnictwa i odradzaniem polskich tradycji i kultury. Centrum naszej organizacji znajduje się w Grodnie.

Wiem, że oczkiem w głowie Macierzy jest szkolnictwo polskie na Białorusi...

Język polski jest dla nas bardzo ważny. Za sprawą pewnych wydarzeń, kolei losu odszedł on w zapomnienie, ale teraz, dzięki nam, pomimo że nie mamy w obwodzie brzeskim ani jednej państwowej szkoły polskiej, naukę języka polskiego pobiera ponad 5 tys. dzieci.

Wspominała Pani wcześniej,

że przygotowuje sobie Pani młode zaplecze, czego dowodem są np. Klub Młodej Polonii i Chór Młodzieżowy, skupione pod skrzydłem Macierzy. Jak udaje się Pani wciągnąć młodzież w pracę polonijną i — najważniejsze — jej „nie odpuścić”?

Oni sami się ciągną. Widzą, co robimy, jakie metody stosujemy, więc przychodzą do mnie sami. Są bardzo aktywni, zadowoleni i jest mi lżej pracować, bo wiem, że kiedy odejdę — będzie komu mnie zastąpić.

Wciągnęła też Pani swoją rodzinę — podczas konferencji Pani wnuczka, 16-letnia Maria Rusanow, laureatka konkursu „Kresy 2003”, nie tylko popisywała się doskonałą recytacją wiersza Pani autorstwa pt. „Poleski kraj”, ale też dzielnie przewodniczyła jednej z grup uczestników podczas zwiedzania Twierdzy Brzeskiej. W organizowaniu konferencji zajęci byli też Pani dzieci, synowa.

Mój syn jest lekarzem, córka ekonomistką. Postanowiłam, że wszystkie moje wnuczki — mam je cztery — będą mówiły po pol-

sku. Dwie przywiozłam z Moskwy i oddałam do polskiej klasy w rosyjskiej szkole. W rezultacie — mam to, co chcę. Wszystkie mówią po polsku — i lepiej ode mnie.

Moja rodzina niejako naturalnie się wciągnęła w działalność polonijną, co jest uwarunkowane naszym polskim pochodzeniem: urodziłam się w Grodnie w rodzinie oficera Wojska Polskiego. Moi rodzice byli polską szlachtą i w 1939 roku wszyscy im skonfiskowano. Moi dziadkowie byli wysłani na Syberię, gdzie zginęli.

Kto finansowo wspiera te przedsięwzięcia?

W przeprowadzaniu konferencji pomaga „Wspólnota Polska”, Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”, Konsulat Generalny RP.

Czy Macierz współpracuje z Polonią innych krajów?

Mamy znajomości, ale ścisłej współpracy nie ma. Najaktywniej współpracujemy z Polonią szwedzką.

Po konferencji Rodziewiczówny Pani poświęciła jej później tomik poezji pt. „Pod osłoną Dewajtisa”. Czy Kościuszko również Panią zainspirował?

Planuję wydać czwarty tomik wierszy. Mam już połowę zbiorku. Kościuszko jest dla mnie jak pochodnia, znajdzie się więc w tomiku miejsce również dla tej Wielkiej Postaci.

O czym będzie tomik?

Bardziej filozoficzny. O życiu, sednie życia, ludziach, którzy muszą być wzorcami dla mnie i młodego pokolenia, którzy pójdą moją drogą dalej.

Kiedy Pani znajduje czas na pisanie wierszy?

Mówiąc prawdę — w nocy.

O! Jest prawie w pół do drugiej w nocy, więc to jest chyba najlepsza pora na pisanie wierszy...

Dzisiaj już raczej nie...

... a może jednak? Właśnie kończy się trzydniowy maraton konferencyjny, więc np. z ramienia wiersz na zakończenie konferencji?

Nie śmiej się, kochanie...

Rozmawiała Wanda Zajączkowska  
Brześć-Wilno

Patronat prasowy — „Kurier Wileński”

Tradycyjny festyn rejonu trockiego

„Dźwięcz polska pieśń”

tym razem odbędzie się w Połukniu.

19 czerwca już po raz 14.

rozbrzmiewać będą pieśni zespołów ludowych i orkiestr z rejonu trockiego, Wileńszczyzny i z Polski

Początek o godz. 13 — Msza św.; o godz. 14 — koncert.

Od 18 do późnej nocy — dyskoteka przy ognisku świętojańskim.

Wszystkich serdecznie zapraszamy!

Zarząd ZPL rejonu trockiego

## W rejonie solecznickim

### Będzie okno na świat

Po tragicznym wypadku 18-letnia Olga Kloczka ze wsi Bowsze już od dwóch lat jest przykuta do łóżka. Nie upadła jednak na duchu, nie załamała się i nie porzuciła nauki.

Trzy razy tygodniowo odwiedzają ją nauczyciele szkoły im. Śniadeckiego. Obecnie Olga pomyślnie zdała egzaminy maturalne. Z tej okazji w ub. czwartek złożyli jej gratulacje wiceprzewodniczący ZPL Stanisław Pieszko, wicedyrektor Szkoły im. Śniadeckiego Leokadia Palewicz, nauczycielka Danuta Černienė. Przywieźli oni Oldze antenę satelitarną — prezent dyrektora telewizji „Trwam” i „Radia Maryja” w Toruniu ojca Rydzyka. Za pośrednictwem tej anteny Olga będzie miała dostęp do internetu.

### Powstanie centrum

W swoim czasie fundacja współpracy Holandii z Europą Środkową i Wschodnią wyasygnowała 125 tys. Lt na założenie centrum zatrudnienia w Solecznikach dla ludzi z upośledzonym intelektem.

Te środki już prawie całkowicie zostały wykorzystane, w związku z czym rada fundacji w tych dniach sprawdziła przebieg pracy. Gościom z Holandii spodobał się projekt renowacji gmachu centrum oraz wykonanie tego projektu.

Piotr Ryngiewicz

## W rejonie święciańskim

### Łzy radości z „Brygantyną”

Artyści razem z widzami ocierali łzy wzruszenia w Podbrodzkim Centrum Kultury na obchodach 30-lecia żeńskiego zespołu wokalnego „Brygantyna”.

„Brygantyna” miała wiele występów nie tylko na Wileńszczyźnie, ale i w Polsce, stąd w swym repertuarze ma ona sporo piosenek polskich. Na jubileuszowym koncercie rozbrzmiewały piosenki zarówno litewskie, jak i polskie, rosyjskie, angielskie. Ciekawe były wspomnienia pierwszego kierownika zespołu Rimvydas Daugirdasa oraz pierwszej akompaniarki Swietłany Daugirdienė.

### Radość ojców

Wystawa rękodzieła z okazji Dnia Ojca zorganizowana została w paszamińskim klubie miejskim.

Zwiedzających zadziwiła fantazja i staranność autorów różnych prac, wykonanych przez dzieci niepełnosprawne ze święciańskiego przedszkola „Gandriukas” pod kierownictwem pedagoga-logopedy Danuty Obuchovičienė.

Zenon Samulewicz

## W rejonie trockim

### Z myślą o turystyce

Instytut Kultury Litwy i dyrekcja Trockiego Historycznego Parku Narodowego przygotowały projekt dotyczący uporządkowania okolicznych dróg prowadzących do Trok, aby w ten sposób zachęcić ludzi do przejażdżek rowerowych i odwiedzania Trok.

Samorząd rejonu trockiego popiera ten program, o finansowanie którego administracja samorządu będzie ubiegać się w Ministerstwie Łączności kraju. Najprawdopodobniej środki na to będzie można uzyskać w przyszłym roku. Na realizację programu samorząd potrzebowałby ponad 2, 2 mln litów.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

### Pomiary ziemi i łąk

W okresie, gdy trwa deklarowanie zasiewów i łąk, szczególnie aktualne stały się pomiary zagospodarowanych areałów.

Rolnicy mają jednak poważne problemy z wymierzeniem powierzchni swoich działek. Pracownicy gminnych służb regulacji ziemi nie są w stanie odwiedzić każdej zagrody, by dokładnie zmierzyć zadeklarowane działki.

Jak poinformowała „Kurier” Halina Varnienė, kierowniczka Biura Doradztwa Rolniczego rejonu wileńskiego, niezbędnych pomiarów w celu dokładnego zadeklarowania zasiewów dokonują obecnie pracownicy ich biura. Za niewielką opłatę (przykładowo za 9 ha należy zapłacić 50 Lt) specjalnym aparatem elektronicznym wymierzają każdą wskazaną działkę oraz wydają pisemne potwierdzenie jej wielkości.

W innych przypadkach, na przykład nieporozumień granicznych między sąsiadami, specjaliści biura również dokonują odpowiednich pomiarów pod warunkiem, że gospodarze posiadają dokumenty i zatwierdzony projekt posiadanej ziemi. Zainteresowanych tą oraz innymi usługami Biura Doradztwa Rolniczego informujemy, że obecnie jego siedziba mieści się w gmachu samorządu rejonu wileńskiego (Wilno, ul. Rinktinės, 50, pierwsze piętro, tel. 273 13 29).

Jadwiga Podmostko

## Hobby rodziny Jakubowskich z Niemieža

# Ich piękny ogród

Nie wszystkim sadom i ogrodom zaszkodziły tegoroczne majowe przymrozki i późniejsze chłodne noce. W ogrodzie Teresy i Borysa Jakubowskich z Niemieža jest pięknie niemalże jak w raj. Wszystkie kwiaty, w tym też dosyć kapryśne begonie, pyszną się na całego.

Na pytanie, jak udało się uchować roślinki przed tegoroczną niepomyślną aurą, pan Borys odpowiedział, że nie ma w tym żadnych tajemnic: „Trzymaliśmy je dłużej niż zwykle w cieplarni, czyli foliowych tunelach, które w okresie chłódów w miarę możliwości podgrzewałem. Dopiero, gdy dobrze podrosły i nabrały sił, żona wysadziła je do gruntu i dobrze rosną”.

W miasteczku Niemież, leżącym przy szosie mińskiej, w odległości ośmiu kilometrów od stolicy przy każdym prawie domu jednorodzinnym widzi się kwiatowe ogródki i klomby. Jednak dziedzińce Jakubowskich wyróżnia się spośród nich.

Nieprzypadkowo do redakcji zadzwonił nasz czytelnik z Niemieža i z podziwem opowiadał o pięknym dziedzińcu Jakubowskich. „Przyjeździe, zobaczcie, jak ludzie swoimi rękami potrafią tworzyć piękno w swoim ogrodzie, a zarazem upiększają nasze miasteczko” — przekonywał.

I rzeczywiście zostaliśmy oczarowani bogactwem zieleni i kwiatów. Cały teren wokół domu jest rozplanowany jako duży kwiatnik, poprzecinany oazami z szemrzącą wodą, dekoracyjnymi krzewami, rabatami. Nad wszystkim piętrzy się alpinarium usypane drobnym różowym kwieciem. Uwagę przyciąga duży, ciągnący się wzdłuż całej ściany domu balkon, uwieszany wazonami z kwitnącymi pnąciami się begoniami (w ubiegłym roku były to surfinie).

Zwiedzanie ukwieconego ogrodu było tym przyjemniejsze,

## Wiosna poezji w Borejkwoszczyźnie

### Odnowiony dworek lirnika wioskowego

Ten, kto dawno gościł w Borejkwoszczyźnie (Bareikiškis) lub nie był tam wcale, a teraz ją odwiedzi, będzie mile zaskoczony urokiem tego zakątka, a przede wszystkim pięknie odnowionym dworkiem Syrokomli. Mieści się tu muzeum poety oraz biblioteka.

To tylko 11 km od Wilna, po drodze wiodącej do Rukojń, zwanej kiedyś Traktem Połockim. Przed zakrętem do Borejkwoszczyzny widać wysoki drewniany drogowskaz z rzeźbą Syrokomli.

Jak poinformowała „Kurier” Janina Zubrycka, wicekierowniczka Centralnej Biblioteki rejonu wileńskiego, rzeźbę-drogowskaz ustawiono przed tradycyjną imprezą „Wiosna poezji 2004 w Borejkwoszczyźnie”, która się odbyła w końcu maja. Autorem rzeźby jest mistrz ludowy Robertas Strazdas, zamieszkały w Rukojniach.

Natomiast gruntownego odno-



Rodzinę Jakubowskich łączy zamilowanie do piękna

Fot. Zbigniew Markowicz

że poznaliśmy jego wspaniałych gospodarzy, rodzinę pedagogów miejscowej szkoły średniej. Pan Borys, jak wielu mieszkańców Niemieža, jest tatarskiego pochodzenia. Kilkanaście pokoleń Jakubowskich zamieszkiwało i nadal mieszka w tym miasteczku. Chociaż do naszych czasów pozostało w Niemieżu niewielu Tatarów, to jednak czynny jest w miasteczku meczet tatarski, obok znajduje się nieduży cmentarzyk.

Pan Borys, absolwent szkoły średniej w Niemieżu (od dawna nauczanie odbywa się tu w języku polskim, litewskim i rosyjskim), ukończył matematykę na Uniwersytecie Wileńskim i wiele już lat w swojej byłej szkole uczy kolejne pokolenia niemieżan. Tam też pracuje jako nauczycielka wychowania fizycznego pani Teresa Jakubowska z Jasiewiczów.

Pochodzi z Dziewieniszek, po ukończeniu Uniwersytetu Pedagogicznego początkowo pracowała w Solecznikach. Ich dwaj synowie, Ronald i Waldemar, również ukończyli szkołę w Niemieżu. Ronald w tym okresie właściwie jeszcze przeżywa emocje maturalne,

natomiast Waldek już studiuje.

Skąd w zapracowanej rodzinie pedagogów taka pasja do kwiatów?

— Zawsze lubiliśmy z mężem pracować w ogrodzie. Nauczaliśmy tego swoich synów. Jeśli dla mnie z synami ogród i kwiaty — to przyjemne hobby i odpoczynek, to dla męża — prawdziwa pasja. Tam, za domem, mamy duże tunele foliowe. Hodujemy w nich wczesne odmiany ogórków. Stanowi to znaczący dodatek do naszych skromnych pensji nauczycielskich — opowiada pani Teresa.

Natomiast pan Borys dodał, że przed dziesięć laty, po śmierci ojca, zaczął dość chaotycznie zagospodarowywać dom i dziedzińiec.

Z żoną sadzili krzewy i kwiaty wszędzie, gdzie się dało. Następnie bardziej planowo zaczęli porządkować cały teren. Zresztą czynią to do dnia dzisiejszego, starając się, aby każdy z 25 arów posesji został odpowiednio wykorzystany. Dotychczas pan Borys z synami własnoręcznie przebudowują stary budynek domu, odnawiają go też od środka.

Jadwiga Podmostko

## Centrum Kina Mekasa

### Awangarda

Zaniedbany budynek kina Žuvėdra w Trokach już wkrótce będzie miał nowych właścicieli. Swoją siedzibę planuje tu mieć Centrum Kina Jonasa Mekasa, twórcy kina awangardowego.

Przedsiębiorcy i producenci Giedrius Guntorius, Kirstijonas Kučinskas oraz znana aktorka litewska Adrija Čepaitė od roku ubiegają się o utworzenie Centrum Filmowego znanego reżysera pochodzenia litewskiego Jonasa Mekasa właśnie w Trokach.

Centrum, zdaniem przyszłych założycieli, stanie się ogniskiem kultury Litwy oraz z pewnością zainteresuje obcokrajowców.

Dziś można twierdzić, że nie ma przeszkód, aby Centrum powstało w Trokach.

Zostało jedynie ułożyć tekst umowy o wydzierżawienie budynku, który zadowalałby obie strony.

A.S.

Jadwiga Podmostko

Jeden z trzech, którzy zmienili świat

# Odszedł Ronald Reagan

Zeszłej soboty zmarł w wieku 93 lat jeden z najwybitniejszych i najbardziej popularnych prezydentów Stanów Zjednoczonych Ronald Reagan. Pozostał w historii jako polityk i mąż stanu, który zwycięsko zakończył zimną wojnę, bez jednego wystrzału wygrywając z sowieckim „imperium zła” rzucając je na kolana.

Był jednym z trzech wielkich ludzi, którzy zmienili kardynalnie oblicze świata. Dwaj pozostali to papież Jan Paweł II i Michaił Gorbaczow. Sprawował w Stanach Zjednoczonych władzę przez dwie prezydenckie kadencje, od 1981 do 1989 roku. Kiedy opuszczał Biały Dom, Ameryka stała u szczytu potęgi ekonomicznej, a Amerykanie jak nigdy dotąd czuli się we własnym kraju bezpiecznie i spokojnie.

Z Rosją poradził sobie w jedynej skuteczny sposób: nie podpisując z kolejnymi sowieckimi przywódcami niewiele wartych papierków, lecz negocjując z pozycji siły. Rzucał tak ostre tempo wyścigu

zbrojeń, że Związek Sowiecki się załamał, nie będąc w stanie sprostać wyzwaniom ponad jego siły. Poprzednicy Reagana w Białym Domu łudzili się, że komunistyczne imperium można oswoić prowadząc z nim współpracę gospodarczą, przymykając oczy na finansowanie przez Rosjan międzynarodowego terroryzmu, łamanie praw człowieka wewnątrz kraju, tolerując ekspansję ideologii komunizmu w różnych częściach świata. Wspólnie z Janem Pawłem II dostrzegł Reagan z wielką przenikliwością, że ustroj komunistyczny, przez większość zachodnich polityków i sowietologów postrzegany jako trwały i niezachwiany, można obalić, ponieważ w rzeczywistości jest znacznie słabszy niż wygląda.

Był Reagan wielkim przyjacielem Polski i Polaków. Kiedy w Polsce wybuchła „Solidarność”, uczynił wszystko, by wyperswadować Breżniewowi myśl o zbrojnej interwencji, na wzór tej, jaka miała miejsce na Węgrzech w 1956 i w Czechosłowacji w 1968 roku.

Postawił sekretarza generalnego przed alternatywą: jeżeli wojska sowieckie wejdą do Polski, Moskwa niech się szykuje do radykalnych sankcji gospodarczych i może zapomnieć o nowych propozycjach w sprawie rozbrojenia nuklearnego.

Temat interwencji sowieckiej nie jest dziś w Polsce popularny — w sensie jej realności. Oponenti Jaruzelskiego starają się udowodnić, że takie zagrożenie nie istniało, że generał, wprowadzając stan wojenny, postąpił jako dyktator, wróg narodu polskiego, że nie było to mniejsze zło, ponieważ Rosjanie i tak by do Polski nie weszli. Powołują się przy tym na informacje zachodnich wywiadów, które miały rzekomo stwierdzić, za pomocą środków satelitarnych, brak koncentracji wojsk sowieckich przy granicach z Polską.



Jaruzelskiego można oceniać różnie, można go szanować lub nie. Jednak żaden z dzisiejszych publicystów polskich, żądnych gorącego tematu dziennikarzy jakoś się nie kwapi do zajęcia się czymś takim, jak masowa mobilizacja rezerwistów Polaków z Wileńszczyzny i innych terenów Związku Sowieckiego przed wprowadzeniem stanu wojennego w Polsce. Nikt nie policzył, ile dziesiątków tysięcy chłopców mówiących po polsku raptem powołanych zostało wtedy na tak zwane „zboje” do obwodu kaliningradzkiego, ile fabryk krańcówkowych dostało pilne zamówienia na szycie mundurów żołnierzy Wojska Polskiego. Jak tych chłopców, nic im nie mówiąc, trzymano z miesiąc w lasach przy granicy. Nikt tego tematu nie tropi. A jeżeli to byłaby sensacja: imitacja oddziałów Wojska Polskiego! Obce wojska wchodzą, a tak, jakby ich nie było. Nikt jednak tego nie rusza, nawet kręgi sympatyzujące generałowi Jaruzelskiemu. Nie koniunktura.

Że inwazja nie doszła do skutku, zawdzięczamy Reaganowi. Że Gorbaczow dał zgodę na obalenie Muru Berlińskiego — też jego zasługa. Zaczęło się w Polsce, potem fala pokojowych rewolucji przetoczyła się przez całą Europę Środkową i Wschodnią. Również na Litwie wydarzenia działały się w kierunku pożądanym w dużej mierze dzięki temu, że przedtem została pod nie odpowiednio przygotowana gleba na szczyblu stosunków amerykańsko-rosyjskich.

Trudno powiedzieć, czy dzisiejsza Ameryka, będąc jedynym na świecie supermocarstwem, postępuje dokładnie tak, jak by powinna. Czy nie nadużywa przywileju jedynego gwaranta demokracji. Jednak to, że w swoim czasie jej prezydent Ronald Reagan stanął na wysokości zadania i położył niezaprzeczalne i niezapomniane zasługi dla większej wolności i większego bezpieczeństwa całego świata — nie stanowi dla nikogo wątpliwości.

Jan Sienkiewicz

Gospodarczy temat tygodnia

## Piwna wojna

Po raz pierwszy na Litwie doszło do otwartej konfrontacji największej sieci handlowej (VP Market) z jednym z największych producentów artykułów spożywczych (Švyturys-Utenos alus). Konflikt ten, pomimo wysiłków utrzymania go w tajemnicy, jest na naszym poletku gospodarczym wydarzeniem nietuzinkowym, tym bardziej, że wcześniej obie strony nie są do końca w porządku.

Największym problemem gospodarki rynkowej są oligopole. Jest to stan pośredni pomiędzy monopolem (gdy na rynku jest jeden sprzedawca), a konkurencją (kiedy jest wielu sprzedawców).

Oligopol to stan, gdy kilku sprzedawców może się porozumieć pomiędzy sobą, ze szkodą dla kupujących, oczywiście. Ta lekcja ekonomii została na Litwie przerebobiona z okazji wstąpienia do Unii Europejskiej, rezultaty są znane.

Obie strony konfliktu są oligopolami.

Co to jest „VP Market”? Jest to quasimonopolista na rynku detalicznym, który praktycznie bezlitośnie wyzyskuje dostawców. Był taki przypadek: sieć ta zakupiła w Chinach towar, który po przy-

wiezieniu na Litwę okazał się gorszy od analogicznego, którym dotychczas handlowali.

Decyzja: towar litewskich dostawców zostaje wyrzucony, jego miejsce zajmuje przywieziony chiński, w podobnej cenie. Nie tracąc zbyt wiele, o stronę moralną przedsięwzięcia szefowie „VP Market” wyjaśniają dostawcom litewskim, że dopóki nie sprzedadzą swoich bubli, ich towar na półkach się nie pojawi.

Znane są praktyki ze zwlekaniami płatności do 120 dni, w tej sytuacji faktycznie dostawcy kredytują sprzedawców, wprowadzanie różnych opłat marketingowych (za co?), wymuszanie zniżek za usługi reklamowe (jakie?). O warunkach pracy zatrudnionych nie wypada po prostu wspominać, jest to po prostu niewolniczy wyzysk.

Z innej strony „Švyturys-Utenos alus” też dotychczas nie działał w warunkach prawdziwej konkurencji. To, że dzięki byłemu dyrektorowi zakładu, który przed jego sprzedażą zdołał tak go postawić, że po nabyciu browaru przez koncern BBH praktycznie wszyscy pracownicy stali się milionerami, nie jest powodem, że to piwo musi zawsze mieć zagwarantowany zbyt.

Po przejęciu zakładu przez kapitał zagraniczny widać było, że tak naprawdę cała energia firmy poszła w kierunku wypomoczenia maksymalnych zysków z przedsiębiorstwa. Ceny natomiast piwa na Litwie wcale nie są niskie. W Niemczech (nie mówiąc o Czechach czy Słowacji) są niższe.

Dowodem tego jest oferta, która pojawiła się teraz w sklepach „VP Market”, gdy wcale nie najgorsze piwo słowackie kosztuje ponad dwukrotnie taniej niż rodzima produkcja. Chińskie oczywiście będzie jeszcze tańsze, chociaż z własnego doświadczenia nie zachęcam do jego konsumpcji. W piwie, jak wiadomo, podstawowym składnikiem jest woda...

Ze skąpych informacji wynika, że szef „Švyturys-Utenos alus” próbował zmontować wspólny front litewskich producentów piwa przeciwko sieciom handlowym, co po środowym spotkaniu ścisłego kierownictwa obu konfliktujących stron zakończyło się jego przenie-

sieniem na wyższe stanowisko. Ci, którzy pamiętają sowieckie czasy, wiedzą, co to oznacza.

Rezultat ten oznacza wzmocnienie pozycji sieci handlowych w stosunku do dostawców, nie jest to pozytywne zjawisko, bowiem i tak ich sytuacja jest zbyt silna na litewskim rynku.

Obecne starcie dwóch lokalnych gigantów rynku spożywczego może stworzyć wrażenie, że to tylko oni liczą się w procesie produkcji, przetworzenia, dostawy oraz

sprzedaży tego towaru. Z tego pola bitwy o zawartość kieszeni konsumentów znikają całkowicie ci, którzy stoją na początku tego procesu: rolnicy. A w rzeczywistości to oni są najbardziej wyzyskiwani, bowiem za surowiec otrzymują tak marne grosze, że nawet wstyd o tym pisać. Sprawdza się surowe prawo ekonomii: im więcej jest przedstawicieli jakiejś ze stron, tym słabsza jest ich pozycja.

Tak jest.

Artur Płokszt

**PRENUMERATA**  
na lipiec trwa tylko  
do 20 czerwca!

Wydanie codzienne indeks 0044  
20 Lt (1 mies.); 120 Lt (6 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227  
17 Lt (1 mies.); 102 Lt (6 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172  
5 Lt (1 mies.); 30 Lt (6 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym.  
Przelewu można dokonać na konto: VŠJ „Vilnijos žodis”,  
bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. 44100060879

Wydanie codzienne w księgarniach  
„Księgarnia na Rudnickiej” (Rūdinkų 20), „Elephas” (Olandų 11)  
W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)  
W szkołach - 14 Lt (1 mies.)  
Wydanie codzienne w redakcji -  
13 Lt (1 mies.)



### KUPON

#### BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie  
(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać  
na adres redakcji  
z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI

Po Wileńszczyźnie bliższej i dalszej

# Rzesza — wykipiałe Wilno



*Słownik Geograficzny (1889):  
Wielka Rzesza, miasteczko i dobra  
nad rzeczką tejże nazwy, o 14  
wiorst od Wilna, przy drodze bocznej  
wilkomierskiej. Dawne dziedzictwo  
Paszkieviczów, dziś własność  
Sienkiewiczów.*

(Dokończenie ze str. 1)

Od dziesięciu lat można z powodzeniem Wielką nazywać Bardzo Wielką albo Długą.

W 1992 r., za komisarycznego zarządzania w rejonie wileńskim, odmierzono w Rzeszy parcele dla 570 obcych ludzi. Na ziemi, której właściciele mieszkali i mieszkają do dziś na miejscu. Miejscowym też dano 130 parceli, na otarcie łąz. Po 15 arów, zamiast należących się 10 czy 15 hektarów. Szeroki klin nowych budów między starą drogą a szosą uciańską ciągnie się od skraju starej wsi w kierunku Wilna dobrych pięć kilometrów.

Do centrum miasta stąd 10-15 kilometrów. Dojazd wygodny. Przybysze pobrali parcele chętnie. I wyrosły na zabranej ziemi setki pałaców, większych i mniejszych, gustownych i mniej. Ale prawie każdy ogrodzony jest wysokim płotem, ślepym parkanem z desek, kamiennym murem. Takie mini-twierdze litewskie na podwileńskiej polskiej ziemi. Obwarowane, niedostępne, ze złymi psami pospuszczanymi z łańcucha na podwórzach.

Budowali się przeważnie ludzie młodzi. Dziś średnia wieku nowych gospodarzy nie przekracza trzydziestki. Skąd wielkie pieniądze na budowę? Bez specjalnego dochodzenia, w którym można byłoby udowodnić nielegalne źródła dochodów, zostaje zaakceptować tezę, że 12 lat temu przybyło

to 570 osób młodzieży wyjątkowo wybitnej, gospodarnej i zaradnej, która w trudnych warunkach ekonomicznych potrafiła w błyskawicznym tempie się dorobić i oszczędności zainwestować w nieruchomości. Czyli taka śmietanka, przelana z Wilna do Rzeszy. Wobec faktu, że większą część obdarowanych parcelami stanowili urzędnicy na posadach państwowych, przypuszczać też należy, że są to ludzie niezwykle oszczędni: takie pałace za skromne urzędnicze pensje — to nie byle wyczyn.

W przeciwnym razie wypadnie przyjąć, że na rzeszańską ziemię wykipiały z Wilna podejrzone szumowiny, z kapitałem o wątpliwym pochodzeniu.

## Podwójnie pokrzywdzeni

Właściciele ziemi miejscowi, których pola rozdano praktycznie za darmo przyjeźdnym, jeśli po wielkich trudach i mitrędze rekompensatę dostają, to daleko od domu, porośnięte krzakami nieużytki, wawozy i rojsty. O wartości rynkowej nieporównanie niższej niż ziemia zagrabiona przez państwo w świetle litewskiego prawa i praktyki politycznej.

A co ze 130 parcelami dla miejscowych? Dostać, owszem, dostali. Z gwarancją nawet, że w nowym osiedlu koszty założenia wszystkich komunikacji (prąd, woda, gaz, kanalizacja, drogi wewnętrzne) wezmą na siebie ci z miasta. Kiedy jednak do sprawy doszło, miastowi ani słyszeć o tym nie chcieli: składamy się wszyscy po równo. A to były wielkie pieniądze. Gdzie było szukać Merksa z jego obietnicami i zapewnieniami? I miejscowi swoje parcele posprzedawali, za bezcen, po 800 dolarów za 15 arów. Dziś jeden ar kosztuje tu już dwa tysiące dolarów. Straty policzyć łatwo. Ze 130 zaledwie dziesięciu zostało, nie zrezygnowali, coś tam budują.

Przybysze wiele sobie nowe miejsce chwala. Cisza, spokój, świeże powietrze, można dzieciom żywego lisa czy zająca pokazać, jak koło domu przebiega. Jed-



Ona Lastakauskienė gotowa byłaby gospodarować z rodziną na roli, ale jako że nie chce krzywdzić miejscowych, ziemi nie dostała

nym słowem, blisko natury. Choć niektórym wioskowa natura nie w smak. Przychodził jeden do starostwa, skarżył się: kiedy rano gospodynie krowy na pastwisko wyprowadzają, to te krowy bardzo głośno ryczą, spać nie dają. A nawiązane za szosą, dobrego pół kilometra od zabudowań, to mu śmierdzą, powietrze psują. Niech władze coś z tym zrobią. Czy mu mleko śmierdzi, nic nie mówił.

Ale ten petent — jak mówi starosta Anna Kotwicka — to wyjątek. Ogromna większość osiedleńców do dziś nawet nie wie, gdzie siedziba starostwa się znajduje. Zwracają się, kiedy trzeba oficjalnie zarejestrować adres. Inny świat. Za wysokim płotem.

## Grabieży jeszcze nie koniec

Póki gospodarze miejscowi ziemi na własność nie dostali, korzystają z dzierżawionej. Ktoś jednak w gminie rzeszańskiej w swoim czasie nie dopatrywał i fakt dzierżawy nie został w terminie potwierdzony przez sesję rady gminnej (apilinkowej), póki jeszcze te rady istniały. Teraz wychodzi, że dzierżawa jest nielegalna i w każdej chwili ziemię mogą odebrać. Podobna jest zresztą sytuacja w gminach zujuńskiej i pogirskiej, gdzie też zabrakło odpowiedniego papierka.

W Rzeszy w służbie reformy rolnej niedobrze się dzieje cały czas. Od 2000 r. pracuje tu już czwarty kierownik. Po każdym z poprzednich bałagan zostawał taki, że ludziom z roku na rok trzeba było dostarczać wciąż te same dokumenty, które ciągle gdzieś przepadały, choć petentów informowano, że wszystko w porządku. Często braki wychodziły na wierzch, kiedy było już po czasie.

Teraz pracy jest szczególnie dużo — w związku z wnioskami o unijne dopłaty. Przed drzwiami urzędu reform rolnych ogromna kolejka. Ludzie podenerwowani,

narzekają na ślamazarność urzędników i chaos w urzędzie: kto to widział — plany rysuje osoba już w wieku przedemerytalnym, w dodatku prawie ociemniała. Całej roboty przerobić fizycznie nie jest w stanie. Kiedy gmina proponowała miejscowego człowieka, powiat stanowczo odmówił. Mierniczy też tu zmieniają się często, a każdy mierzy po swojemu. Jeden ma defekt mowy i ani słowa nie umie po polsku. A kiedy wypije, to go nawet rodacy Litwini nie rozumieją. Może to specjalnie takich do nas przysyłać — zastanawia się jeden ze stojących w kolejce.

Miejscowi obijają progi służby rolnej, przyjeźdźni natomiast z załatwianiem podobnych spraw żadnych kłopotów nie mają. W kolejkach nie stoją, papiery im nie giną, przez wszystkie instancje przechodzą błyskawicznie. Przenoszą pod Wilno nie tylko odziedziczoną ziemię. Również kupioną za bezcen w głębi Litwy, za którą tu otrzymują ekwiwalent według bardzo korzystnego przelicznika. Interes doskonały pod każdym względem: i zysk dobry, i patriotycznie Wileńszczyznę się odpalszcza.

## Nietypowa Litwinka

W Kiermuszyszkach gminy rzeszańskiej, nad Wilią, tuż koło Parku Centrum Europy, ziemi z miejscowych nie odzyskał nikt. Powbijali za to kołki ci, którzy ziemię przenoszą. Dziwnym trafem, mają w rodzinie a to szefa państwowej służby geodezyjnej, a to kogoś w Ministerstwie Rolnictwa, a to jeszcze w jakichś wysokich władzach.

Ona Lastakauskienė mieszka w Kiermuszyszkach już ponad 20 lat. Też chce przenieść ziemię swoją i męża z innej części Litwy. Dawno już by to zrobiła, nieraz już jej proponowano załatwienie wszystkich formalności, ale — dziwna osoba — uparła się, że weźmie tu ziemię tylko wtedy, gdy odzyska ją swoja miejscowi.

I zaczęła o zwrot ziemi dla nich walczyć. Chce nie dopuścić, by ludzie spoza gminy rozszarpali ziemię miejscowych. A tych przybyszów, jak na niewielką wioskę, jest dużo. Przenoszą ziemię, poza kolejką, a więc wbrew prawu na tu-tejsze tereny wchodzą: Jolanta Baużyte, Georgij Rudnik, Rimantas Petras Karosas, Eugenija Marijona Jokšienė, Kazimiera Moliene, Vytautas Šeškevičius, Jonas Domanskas, Aušra Kumetaitenė, Stasė Zabulienė, Valdas Liegus, Irutė Liegienė, Bronė Šraitienė, Tadeusz Rynkiewicz, Jafim Tiufomor, Viktorija Servutienė, Viktorija Germanavičienė, Elena Taronaitė, Gvidonas Masalskas, Romualdas Navickas, Vladislava Miškinienė, Pauliukevičius, Antanas Griškevičius. Nikt z tu wymienionych w gminie nie mieszka, powiat zaś ustawił wszystkich w kolejce wyżej od miejscowych.

Ona Lastakauskienė przestudiowała wszystkie ustawy, założyła Radę Wiejską, śle w jej imieniu pisma do różnych instytucji. A te instytucje postępują każda po swojemu. Zajmowali się sprawą kontrolerzy sejmowi — i ujawnili szereg naruszeń. Zajmowała się Służba Dochodzeń Specjalnych — i w końcu umyła ręce. Decyzje jej szefa, jak nieraz ostatnio było widać, zależne są od tego, w jakim kierunku wieją polityczne wiatry. Przeprowadzono powiatowy audyt, ale wnioski — mimo stwierdzenia licznych uchybień wobec prawa — sformułowane zostały nader mgliście i dwuznacznie. Poprzedni i obecny naczelnik powiatu podpisują takie papiery, za które, zdaniem Ony Lastakauskienė, musieliby od razu co najmniej pożegnać się z pracą. Teraz, na przykład, w różnych instytucjach są chyba cztery plany wolnej i zajętej ziemi w Kiermuszyszkach. Każdy inny. Który jest ważny — nie wiadomo.

Ona Lastakauskienė nie daje za wygraną. Pomaga sąsiadom w kompletowaniu ciagle w służbie rolnej ginących dokumentów, pisze im podania do różnych instytucji, nie daje spokoju urzędnikom. Ci reagują ze złością, grożą: „Doczekasz się, że tu będą jeszcze jedne Drawcze”. Co mają na myśli, kto miałby i z jakich pobudek strzelaninę w Kiermuszyszkach urządzać — trudno odgadnąć.

— Trzeba się łączyć, organizować — mówi Ona Lastakauskienė. — Trzeba walczyć o sprawiedliwość w całym rejonie. Inaczej ci, którym ziemia prawnie się należy, nie dostaną nic. Wszystko rozszarpia złodziej. A złodziej nie ma narodowości — Litwin czy Polak, i tak zostanie złodziejem.

\*\*\*

Jechałem do Rzeszy w poszukiwaniu dostatku i zgody. Mury pięknych pałaców mylą. I tu też jest krzywda, niesprawiedliwość, złodziejstwo. Choć to w samym centrum Europy.

Jan Sienkiewicz

Fot. Marian Paluszkiwicz



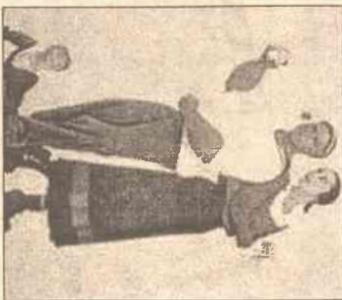
Wyrosły w Rzeszy w ostatnich latach nie domy, lecz prawdziwe pałace



SOBOTA 12. VI

TV3 12.00

Popeye



Komedia, USA, 1980, reż. Robert Altman, wyk. Robin Williams, Ray Walston  
Popeye, krępy marynarz i smiatek, po przybyciu do małego miasteczka zapoznaje się z piękną dziewczyną, którą zarówno jak i innych mieszkańców miasteczka krzywdzi pirat, który każe wszystkim płacić haracz. Popeye postanawia rozprawić się z nim.

TV3 14.25

Detektyw Monk



Film krym., USA, 2002, wyk. Tony Shalhoub, Bitty Schram  
Były policjant Adrian Monk po śmierci żony nie mógł pracować w komisariacie. Stał się pedantycznym, nieco nerwaligicznym i nekanyim przez różne fobie człowiekiem. Pozostał jednak dobrym detektywem. Jego uwadze nie ujdzie żaden drobny szczegół. Toż z pomocą swej wiernej przyjaciółki były policjant pomaga swym kolegom w rozstrzygnięciu najtrudniejszych spraw.

TV3 15.25

Młody Herkules



Film fant., USA, 1998, reż. T. J. Scott, wyk. Ian Bohan, Chris Conrad  
Młody Herkules różnymi sposobami stara się zadziwić swego ojca – władcę Olimpu Zeusa. Potrafił nawet podzyskać czarodziejską ciecz, którą ukradł jego przyrodni brat. Cały wysiłek poszedł jednak na marne. Herkules nie traci rezonu i zaczyna zgłębiać sztukę walki.

TV3 20.15

Oligarcha

Dramat, Rosja, Francja, 2002, reż. Paweł Lungin, wyk. Władimir Maskaow, Maria Mironowa  
Gwiazdy rosyjskiego filmu, autentyczne losy ludzkie, historia wielkiego biznesu. Władza i polityka, korupcja i sumienie, miłość i śmierć. Film opowiada o tym, że w swoim czasie łatwo było zarobić pieniądze. Wielką forszę – również. A pieniądze dają niemal nieograniczoną wolność.

Prowincjonalny badawczy zabójstwa oligarchy Platona Makowskiego „Infokar”. Film przypomina czasy, gdy obecną bogactwa były wesołymi i pomysłowymi młodymi matematykami, ubogimi naukowcami. I oto zrozumieli stworzone przez „pięciostrojki” perspektyw finansowe. Początkowo przyjaciele gotowali dzinsy, wzięli potem z ryżowej słomki, a na koniec z zagrożeniem życia nabili kilka wagonów

ANONSE

„żiguli”. Głównym ideologiem i mozzgiem był obecny oligarcha Platon Makowski. Prasa rosyjska twierdzi, że jego prototypem był milioner Boris Berzowski, o którego walce z politykami pisał wszystkie gazety świata.

Tango TV 22.00

Królowa salsy

Komedia, Niemcy, 2000, reż. Dror Zahavi, wyk. Bojana Golemac, Pasquale Aleardi  
Wszystkie nadzieje tancera o salsy Kubańczyka Rubena o europejskiej karierze poszły na marne, gdy jego partnerka Maria oświadczyła, że nie kocha go i nie chce z nim tańczyć. Na szczęście los posłał Ruberowi skromną szpiatną ptegniatkę Cristel, która z miejsca zakochała się w uroczym Kubańczyku.

LNK 22.25

Samozwaniec

Film akcji, USA, 2002, reż. Gary Floder, wyk. Gary Sinise, Madeleine Stowe  
Jest rok 2079. Ekspert broni Spencer zostaje oskarżony o to, że jest robotem monstrem. Pierwsza myśl o ucieczce nie była najlepszym wyjściem, ale w tej samej chwili staje się on przedmiotem rabunku. Mimo wszystko będzie musiał udowodnić nawet swojej żonie i najlepszemu przyjacielowi, że nie jest on nieczłowiekiem robotem.

TV POLONIA 23.05

Bez miłości

Film obycz., Polska, 1980, reż. Barbara Sass, wyk. Dorota Stalińska, Zdzisław Wardęga  
Ewa Bracka pracuje w redakcji gazety populiudniowej. Rozczarowana nieudarym romansem z Włochem, postanawia zająć się przede wszystkim robieniem kariery. By osiągnąć upragniony sukces zawodowy, postępuje nieetycznie i bez skrupułów. Korzysta z protekcji

zafascynowanych nią kolegów i kradnie ich tematy. Wkrótce otwiera się przed nią szara wyjązdu na styndendum do Włoch. Musi jednak spełnić jeden warunek: napisać artykuł na tyle sensacyjny, by został zamieszczony na pierwszej stronie.

TV4 19.40

Wszyscy lubią słoneczne dni

Dramat krym., W. Brytania, 1999, reż. Andrew Goth, wyk. David Bowie, Rachel Shelley  
W tym filmie nie będzie żadnej słonecznej chwili. Tylko ponury, pograżony we mgieład, a dokładnie – zakamarkowy wielkiego miasta, kryjące wszystkie jego wady. Ludzie tu walczą o swoje miejsce pod słońcem w tym szalonym świecie. Dwaj kuzyni po dwóch latach więzienia wychodzą na wolność i porównują ich wir życia w Londynie. Wybierają różne drogi. Jeden próbuje swych sił w show biznesie, marzy zostać gwiazdą nocnego klubu, drugi zaś pragnie mieć w swych rękach cały świat kryminalny tego dużego miasta.

W salonie „Pite bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy: IV – w godz. 11-19, VI – w godz. 11-14. Vilnius, ul. Saunio 13, nr 31, tel. 240 30 02 (Zam. 195)

KODIOLUBS GAMBINGI FABRYKAS  
**tagatis**  
Eišiškių pl. 127, Vilnius  
Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

PR Litewskie Radio  
zaprasza codziennie o godz. 17 m.in. 30 do słuchania na falach FM-105,1 MHz  
audycji w języku polskim  
Zgadzamy dobrego odbioru!

TELEPOSTAĆ

KURIER  
WARSZAWSKI

23

## POLICJANCI MNIE LUBIĄ

(Dokończenie ze str. 1)  
Czyżbyś miała taki sam problem?

Bez przesady, ale rzeczywiście w dzisiejszym świecie trudno znaleźć drugą połowę. Jeśli tylko chcemy, możemy bawić się i zawierać nowe znajomości, ale żadnej nie traktować poważnie. I w taki właśnie sposób żyje panna Tutli Putli - w luksusie i dostatku, ale czegoś jej brak. Brakuje jej prawdziwej miłości, uczucia i ekstazy.

Rozumiem, że nie miałas problemu z odnalezieniem się w tej roli?

Raczej nie, choć prywatnie nie nie opływam w dostatki tak jak moja bohaterka. Ale jest wielkie podobieństwo pomiędzy mną i nią - obie chcemy spotkać miłość, przeżyć wielką namiętność i prawdziwy romans. Rozumiem doskonale słowa, które śpiewam na scenie: „nudzę się, nudzę się piekielnie”. Również, mówiam takie chwile.

Co wtedy robisz? Wychodzisz na ulicę i szukasz wrażeń?

Nie. Nic nie robię. Czekam, aż samo przelidzie. Na pewno nie szukam wrażeń (śmiech - przyp. red.). Jestem raczej spokojną osobą.

Wiem, że śpiewanie to twoja pasja.

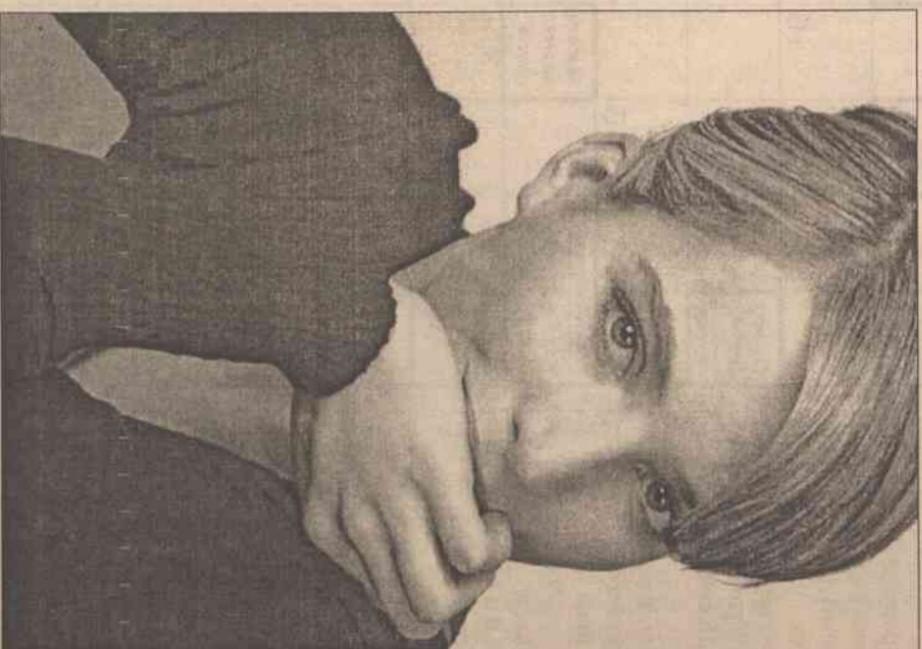
Zgadza się, ale od razu podkreślam, że nigdy nie byłam wokalistką łazienkową (śmiech - przyp. red.). Myślę, że mój sąsiadzi nie wytrzymaliby tego, tym bardziej, że mieszkam w bardzo małym mieszkaniu. Dużo śpiewalam w szkole teatralnej, a piosenką aktorską zaraziła mnie pani Krystyna Tkacz, z którą miałam zajęcia.

W spektaklu występujesz w bardzo seksownych kreacjach. Czy prywatnie również preferujesz taki styl?

Teraz już mniej. Jednak był taki okres w moim życiu, że noszenie takich seksownych sukienek sprawiło mi ogromną frajdę. Teraz liczy się przede wszystkim wygodą. Dosyć szybko biegam z jednej próby na drugą, więc wolę raczej sportowe ciuchy.

Zeby wyjść na scenę w wydekoltowanej i obcisłej sukience, trzeba mieć świetną sylwetkę. Jak zatem dbasz o swoją figurę?

Szczerze mówiąc nie mam czasu tym się przejmować. Jestem non stop zabiegana i to chyba najbardziej wpływa na moją sylwetkę. Nie stosuję



żadnych diet, bo jedzenie to mam wielką pasję i dlatego miałabym nie jeść tego, co lubię. Premiera za premierą powodują, że nie muszę się odchudzać. Wcześniej grałam spektakl premierowo w sztuki Gombrowicza w Teatrze Dramatycznym, teraz „Panne Tutli Putli”, a pod koniec czerwca „Samobójcę” także w Dramatycznym.

Jak w takim razie godzisz życie w teatrze z życiem na planie serialu „Złotopolscy”?

Cóż, nie mam innego wyjścia, jeśli chcę pracować w tym zawodzie. Niestety, brak snu i stres odbijają się na moim wyglądzie, a ponieważ zawsze żartuję, że pracuję twarzą, staram się trochę wysypiać.

Co prawda dzisiejszy makijaż czyni cuda, ale naprawdę niektórych rzeczy nie da się ukryć. Czasem

mam zdjęcia do serialu przed próbami w teatrze i wówczas na planie jestem już przed siódmą rano, a o dziesiątej muszę być w teatrze. Dzięki temu jakimś cudem udaje mi się wszystko łączyć.

Co twym zdaniem jest najmięszą oznaką popularności?

Zdecydowanie sympatia policjantów (śmiech - przyp. red.). Szczególnie wówczas, kiedy mam zapłacić mandat za przekroczenie prędkości, bo dosyć szybko jeżdżę. Ale nie zawsze mi się udaje...

Widzowie rozpoznają cię na ulicy?

Mundur ze „Złotopolskich” nieco mnie odmienna, dlatego ludzie nie zawsze mnie rozpoznają. Często mnie to, bo dzięki temu mogę spokojnie pójść na spacer do łazienek czy zrobić zakupy.  
(Internetia)

**ALFATURAS**  
AGENCJA TURYSTYCZNA  
Stonieczne wakacje!

**LOTY Z WARSZAWY:**  
TENERYFA ..... od 1090 Lt  
CYPR ..... od 779 Lt

**LOTY Z WILNA:**  
TURCJA ..... od 699 Lt  
HISZPANIA ..... od 695 Lt  
GRECJA ..... od 699 Lt  
CHORWACJA ..... od 599 Lt

*Jeszcze więcej wspaniałych wycieczek z polskim pilotem: [www.eccoholiday.com](http://www.eccoholiday.com)*

**BILETY LOTNICZE, WIZY, UBEZPIECZENIE**  
Vilnius, J. Basanavičius 1/13, tel. 269 16 80, 269 18 77, 269 16 81

**KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ**  
*zaprasza i proponuje*

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściągł
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

*Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce*

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

*Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego".*  
Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15  
Rudnicką 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. eł. lenbor@one.lt

**TAXI**

**2 34 33 44**

OMINTEL: 8 688 59629  
BITE: 8 681 57864  
TELE2: 8 684 34148

(Zam. 195)

**Plastikowa szalówka**  
do wykańczenia ścian wewnętrznych i zewnętrznych

**Wybór nowych kolorów**

**DLUGOŚĆ SZALÓWKI NA ŻYCZENIE**  
Cena od **9,99 Lt** za 1m2

ZNIZKA dla kupujących ponad 45 m2  
Produkcję profile do montowania szalówki  
Savanini Pr. 151, Vilnius, tel. 261 16 11  
Pogonickas Pr. 33, Vėlciai 6, 29, 10 kmp, Vilnius, tel. 278 83 86  
UAB "Kocot", Gudonių klg. 6, Mairėdai, tel. 33 47 83  
Tilžės š. 97, Šilutė, tel. 52 34 26  
Savanos E. 74, Marjampolė, tel. 7 95 23, mob. tel. 46 6161, 3 07 11

**InterViža**  
P. Eł. mail@interviža.lt

(Zam. 254)

**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Dobre zdrowie i samopoczucie, może spełnią się wielkie marzenia? W stronę i czwartek możesz liczyć na udane kontakty z ludźmi. Jeśli chcesz wyjaśnić jakis drobne nieporozumienia w rodzinie, zrób to na spokojnie, bez awantur, spróbuj wczuć się w sytuację innych.

**BYK.** Bardzo udany tydzień przed Tobą. Jeśli myślisz o czymś nowym, np. o fryzurze, ubraniu — właściwe decyzje najłatwiej podejmiesz w piątek.

**BLIZNIĘTA.** Na początku tygodnia będziesz bujać w obłokach. Uważaj, by rozkojarzenie nie wpłynęło źle na kontakty z osobami, które kochasz. Nie uciekaj od problemów.

**RAK.** Szykują się większe wydatki. To może Ci nieco popsuć nastrój, ale nie na długo. W środę i czwartek staną się trzymać z daleka od dyskusji w pracy.

**LEW.** Jeśli w domu były ciche dni, a w pracy niesnaski — teraz odetchniesz z ulgą, bowiem wszyscy znajdą się na dobrej drodze.

**PANNA.** Początek tygodnia okaże się trudny. Pamiętaj, że do środę nie warto zajmować się sprawami, w których główną rolę grają uczucia. W czwartek zastanów się nad swoimi planami, przemyśl je, porozmawiaj z kimś doświadczonym i życzliwym.

**WAGA.** Twoja zachęta może дорого kosztować rodzinę. Śpijaj twarog po ziemi, zapomnij o mrzonkach. Pomyśl o tym, jak zmienić nieciekawą układ, w którym tkwisz w pracy.

**SKORPION.** Sprzyjają Ci gwiazdy i ludzie na stanowiskach. Ale - uważaj! - poza Tobą nikt nie nie poradzi na kłopoty związane z uczuciami, więc nie zaogniaj sytuacji. W domu spokojni i dostatek.

**STRZELEC.** W poniedziałek mogą ogarnąć Cię wątpliwości co do powodzenia Twoich ambitnych planów. Niesusznie — uda Ci się osiągnąć to, co chcesz. Ale za dalsze prace nad tym przedsięwzięciem zabierz się dopiero w środę.

**KOZIOROZEC.** Wreszcie poczujesz się wystarczająco ważną i docenianą osobą. Także finanse będą lepsze, a niekorzystna dla Ciebie transakcja zostanie anulowana. W pracy otrzymasz nowe, odpowiedzialne zadania, a ich wykonanie bardzo Cię ucieszy.

**WODNIK.** W tym tygodniu najważniejsze będą sprawy zawodowe. Nie rób min obrażonej królewny i poproś o poparcie znajomych - to żaden wstyd. W kwestiach osobistych nie widać większych zmian.

**KYBY.** Nowe propozycje zawodowe rozważysz z mniejszą niechęcią niż kiedyś. W domu spokój i pogoda, a jeśli sercu tęskno, to pamiętaj, że za Ciebie nikt nie dokonuje żadnych wyborów. Dobry nastrój poprawi pokazany zastrzyk gołównki. Rewelacyjne - poniedziałek i wtorek.

**ANONSE**

**TVPI 11.30**

**Zawsze w niedziele**



**Komedia, Polska, 1965, reż. Ryszard Ber, wyk. Jerzy Turek, Kalina Jedrusik**

Film tworzą trzy nowole. W pierwszej Antoni, rezerwowi bramkarz, ma wystąpić w meczu w zastępstwie chorego kolegi. Jest to spełnienie jego marzeń. Żona jest z niego dumna. W drugiej Hanka i Piotr, mimo że są w sobie zakochani, spotykają się tylko na zawodach. Pilnowani przez trenerów nie mają dla siebie czasu. W trzeciej akcja dzieje się w miasteczku, gdzie znajduje się meta jednego z etapów wyścigu kolarskiego i trwają przygotowania do powstania zawodników. Pierwszy przyjeżdża Adam Bobek, kolarz z miejscowego klubu, i staje się bohaterem.

**TVPI 15.30**

**Przygody młodego Indiany Jonesa**

Film przyg., USA, 1994, reż. Mike Newell, Dick Maas  
I wojna światowa. Indiana Jones jako francuski agent działa na terenie sprzymierzonej państwami centralnymi Turcji. Pracuje w agencji informacyjnej "StambulNews" jako szwedzki reporter Anderson. Wraz z grupą innych szpiegów, w tym kolegą Stefanem, przekazuje dane zwiercznikom w Paryżu. Dzięki pośrednictwu

**Molly, ochotniczki z USA, Indiana spotyka Halidę Edib, turecką pisarkę i działaczkę ruchu emancypacji kobiet.**

Dzięki tej znajomości mężczyzna ma nadzieję dotrzeć do generała Kemala, tureckiego bohatera z czasów bitwy o Gallipoli.

**TVPI 17.05**

**Stoi, motyl i drzewo mopane**



Film dok., W. Brytania, 2003  
Obszar Afryki od rzeki Limpopo w Botswanie aż do Oceanu Indyjskiego sprawia wrażenie regionu o wyjątkowo ubogiej glebie. Nigdy nie wiadomo, czy i kiedy spadnie tutaj deszcz. Ludzie i zwierzęta zdecydowali się jednak tam mieszkać. Ich przetrwanie zależy od niezwykłego drzewa - mopane. W lasach mopane łatwo zabiłbyć, roi się w nich również od dzikich zwierząt. Niektóre z nich są stałymi mieszkańcami, inne wpadają tam tylko na szybki posiłek.

**Tango TV 22.50**

**Złe dziewczyny**

Show ukrytej kamery, W. Brytania, USA, 2002, reż. Barry Poznick, John Stevens, wyk. Tori Meyer, Lindsey Stoddart

Dziewczyna niekiedy bywa bardzo okrutna. W tym programie zmuszają mężczyzn poczuć się tak, jak się czują pokrzywdzone dziewczęta. Na przykład, jadąc samochodem obdarzają chłopców komplementami za ich zgrabne kształty. Zapraszają jakiegoś zadufanego w sobie młodziana na randkę i zachowują się jak samolubny mężczyzna - czynią zarządy, mówią o seksie lub oburzają się na kelnerki. "Złe" dziewczyny tymczasem filmują reakcje chłopców.

**TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE**

**TVN7 12.35**

**Betaville**

Film przyg., USA, 2001, reż. Tom Small, wyk. John Astin, Lou Rawls

Świat niedalekiej przyszłości. Betaville to miejsce, w którym dzieci ważnych polityków z całego świata spędzają każdego roku letnie wakacje. W ten sposób, dzięki znajomościom i przyjaźniom, moi chcą w przyszłym uniknąć konfliktów i wojen. Ziemię postrozegani są w kosmosie jako orędownicy pokoju. Planeta "38" sżykuje się właśnie do ataku na planetę "Z". Wobec groźby inwazji mieszkańcy "Z" postanawiają szukać pomocy i sprzymierzeńców na Ziemi.

**TVN7 18.10**

**Sercowe szaleństwa**

Film obycz., USA, 1991, reż. Thomas Schlamme, wyk. Christine Lahti, Ruben Blades  
Akcja filmu toczy się w jednym z teksańskich miasteczek. Charlotte Bain, dyrektorka szkoły, znudzona związkami z nauczycielem, wdaje się w romans z pracującym w szkole dozorcą meksykańskiego pochodzenia.

**PRODUKCJA I MONTAŻ**

- Maksymalna izolacja ciepła i dźwiękowa
- Optymalna izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa śnieżna biel
- Łatwy doгляд
- Gwarancja

**RC SYSTEM**  
ALL SYSTEMS FINLANDIA

**VELANSTA**

Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe, ogrody zimowe

UAB "Velansta", Pylines 17a 2016 Vilnius, tel. /faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800

(Zam. 278)

TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

PONIEDZIAŁEK 14. VI

Tango TV 22.00

Gangsterzy



Film akcji, USA, 1991, reż. Michael Karbelnikoff, wyk. Christian Slater, Patrick Dempsey

W tym filmie czterej przycjaciele — dwaj Włosi i dwaj Żydzi — tworzą bandę. Mają po 20 lat, są ambitni i gotowi na wszystko. Za wszelką cenę chcą wzbogacić się. Ich przestępstwa z czasem stają się coraz większe, nielegalny biznes kwitnie. Młodzi ludzie zgarniają coraz więcej forsy, pozbawiają się potężnych hersztów mafii, zdobywają coraz więcej wrogów.

TV P1 0.55

Nora



Film obyczaj., W. Brytania, 2000, reż. Pat Murphy, wyk. Ewan McGregor, Susan Lynch

Dublin, rok 1904. Nora Barnacle, młoda, niezależna, uboga dziewczyna z miasteczka Galway, przybywa do stolicy w poszukiwaniu pracy. Zostaje pokojówką w jednym z dublińskich hoteli. W rodzinnym miasteczku przeżyła wielką miłość, stając się solą w oku ultrakatolickiego otoczenia. Po śmierci ukochanego nie chciała tam

dłużej zostać. Pewnego dnia na ulicy spotyka 22-letniego Jamesa Joyce'a, który po studiach próbuje się jako pisarz. Zbuntowany intelektualista jest zachwycony urodą i naturalnością dziewczyny. Wkrótce zostają kochankami.

TV N7 21.10

Kryg przemyocy



Dramat, USA, 1985, reż. David Greene, wyk. Peter Bonerz, River Phoenix

Matężństwo Georgii rozpadło się, sama wychowuje syna, który przeżywa trudny okres dojrzewania. Kobieta boryka się również z kłopotami finansowymi. Dodatkowym problemem jest stan matki, która jest coraz bardziej nie-samodzielna. Georgia zabiera ją do siebie. Mieszkanie z babcią początkowo wydawało się wszystkim dobrym rozwiązaniem, wkrótce jednak okazuje się, że Charlotte bywa niepoczytalna i złośliwa, jest uciążliwym gościem. Którejś nocy Georgia traci cierpliwość, bije matkę, wyhadrowując w ten sposób nagromadzoną agresję.

TV 4 21.45

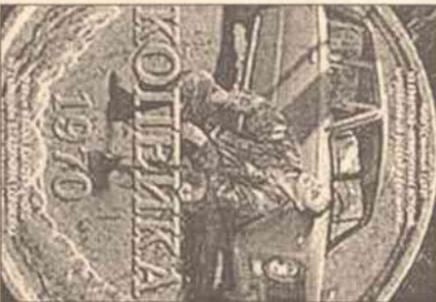
Frida

Dramat, USA, Kanada, 2002, reż. Julie Taymor, wyk. Salma Hayek, Alfred Molina

Diego Rivera, który po studiach próbuje się jako pisarz. Zbuntowany intelektualista jest zachwycony urodą i naturalnością dziewczyny. Wkrótce zostają kochankami. Własnie choroba skloniła kobietę do poświęcenia się malarstwu. Pedzel i farba posłużyły jej za okno na świat. Diego zaś był jedyną wielką miłością, która przyniosła jej wiele bólu i cierpienia.

TV 3 23.05

Kopiejka



Komedia, Rosja, 2002, reż. Iwan Dikowichnyj, wyk. Olga Dikowichnaja, Oleg Kowalow

Samochodowy w młodości to, że ten się przepisał z żoną oraz znajomości ze skandalicznym, uwielbianym artystą Diego Riveira. Po katastrofie życia drepczyli ją ból i miała kłopoty ze zdrowiem, ale to właśnie choroba skloniła kobietę do poświęcenia się malarstwu. Pedzel i farba posłużyły jej za okno na świat. Diego zaś był jedyną wielką miłością, która przyniosła jej wiele bólu i cierpienia.

Tango TV 22.00

Tajemnice przewrotów palacowych

Dramat, Rosja, 2001, reż. Swietłana Drużnina, wyk. Dmitrij Charaitan

Jest rok 1729. Młody Piotr II jest zależny od woli magnatów Dolgorukich. Nastoletni carowiec ma poślubić ich córkę Katarzynę. Tymczasem Piotr II nie zdążył spełnić obietnicy. Zachorował na straszną podówczas chorobę — ospę. 14-letni cesarz jeszcze dogorywał, a magnaci już znaleźli jego testament.

TV P1 0.40

Moja rodzina

Dramat, USA, 1994, reż. Gregory Nava, wyk. Jimmy Smits, Esai Morales

Rozgrywiająca się na przestrzeni niemal 70 lat historia dwóch pokoleń meksykańskiej rodziny Sanchezów osiadłej w Kalifornii na przedmieściach Los Angeles. Paco, najstarszy syn Sanchezów, który pracuje nad książką poświęconą dziejom swych bliskich, w miarę powstawania kolejnych rozdziałów powieści odśladania przed widzami szczegóły z rodzinnej kroniki. Wszystko zaczyna się od podróży 18-letniego Jose Sanchez, który wyrusza do jednego krewnego. Nigdy go nie widział, wite tylko, że stary El Californio mieszka w mieście o nazwie Los Angeles.

TV N7 21.10

Druga wojna secesyjna

Film obyczaj., USA, 1997, reż. Joe Danle, wyk. Beau Bridges, Joanna Cassidy

Film obyczaj., USA, 1997, reż. Joe Danle, wyk. Beau Bridges, Joanna Cassidy

14.00 S. „Wszystkie plany”  
14.55 Muzyka  
16.00 S. „Chłopiec i świat”  
19.30 Tangrama  
Live  
21.10 S. „X-Files”  
22.00 Dramat  
„Salvador”  
0.10 Znajomość SMS

TPOLONIA

7.00 Jak to w PRL-u bywało  
7.50 Nasz trzeci dom  
8.15 Festiwal  
8.15 Festiwal  
Ewa Bem  
— koncert  
9.00 Władności  
9.11 Pogoda  
9.15 „Złotopolscy”  
— telenowela  
9.40 S. anim. „Witaj, przygodzie!”  
11.05 Warto wliczać: Eurotel  
— magazyn  
12.15 To twoja droga  
— Joanna  
— reportaż  
12.35 Mówi się...  
— program poradniowy  
13.00 Władności  
13.10 „Z nini żyem, z nini piem, ich kochankiem — Marek”  
— film dok.

14.00 S. „Wszystkie plany”  
14.55 Muzyka  
16.00 S. „Chłopiec i świat”  
19.30 Tangrama  
Live  
21.10 S. „X-Files”  
22.00 Dramat  
„Salvador”  
0.10 Znajomość SMS

WYŚWIADANIE

14.00 S. „Wszystkie plany”  
14.55 Muzyka  
16.00 S. „Chłopiec i świat”  
19.30 Tangrama  
Live  
21.10 S. „X-Files”  
22.00 Dramat  
„Salvador”  
0.10 Znajomość SMS

15.05 „Pikantia”  
— telenowela  
16.00 Władności  
16.10 Oblicza larw  
16.35 „Klan”  
— telenowela  
17.25 S. „Młoda na sukces”  
17.50 Sportowy Express  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gock, jedynki  
18.30 S. komed.  
„Lektorzy”  
19.00 Baranka w ciemno  
— zabawa quizowa  
19.40 S. „Rodzinka”  
20.10 Wierzyżynka  
20.30 Władności  
20.58 Sport  
21.04 Pogoda  
21.15 Mistrzostwa Europy  
21.15 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— Włochy  
24.00 Monitor Władności  
0.10 Bures  
— perspektywy  
0.20 „Żądza krwi”  
— film krym.  
1.55 „Nik mego życia”  
— film dok.  
2.55 „Na powrót”  
— film s-1

TV P1

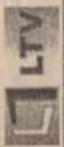
0.05 „Kłopotliwy Bagaż”  
— film sensac.  
2.00 „Pieknelny motel”  
— komedia  
15.05 „Pikantia”  
— telenowela  
16.00 Władności  
16.10 Oblicza larw  
16.35 „Klan”  
— telenowela  
17.25 S. „Młoda na sukces”  
17.50 Sportowy Express  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gock, jedynki  
18.30 S. komed.  
„Lektorzy”  
19.00 Baranka w ciemno  
— zabawa quizowa  
19.40 S. „Rodzinka”  
20.10 Wierzyżynka  
20.30 Władności  
20.58 Sport  
21.04 Pogoda  
21.15 Mistrzostwa Europy  
21.15 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— Włochy  
24.00 Monitor Władności  
0.10 Bures  
— perspektywy  
0.20 „Żądza krwi”  
— film krym.  
1.55 „Nik mego życia”  
— film dok.  
2.55 „Na powrót”  
— film s-1

7.00 Nastroj  
Gazetowy deszcz  
17.10 S. „Czarodziej. W imię Ojca i Syna”  
18.15 S. „Mała mama”  
11.00, 14.00, 18.00, 22.00, 23.50 Wydarzenia  
11.15 Data  
11.55 „Radziecka

12.15, 19.50  
Telesklep 12.30 Film fab.  
„Serca czterech”  
21.10 S. „Czasów nie wierzysz?”  
15.00 Nasza wersja  
15.35 Abecadło  
16.10 Gabinet  
21.16.35 Film anim.  
16.45 Jestem nana  
18.40 Humor  
18.55 Josif Kobzon  
20.10 S. „Samozwany”  
21.00 Kolysonka  
22.30 Ludzie chcą wiedzieć  
23.20 „Wremieszko”  
0.15 Pietrowka  
38.0.30 Nasza muzyka

0.15 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej  
10.30, 23.45 Sport rekreacyjny  
11.00 Siatkówka na plaży  
12.15 Piłka nożna  
13.45 Igrzyska olimpijskie  
14.00, 18.30 Tennis  
17.00 Kolarstwo  
20.00 Sumo  
21.15 Sport słowy  
22.15 Zapasy  
10.30 Budowa motocykla  
11.00 Gdoby nie było Księżyca  
12.00 Bez diagnozy  
13.00 Badanie

WILĘŃSKIE SOBOTA, 11.15 - LTV  
M U B  
WILĘŃSKIE SOBOTA, 16.15 - LTV



3.55 Finałowy mecz NBA. „Los Angeles Lakers” - „Detroit Pistons”  
 6.30 Dzień dobry  
 8.00 Filmy anim.  
 9.20 Znajdź kąt  
 10.00 Nowości  
 i prognozy naukowe  
 10.25 Codzienna Discovery  
 11.20 Film dok.  
 12.20 EURO-2004.  
 Anglia-Szwajcja  
 14.00 EURO-2004.  
 Chorwacja-Francja  
 15.40 Finałowy mecz NBA. „Los Angeles Lakers” - „Detroit Pistons”  
 Podczas przerwy  
 — Wiadomości (ros.)  
 17.30 Otwarcie festiwalu „Burszynowa arka”  
 17.55 Dziennik festiwalu  
 18.00 Wiadomości  
 18.15 EURO-2004.  
 Przejąd piłkarski  
 18.45 EURO-2004.  
 Bułgaria-Dania  
 20.55, 21.29 Loteria „Pełtas”  
 21.00 Panorama  
 21.30 EURO-2004.  
 Włochy-Szwecja



18.55 Podróże  
 19.30 Wiadomości  
 20.00 Tajemnice historii  
 21.00 Dokumentalistyka światowa  
 22.00 Panorama  
 22.30 Poglądy  
 Burtiusa  
 6.25 Roweryowy show  
 6.50 Filmy anim.  
 8.15 S. „Zona Juliasza”  
 9.10, 15.45 S. „Brzydka Betty”  
 10.05 Sądy  
 10.55 Komedia „Wesoły świat”  
 12.45 Filmy anim.  
 17.40 S. „Ziemia nadziei”  
 18.45 Wiadomości  
 19.10 Telegra „Sześć zer — milion”  
 20.00 Wiadomości rowerowe  
 20.50 Koncert  
 22.10 Komedia „Klub striptizu”  
 24.00 S. „Helsing”



6.25 Dla wdękarzy  
 6.55 Próba wiary  
 7.05 S. „Skądziona miłość”  
 8.00 Telewizyjna  
 8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
 9.10 S. „Niebezpieczne nauki”



8.00 Z Wilna  
 8.20 Temat  
 9.15 S. „Złodzielca”  
 10.00 Wiadomości  
 10.30 Z Moskwy  
 10.45 Moskwa — Mińsk  
 11.00 S. „Elkja”  
 11.45 Wiadomości  
 11.55 Anshlag  
 12.40 Nowości kulturalne  
 13.00 Wiadomości  
 13.10 Z Moskwy  
 13.25 Hazard SMS  
 14.10 Apokryf  
 14.45 Spotkanie teatralne  
 15.30 Wiadomości  
 15.40 Z Moskwy  
 16.00 Wiadomości  
 16.10 Film fab.  
 17.25 Film anim.  
 17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
 18.30 Z Wilna  
 19.00 Wiadomości  
 19.30 Telefon „Niedzieli”  
 20.30 S. „Złodzielca”  
 21.20 Dla myśliwych  
 22.00 Z Wilna  
 22.20 Magazyn partyjski  
 22.50 Koncert  
 7.30 Świątko Ewangeli  
 8.15 Koncert  
 8.30 Świat kobiecy  
 9.00 Nie tylko dla wdękarzy



9.30 Chocik — zobacz kupno, sprzedaż, zamiana, dzierzawa  
 17.05 Film fab. „Potajemny ślub”  
 19.00 Film dok.  
 19.30 Kamikadze.lt  
 20.05 Film fab. „Dwa serca przeciwko koronie”  
 21.45 Bez pracy nie ma kłopoty  
 22.15 Dla wdękarzy  
 9.00, 17.00 Melodramat „Zanim płyną chumury”  
 11.20 Dramat hist. „Pyl”  
 13.25 Film fab. „Czarny znak”  
 15.10 Dramat „Duchy Luby”  
 19.20 Kanady XXI i Hallmark  
 19.30 Kulejostop zniżek  
 19.35 Komedia „Gracjozo”  
 20.35 Melodramat „Tajemnika rzeki”  
 22.05 Komedia „Zardam się żeni”  
 23.35 Thriller „Fred”



9.45 Telesklep  
 10.00, 17.40 S. „Garfield i przyjaciele”  
 10.50 Taigarama  
 12.20 S. „Elkja A”  
 13.10, 16.50, 18.30 S. „Noce do Ollimpu 21.00



16.00 Wielkie pranie  
 Film dok. 18.05 Otwarcie festiwalu filmowego w Moskwie 18.55 Pole cudów 20.00 Czas 20.30 Złoty gramofon 21.35 Film fab. „Krwawe lato Sema” 0.15 Muzyka



16.00 Wielkie pranie  
 Film dok. 18.05 Otwarcie festiwalu filmowego w Moskwie 18.55 Pole cudów 20.00 Czas 20.30 Złoty gramofon 21.35 Film fab. „Krwawe lato Sema” 0.15 Muzyka



19.45 Program ekonomiczny 8.50 Zadania egzaminacyjne 9.05 Piłka nożna. Chorwacja — Francja 11.05 S. „Bogaci i sławni” 12.15 Sprawa ziemi 12.40 S. „Granica państwowa” 14.05 Film dok. o Baskowie 14.15 Wszystko w porządku, mamy 15.10 S. „Wielki Merilyn” 16.05 5x5 17.05 Gwiezdny deszcz 18.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Bułgaria — Dania 20.55 Sto kroków do Ollimpu 21.00

Podjeżdża drastyczną decyzją zamknięcia granic przed imigrantami. Grozi nawet przedyntowi odłączeniem Idaho od Stanów Zjednoczonych i stworzeniem suwerennego państwa. Prezydent nakazuje Farleyowi otworzyć granicę. Ten nie zamierza ustąpić. W całym kraju zaczyna wrzeć, wojna domowa wisi na włosku.

ŚRODA 16. VI

TVN7 21.10

Younger i Younger



Dramat, USA, Niemcy, 1993, reż. Percy Adlon, wyk. Donald Sutherland, Lolita Davidovich  
 Jonathan Younger jest człowiekiem nieodpowiedzialnym, żyjącym w świecie marzeń. Jego firma funkcjonuje tylko dzięki żonie, Penny, której Jonathan nie docenia. Ich syn Winston studiuje za granicą, coraz bardziej upodabnia się do ekscentrycznego ojca. Pewnego dnia Penny umiera na atak serca, dowiedziawszy się o zdradzie męża. Po jej śmierci Jonathan uswiadamia sobie, co stracił. Zaczyna wspominać żonę, która w jego wizjach staje się coraz piękniejsza i młodsza. Oczarowany nią mężczyzna ponownie się w niej zakochuje.

CZWARTEK 17. VI

Tango 12.15

Czerwone sprawy: machina sowieckiej propagandy

Film dok., USA, Rosja, 1999, reż. Elizabeth Dobson  
 Wydarzenie historyczne — w Berlinie spotykają się amerykańskie i sowieckie siły zbrojne. Koniec drugiej wojny światowej. Szczęśliwi żołnierze nie zdają sobie sprawy, że już niebawem rozpocznie się nowa wojna, zwana „zimną”. W tej wojnie główną bronią będzie propaganda.

Walczy się nie o nowe ziemie, lecz o ludzkie umysły. Twórcy filmu opowiadają o metodach propagandy, z których korzystali przywódcy sowieccy od czasów Lenina do Stalina, który jest ponadto porządnie wstawiony. Prawdziwi mistrzowie sztuki aktorskiej są zbulwersowani.

LNK 22.10

Klub striptizu



Komedia, USA, 1998, reż. Ice Cube, wyk. Lisa Raye, Monica Calhou  
 Diana potrzebuje pieniędzy. Ledwo się może utrzymać z marnego wynagrodzenia sprzedawczyni butów. A tak by chciała ukończyć kolegium. Los rzuca ją do klubu striptizowego, tu szybko i łatwo zdobywa pieniądze. Tymczasem życie odmieńca los: nieustanna przemoc, zdrada najbliższych...

Tango TV 22.00

Salvador

Dramat wojenny, USA, 1985 reż. Oliver Stone, wyk. James Woods, James Bleushi  
 Film jest oparty na autentycznych wydarzeniach w Salvadorze w latach 1980-81.1 chociaż postacie nie są autentyczne, film jest wstrząsający. Ostatnią szansą zaprzaczonego dziennikarza jest delegacja do szarpanego wojną domową Salvadoru. Czy uda się dziennikarzowi w tej jacie uratować swych najbliższych?

TV3 22.20

Samozwańcy

Komedia, USA, 1998, reż. Stanley Tucci, wyk. Oliver Platt, Stanley Tucci  
 Nieszczęścia chodzą parami. Przekonał się o tym również Maurice i Artur. Dwaj klepiący biedę i nie mogący znaleźć dla siebie ról aktorzy

Walczy się nie o nowe ziemie, lecz o ludzkie umysły. Twórcy filmu opowiadają o metodach propagandy, z których korzystali przywódcy sowieccy od czasów Lenina do Stalina, który jest ponadto porządnie wstawiony. Prawdziwi mistrzowie sztuki aktorskiej są zbulwersowani.

Walczy się nie o nowe ziemie, lecz o ludzkie umysły. Twórcy filmu opowiadają o metodach propagandy, z których korzystali przywódcy sowieccy od czasów Lenina do Stalina, który jest ponadto porządnie wstawiony. Prawdziwi mistrzowie sztuki aktorskiej są zbulwersowani.

PIĄTEK 18. VI

TV3 20.30

Król dżungli

Komedia, USA, 1997, reż. Sam Weisman, wyk. Brendan Fraser, Leslie Mann  
 Uroczą Urszula spragniona przygód wyrusza do dżungli. Jej naburmuszony narzeczonny podąża za nią z zamiarem sprowadzenia jej do domu, posłubienia, aby móc żyć sobie spokojnie. Tymczasem przybyszy atakuje w dżunglach lew. Narzeczonny ze strachu traci przytomność, a Urszulę ratuje prawdziwy król dżungli — George. Dziewczyna zaprasza swego wybawiciela do rodzinnej Ameryki, zapoznaje z rodzicami i...

CZWARTEK 17. VI

Tango 12.15

Czerwone sprawy: machina sowieckiej propagandy

Film dok., USA, Rosja, 1999, reż. Elizabeth Dobson  
 Wydarzenie historyczne — w Berlinie spotykają się amerykańskie i sowieckie siły zbrojne. Koniec drugiej wojny światowej. Szczęśliwi żołnierze nie zdają sobie sprawy, że już niebawem rozpocznie się nowa wojna, zwana „zimną”. W tej wojnie główną bronią będzie propaganda.

Walczy się nie o nowe ziemie, lecz o ludzkie umysły. Twórcy filmu opowiadają o metodach propagandy, z których korzystali przywódcy sowieccy od czasów Lenina do Stalina, który jest ponadto porządnie wstawiony. Prawdziwi mistrzowie sztuki aktorskiej są zbulwersowani.

ŚRODA 16. VI

TVN7 21.10

Younger i Younger



Dramat, USA, Niemcy, 1993, reż. Percy Adlon, wyk. Donald Sutherland, Lolita Davidovich  
 Jonathan Younger jest człowiekiem nieodpowiedzialnym, żyjącym w świecie marzeń. Jego firma funkcjonuje tylko dzięki żonie, Penny, której Jonathan nie docenia. Ich syn Winston studiuje za granicą, coraz bardziej upodabnia się do ekscentrycznego ojca. Pewnego dnia Penny umiera na atak serca, dowiedziawszy się o zdradzie męża. Po jej śmierci Jonathan uswiadamia sobie, co stracił. Zaczyna wspominać żonę, która w jego wizjach staje się coraz piękniejsza i młodsza. Oczarowany nią mężczyzna ponownie się w niej zakochuje.

CZWARTEK 17. VI

Tango 12.15

Czerwone sprawy: machina sowieckiej propagandy

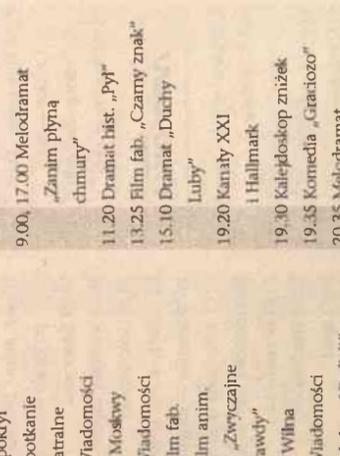
Film dok., USA, Rosja, 1999, reż. Elizabeth Dobson  
 Wydarzenie historyczne — w Berlinie spotykają się amerykańskie i sowieckie siły zbrojne. Koniec drugiej wojny światowej. Szczęśliwi żołnierze nie zdają sobie sprawy, że już niebawem rozpocznie się nowa wojna, zwana „zimną”. W tej wojnie główną bronią będzie propaganda.

Walczy się nie o nowe ziemie, lecz o ludzkie umysły. Twórcy filmu opowiadają o metodach propagandy, z których korzystali przywódcy sowieccy od czasów Lenina do Stalina, który jest ponadto porządnie wstawiony. Prawdziwi mistrzowie sztuki aktorskiej są zbulwersowani.

ŚRODA 16. VI

TVN7 21.10

Younger i Younger



Dramat, USA, Niemcy, 1993, reż. Percy Adlon, wyk. Donald Sutherland, Lolita Davidovich  
 Jonathan Younger jest człowiekiem nieodpowiedzialnym, żyjącym w świecie marzeń. Jego firma funkcjonuje tylko dzięki żonie, Penny, której Jonathan nie docenia. Ich syn Winston studiuje za granicą, coraz bardziej upodabnia się do ekscentrycznego ojca. Pewnego dnia Penny umiera na atak serca, dowiedziawszy się o zdradzie męża. Po jej śmierci Jonathan uswiadamia sobie, co stracił. Zaczyna wspominać żonę, która w jego wizjach staje się coraz piękniejsza i młodsza. Oczarowany nią mężczyzna ponownie się w niej zakochuje.

CZWARTEK 17. VI

Tango 12.15

Czerwone sprawy: machina sowieckiej propagandy

Film dok., USA, Rosja, 1999, reż. Elizabeth Dobson  
 Wydarzenie historyczne — w Berlinie spotykają się amerykańskie i sowieckie siły zbrojne. Koniec drugiej wojny światowej. Szczęśliwi żołnierze nie zdają sobie sprawy, że już niebawem rozpocznie się nowa wojna, zwana „zimną”. W tej wojnie główną bronią będzie propaganda.

## Bogata i spokojna starość

### Fakty o spółce

Spółka ubezpieczeniowa „Lindra” działa na Litwie już od dziesięciu lat. Jej przedsiębiorstwo filijne „Lindra — Ubezpieczenie na życie” oprócz zespołowego ubezpieczenia pracowników i indywidualnych produktów dla mieszkańców, proponuje jeszcze jedną możliwość zapewnienia bezpiecznej przyszłości finansowej i otrzymania większych dochodków na emeryturze, tj. skorzystanie z funduszy emerytalnych.

Po wejściu w życie Ustawy o Funduszach Emerytalnych, osoby ubezpieczone w Państwowym Zakładzie Ubezpieczeń Sołta, dodatkowo mogą zawierać umowy z prywatnymi funduszami emerytalnymi. To znaczy, że osoba z własnej woli może przekazać część włączonych przez nią składek do Sołty na swoje konto do wybranego funduszu emerytalnego. Po zawarciu umowy z funduszem emerytalnym, osoba w wieku emerytalnym otrzyma dwie emerytury: emeryturę z Sołty (znacznie mniejszą) i emeryturę z prywatnego funduszu emerytalnego. Umowy emerytalne są aktualne dla osób, którym do wieku emerytalnego pozostało jeszcze 10 lat.

Planując na dodatkową emeryturę zbierane są ze środków Sołty. Mimo ulokowania środków w funduszu emerytalnym zachowują się wszystkie inne gwarancje socjalne Sołty — zasiłki z tytułu bezrobocia, choroby, utraty macierzyńskiego, w przypadku zaś nieszcześliwego wypadku środki lokowane w funduszu prywatnym dziedziczą najbliżsi osoby ubezpieczonej. W ubiegłym roku umowy z różnymi

funduszami emerytalnymi zawarła tylko trzecia część aktywnie pracujących osób.

Dlatego „Lindra — Ubezpieczenie na życie”, dopiero w listopadzie ub. roku uzyskując prawo do pobierania składek na fundusz emerytalny, nie ma wątpliwości, że znalazł swego klienta. Związcza, że oferujemy bardzo dogodne warunki. Na przykład, jako pierwsi na Litwie zaoferowaliśmy zmniejszającą się podatek administracyjny, co oznacza, że w pierwszym roku uczestnictwa w systemie funduszu emerytalnego podatek administracyjny z tytułu zawartej umowy będzie stanowić 5,5 proc., w drugim — 5 proc., w trzecim i pozostałych latach do emerytury — 3,5 proc. „Dlatego klienci otrzymują usługi o wysokiej jakości po przystępnej cenie” — zaznaczył prezes spółki Jarosław Ogierman. Prezes spółki „Lindra — Ubezpieczenie na życie” Ogierman posiada dziesięcioletnie doświadczenie w dziedzinie ubezpieczeń na życie, świadczył przez największe w Europie Wschodniej i Centralnej Przedsiębiorstwo Ubezpieczeniowe w Polsce PZU S. A. Przed przyjazdem na Litwę był on dyrektorem ds. sprzedaży Przedsiębiorstwa Ubezpieczeniowego PZU S. A. na region Polski Wschodniej, który jest półtora raza większy od Litwy. Poza tym, mniej niż rok mieszkający i pracujący na Litwie przedstawiciel PZU S. A. nauczył się języka litewskiego, udowadniając w ten sposób, że inwestująca na Litwie duża zagraniczna spółka ubezpieczeniowa nie narzuca swoich tradycji i wartości, lecz stara się dostosować do mieszkających tu ludzi, ich sposobu życia.

W roku 1996 została założona perspektywna spółka ubezpieczeniowa „Lindra — Ubezpieczenie na życie”.

W 2002 r. 75 proc. akcji „Lindra — Ubezpieczenie na życie” nabyła PZU S. A. — największa spółka ubezpieczeniowa PZU S. A. w Europie Wschodniej i Centralnej. W roku 2002 PZU S. A. po nabyciu akcji litewskiej spółki na cele dobroczynne przeznaczyła 100 tys. lit. Spółka Ubezpieczeniowa PZU S. A. — to 200-letnie doświadczenie i wiedza w dziedzinie ubezpieczeń.

W roku 2003 PZU S. A. na podstawie danych preliminarznych uzyskała w Polsce 1 mld 510 mln złotych czyszego zysku, z nich 580 mln z tytułu ubezpieczenia na życie. Liczba ta została uznana za rekordowy wskaźnik zysku w Polsce.

W sierpniu 2003 roku prezesem „Lindra — Ubezpieczenie na życie” został doświadczony specjalista z Polski Jarosław Ogierman.

W listopadzie 2003 roku „Lindra — Ubezpieczenie na życie” nabyła prawo do wykonania działalności funduszu emerytalnego.

W końcu 2003 roku „Lindra — Ubezpieczenie na życie” przedstawia nowy produkt ubezpieczeniowy — zespole ubezpieczeniowe pracowników. W latach 2004-2005 inwestycje PZU S. A. do „Lindra — Ubezpieczenie na życie” będą stanowiły 10 mln lit. Źródło: www.lindra.lt, www.pzu.pl (Zam. 291)

## Zbyt osobisty dla premiery

Christina Ricci ucieszyła się, kiedy odetchnęła z ulgą, w tym samym momencie odwolano się do niej, kiedy odwołano premierę kontrolnego wersyjnego filmu „Pokolenie P”, ponieważ próby samobójcze granej przez nią bohaterki zbytnie mocno przypominały jej własne życie.

Aktorka była również producentką filmu w reżyserii Erika Skjoldbjerga, jednak

## Meczarnia Spider-Mana

Tobey Maguire przyznał, że właściwie jest sitem zadowolona z decyzji o wstrzymaniu premiery, ponieważ wstrzymano go przy mnie ogląda, czując zakłopotanie. Wystarczy, że pewnego dnia wydadzą go na DVD. Myślę, że ludzie cierpiący na depresję muszą walczyć z chorobą przez całe swoje życie.”

Aktor przygotował się do roli stosując bardzo rygorystyczną dietę wegetariańską, jednak naigrozej wspomina, że dzień, w którym ściągnął z niego miarę na kostium swojej żony, ten ból.”

Marnow — studni romanse

13:00 Władomości

13:10 „Wrzawa — antona, miasta” — film dok.

14:05 Skarbiec — magazyn historyczno-kulturalny

14:35 Galeria malarstwa polskiego

14:40 Eurofolk

15:30 Groch i kapusta

16:00 Władomości

16:10 „Złoty polski” — telenowela

16:35 Gorączka — program Magorzaty Dymagalik

17:05 Podróże

17:30 S. anim. „Niewiarogodne przygody Marka Prokusa”

18:00 Teleexpress

18:15 Sportowy Express

18:20 Gość Jedynki

18:35 Jak to w PRL-u bywało

19:20 Skarbiec — magazyn historyczno-kulturalny

19:50 Szwabki — reportaż

20:15 Dobranocia

20:30 Władomości

20:58 Sport

21:04 Pogoda

21:07 Pogoda dla kierowców

21:10 „Złoty polski” — telenowela

21:35 „Wrocław — imiona, miasta” — film dok.

22:30 Jak to w PRL-u bywało — największe przeboje operowe

23:15 Labo z klasyką — „Bolero” Ravela

23:35 Płakietka

24:00 Panorama

0:20 Sport-telegram

0:23 Pręgiżozza p. gody

0:30 Zapis czasu — film dok.

1:20 Galeria malarstwa polskiego

1:30 Monitor Władomości

7:50 Teleklap

8:20 S. komed.

„Luz we twórci”

8:50 „Szczęśliwa miłość” — telenowela

9:40 „Przyjaciółki i rywalki” — telenowela

10:35 „Miłość i nienawiść” — telenowela

11:30 S. „Mission Impossible”

12:20 „Szczęśliwa miłość” — telenowela

13:25 Teleklap

15:25 „Przyjaźń i rywalki” — telenowela

16:20 „Miłość i nienawiść” — telenowela

17:10 S. „Kochane kłopoty”

18:10 S. „Ręno mrocy”

19:10 S. „Mission Impossible”

20:10 S. „Kochane kłopoty”

21:10 „Tajemnice Poolide Springs” — film sensac.

23:10 S. „Pakti noy”

0:10 „Kosmar z ulicy Wiazów III. Mordercze sny” — horror

2:05 „Kropotliwy bagaż” — film sensac.

16:10 My, Wy, Oni

16:35 „Klan” — telenowela

17:25 S. „Miłość na sukces”

17:50 Sportowy Express

18:00 Teleexpress

18:20 Gość Jedynki

18:30 S. komed. „Lokatorzy”

19:00 Sprawa dla reportera

10:50 S. anim. „Papius — Czarna Piramida”

11:00 Raj — magazyn

11:30 S. „Super Rupert — Wyspy”

12:00 Uważaj! — program edukacyjny

12:10 „Kordoba. Oł meczetu do katedry” — cykl dok.

12:30 Woda — niewyjaśnione zjawisko — film dok.

13:00 Władomości

13:10 Agrobiznes — rolnicy

13:20 S. „Nakti Bhtigies”

14:05 S. dok. „Żyjąca Europa”

15:05 S. „Plebani”

16:00 Władomości

24:00 Monitor Władomości

0:10 Biznes — perspektywy

0:20 „Szkła Podstawowa” — komedia

2:00 Pola bitew

2:00 Bez dnia

2:00 Górcą sztu-

ka 22.00 Kryminodolny

23:00 Archiwa FBI

24:00 Sztuka walki 1.00

Automaty 3.00 Gdyby nie było Księżyca

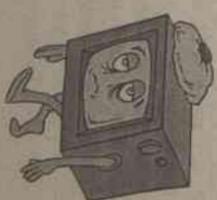
21.50 Prawa człowieka  
22.00 Film dok. „Chorwacja Piłka nożna. Chorwacja — Franca”

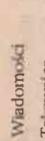
21.05 S. „Zasów nie wybrzez” 15.00 Specjalna technika 15.30 Zaprasza Borys Notkin 16.00 Petersburg i Moskwa 16.35 Film anim. 16.45 Pieśń roku 18.40 Humor 18.50 Josi Kobzon 19.45 Teleklap 20.05 S. „Samozwany” 20.55 Korysanka 22.35 Nasza wersja 23.20 Wremeczko 0.15 Pietrowka 38 0.30 Nasza muzyka

nieznajomy” 8.00, 14.45 „Nie stracie marzenia” 9.45, 16.30 „Czas nie czeka” 10.30, 17.15 „Śledztwo oka Doulinga” 11.30 „Ślepa namierność” 18.15 „Per Mason” 20.00, 23.15 „Dzordana bada sprawę” 20.45, 24.00 „Prawo i porządek”

11.30 Kolarstwo 12.15 Powroźczenia 13.45 Igrzyska olimpijskie 14.00, 15.30, 18.30 Tennis 20.00, 21.15 Sumo 22.15 Boks

10.00, 18.00, 18.30 Wędkarstwo 10.30 Budowa motocykla 11.00 Burzyciele tam 12.00 Bez diagnozy 13.00 Nieodgadnione zagadki 14.00 Historia miłości i seksu 15.00 Sztuka walki 16.00 Spartanie 17.00,





6.00 Dzień dobry  
8.00 Filmy anim.  
8.55 Film dok.  
9.50 lewos piewos  
10.20 Podróże  
10.50 Nowe gwiazdy Europy  
11.20 Drogi Samochody  
Ludzie  
11.45 Miss Świata 2004  
13.50 EURO-2004  
Grecja-Hiszpania  
15.35 EURO-2004  
Rosja-Portugalia  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Film anim.  
18.00 Wiadomości  
18.15 EURO-2004  
Przeгляд piłkarski  
18.45 EURO-2004  
Anglia-Szwajcaria  
20.55, 21.29 Loteria  
21.00 Panorama  
21.30 EURO-2004  
Chorwacja-Francja

19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice historii  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Styl  
6.25 Rowery show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.10, 15.45 S. „Bryzjalka Betty”  
10.05 Wybażcz  
10.55 Dramat „Wadza”  
12.45 Filmy anim.  
17.40 S. „Ziemia naziżej”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Śąd  
20.00 Rowery show  
20.30 Niebezpieczna strefa  
22.00 Wiadomości  
22.35 Dramat „Derou”

11.55 Pora zmiernchu  
12.45 Kamera VRS  
13.20 S. „X-Files”  
1.00 S. „Żonaty i dzielniacy”  
8.00 Z Wilna  
8.20 Autofani  
8.45 Reklama  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Krótkie historie  
11.00 S. „Ekipa”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Kronika teatralna XX w.  
14.40 Krótkie spiętie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dzienik  
16.10 Film fab. „Drogi Anny Fiting”  
17.25 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Temat. Reforma emerytalna  
20.30 S. „Złodziejka”  
21.15 S. „Ekipa”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Tamiararami,

20.30 Koncert  
22.40 Wiadomości  
23.05 S. „X-Files”  
0.05 Złoty czlowiek  
1.00 S. „Żonaty i dzielniacy”  
7.30 Światło Ewangeli  
8.15 „Okraina”  
9.00 W swiecie kuszykowi  
9.25 Region srywimcki  
9.55, 20.00 Nienuchromosci: kupno, sprzedaz, zamiana, dzierzawa  
17.05 Film fab. „Rodzina glupstow”  
19.00 Poglady  
19.30 Świa: kobiety  
20.05 Film fab. „Potajemny slub”  
21.45 Poglady  
22.15 Chodz — zobacz

czyli Buchybarachny”  
23.35 Bogactwo republik  
24.50 Teatr jednego aktora  
23.35 Bogactwo republik  
24.50 Teatr jednego aktora

11.55 Pora zmiernchu  
12.45 Kamera VRS  
13.20 S. „X-Files”  
1.00 S. „Żonaty i dzielniacy”  
8.00 Z Wilna  
8.20 Autofani  
8.45 Reklama  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Krótkie historie  
11.00 S. „Ekipa”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Kronika teatralna XX w.  
14.40 Krótkie spiętie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dzienik  
16.10 Film fab. „Drogi Anny Fiting”  
17.25 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Temat. Reforma emerytalna  
20.30 S. „Złodziejka”  
21.15 S. „Ekipa”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Tamiararami,



6.00, 8.00 Dzis w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00, 15.30 S. „Marsupilami”  
7.30 Wicczorny przszek  
9.00, 16.00 S. „Czarna lista”  
10.00, 23.00 S. „Detektyw Woolf”  
11.00 S. „Spojzenie kobiety”  
12.00 Ukryta kamera  
13.00 S. „Dżek Wsmiorkin w Ameryce”  
14.30 Ukryta kamera  
15.00 Dzis w Rosji

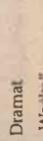
14.40 „Siergiej Iwanowicz pizechodzi na emeryturze”  
17.10 „To niemożliwe”  
18.30 „Ostatni cal”  
19.55 „Zamet ucuc”  
21.15 „Pan artysta”  
23.00 „Przez ogier”  
0.10 „Serca czterech”  
14.40 „Siergiej Iwanowicz pizechodzi na emeryturze”  
17.10 „To niemożliwe”  
18.30 „Ostatni cal”  
19.55 „Zamet ucuc”  
21.15 „Pan artysta”  
23.00 „Przez ogier”  
0.10 „Serca czterech”

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama



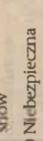
7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Warsja  
12.00 Film przyg.  
„Młody Herkules”  
13.40 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Podróże  
19.13 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Warsja  
12.00 Film przyg.  
„Młody Herkules”  
13.40 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Podróże  
19.13 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Warsja  
12.00 Film przyg.  
„Młody Herkules”  
13.40 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Podróże  
19.13 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Warsja  
12.00 Film przyg.  
„Młody Herkules”  
13.40 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Podróże  
19.13 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV

7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Warsja  
12.00 Film przyg.  
„Młody Herkules”  
13.40 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Podróże  
19.13 Kto wygra milion?  
20.00 Pomoc TV



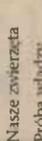
6.25 Nasze zwierzata  
6.55 Proba wladzy  
7.05 S. „Skrauziona mil-oc”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Ministerstwo prawdy  
11.00 S. „Helikoptery”

6.25 Nasze zwierzata  
6.55 Proba wladzy  
7.05 S. „Skrauziona mil-oc”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Ministerstwo prawdy  
11.00 S. „Helikoptery”

6.25 Nasze zwierzata  
6.55 Proba wladzy  
7.05 S. „Skrauziona mil-oc”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Ministerstwo prawdy  
11.00 S. „Helikoptery”

6.25 Nasze zwierzata  
6.55 Proba wladzy  
7.05 S. „Skrauziona mil-oc”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Ministerstwo prawdy  
11.00 S. „Helikoptery”

6.25 Nasze zwierzata  
6.55 Proba wladzy  
7.05 S. „Skrauziona mil-oc”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Ministerstwo prawdy  
11.00 S. „Helikoptery”



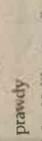
15.45 Znajdz kat  
16.35 Film anim.  
17.25 „Levos piewos”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
17.55 Wętkowki kulinarne  
18.25 Lotnisko  
18.40 Poglady  
Bartkusa

15.45 Znajdz kat  
16.35 Film anim.  
17.25 „Levos piewos”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
17.55 Wętkowki kulinarne  
18.25 Lotnisko  
18.40 Poglady  
Bartkusa

15.45 Znajdz kat  
16.35 Film anim.  
17.25 „Levos piewos”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
17.55 Wętkowki kulinarne  
18.25 Lotnisko  
18.40 Poglady  
Bartkusa

15.45 Znajdz kat  
16.35 Film anim.  
17.25 „Levos piewos”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
17.55 Wętkowki kulinarne  
18.25 Lotnisko  
18.40 Poglady  
Bartkusa

15.45 Znajdz kat  
16.35 Film anim.  
17.25 „Levos piewos”  
— magazyn nie tylko dla kobiet  
17.55 Wętkowki kulinarne  
18.25 Lotnisko  
18.40 Poglady  
Bartkusa



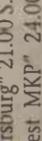
19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama



19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice historii  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Styl  
6.25 Rowery show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.10, 15.45 S. „Bryzjalka Betty”  
10.05 Wybażcz  
10.55 Dramat „Wadza”  
12.45 Filmy anim.  
17.40 S. „Ziemia naziżej”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Śąd  
20.00 Rowery show  
20.30 Niebezpieczna strefa  
22.00 Wiadomości  
22.35 Dramat „Derou”

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”  
16.05 5x5 17.05 Specjalny reportaż 18.20 Piłka nożna. Anglia — Szwajcaria  
20.55 Sto kroków do Olimpi 21.00 Panorama

19.00, 23.00 Wiadomości  
7.05, 7.35, 8.10, 8.35 Dzień dobry, Białoruski 7.30, 8.30, 19.45 Program ekonomiczny 9.05 Piłka nożna. Rosja — Portugalia 11.05, 17.05 S. „Bogaci i slawni”  
12.15 Nowa kolekcja  
12.45, 22.10 S. „Granica państwowa”  
14.05 Film dok. 14.15 Punkt 15.10 S. „Wielki Mertyn”



Table of TV programs for LTV channel, listing times and titles such as 'Zwycięzcy wileński', 'Album Wileński', 'Dla dzieci'.



Table of TV programs for RTV channel, listing times and titles such as 'Za rogiem, przy stawach', 'Dziś w Ameryce', 'International BG'.

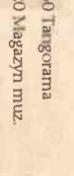


Table of TV programs for TPOLONIA channel, listing times and titles such as 'Tangorama', 'Magazyn muz.', 'Noc talerzyków'.

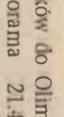


Table of TV programs for W1 channel, listing times and titles such as 'Światło ewangelii', 'Kanał XXI i Halmark', 'Wielki koncert'.

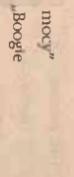


Table of TV programs for TVP1 channel, listing times and titles such as 'Sport-telegram', 'Prognoza pogody', 'Festiwale, festiwale'.



Table of TV programs for TVP2 channel, listing times and titles such as 'Złoty Boks', 'Sumo', 'Jeździectwo'.

Advertisement for LISENAS PRODUKCJA CUKIERNIKÓW, featuring a logo and contact information.

ŚRODA 16. VI

18.05 Drogi.  
Samochody. Ludzie

18.30 Szukam pracy

19.30 Wiadomości

20.00 Tajemnice historii

21.00 Dokumentalistyka

22.00 Panorama

22.30 Nowości

i prognozy naukowe

22.55 Wędrówki kulinarne

10.05 Drogi.  
Samochody.  
Ludzie

6.25 Rowertowy show

6.50 Filmy anim.

8.15 S. „Złota Juliasza”

9.10, 15.45 S. „Brzydka Betty”

10.05 Od... do

11.25 Nury

12.15 Komedia

„Najlepsza obrona”

13.55 Filmy anim.

17.40 S. „Ziemia nadziei”

18.45 Wiadomości

19.10 Wybacz

20.00 Rowertowy show

20.30 Wolność słowa

22.00 Wiadomości

22.35 Dramat „Ox”

23.50 Ekipa

0.25 Ekstremalny sport

0.55 ABC zlotwia

6.25 Budując dom

6.55 Próba wiatry

7.05 S. „Skrajzona miłość”

8.00 Telewizyjna

8.15 S. „Niewinna Joanna”

9.10 S. „Niebezpieczne więzi”

10.15 S. „Lokatorzy”

10.55 S. „Mieście gry”

11.50 Zdrowie i szczęście

12.50 Dziennik mamy

13.20 S. „Filip”

14.10 Program muz.

14.50 Dramat „Iłanicki”

16.55 S. „Skrajzona miłość”

17.55 Próba władzy

18.10 S. „Niewinna Joanna”

19.15 Ministerstwo prawdy

20.00 Dzik

20.20 Pora zmierzchu

21.20 Akademia

Galerii „Domus”

22.30 Dramat „Życie

— to śmiertelna

choroba, szerzyka

się droga plicowa”

2.25 Telegra „Rozbierz mnie”

5.00-6.20 DW

7.05 Telesklep

7.20 Film anim.

7.45 Pomoc TV

8.15 Nomed

9.15 S. „Dzikuska”

10.15 S. „Węgrina”

11.10 Telewizja

„Lietuwo rytas”

12.05 Dramat „Oligarchia”

14.15 Dla dzieci

15.40 S. „Camilia”

16.40 S. „Dzikuska”

17.40 Nomed

18.45 Wiadomości

19.10 Film dok. „Ekipa”

20.00 Pomoc TV

20.30 S. „Medicopter”

21.30 S. „CSI: kryminalodzy”

22.40 Wiadomości

23.05 S. „Ulka

Czerwonych Łazami”

0.10 Po obu stronach muru

0.50 S. „Żony i dzieci”

8.20 Skolca

8.40 Prawo i człowiek

9.15 S. „Złodzielka”

10.00 Wiadomości

10.30 Z Moskwy

10.45 Duże gospodarstwo

11.00 S. „Ekipa”

11.45 Wiadomości

11.55 Czego chce kobieta?

12.40 Nowości kulturalne

13.00 Wiadomości

13.10 Z Moskwy

13.25 Hazard SMS

14.15 Kronika teatralna XX w.

14.40 Krótkie spiecie

15.30 Wiadomości

15.40 Z Moskwy

16.00 Wiadomości

16.10 Film fab. „Drogi

Anny Firling”

17.30 Film anim.

17.40 S. „Zwyczajne

prawdy”

18.10 Praca

18.30 Z Wilna

19.00 Wiadomości

19.30 Z Moskwy

19.50 Reklama

20.30 S. „Złodzielka”

21.15 S. „Ekipa”

22.00 Z Wilna

22.20 Film fab. „Drogi

Anny Firling”

21.35 Film dok.

23.50 Kto tam?

7.30 Światło Ewangelii

8.15 Koncert

8.30 Bądźmy zdrowi

9.00 Prowinia

9.30 Twój wychowanek

9.55, 20.00 Nieruchomości:

kupno, sprzedaż,

zamiana,

dzierżawa

17.05 Film fab. „Inspektor

Anna”

19.40 Labirynt gier

19.40 Świat białek

20.05 Film fab. „Rodzina

głuptasów”

22.00 „Okraina”

9.00, 17.00 Western

„Maciastersowie”

10.35 Dramat

„Rodzina

Maanów:

stuletni romans”

12.10 Dramat „Max”

14.00, 15.30 Thriller

„Tajna obrona”

18.35 Kanały XXI

i Hallmark

18.45 Kalejdoskop

złizek

18.50 Komedia

„Broszkwinie”

20.20 Thriller „Ostatni

dzwonok”

22.00 Thriller „Plan

zabójstwa”

23.35 Film fab.

„Przemysłnik”

9.45 Telesklep

10.00, 17.40 S. „Garfield

i przyjaciele”

19.10 Melodramat „Kocham”

20.15 Film krym.

„Telefon policji 110”

21.55 Melodramat

„Żądza życia”

23.30 Film fab. „Tajemnica

orderu”

9.40 Telesklep

9.55 Smaczny

weekend

z Mamiem

10.50 Przegląd

sportu

na świecie

11.15 Kino, kino, kino

11.45 Dramat

„Misie i ja”

13.15 Futbol Mundial

13.45 S. „Chłopiec

i świat”

14.40 S. „Morski

zwiadawca”

15.30 S. „Gliny”

17.20 Film fab. „Ulewa”

19.00 Program muz.

19.25 Komputerowe

cuda

19.55 Formula -1

21.00 Muzyka

taneczna

22.00 Komedia

„Krolowa

salky”

23.45 Znajomość SMS

7.00 S. „M jak miłość”

7.45 „Jak to się

dziaje”

— film anim.

7.50 „Strachy na lachy”

— film anim.

8.05 Echa tygodnia

8.35 Zaproszenie:

program

krążowniczy

Wojciecha

Nowakowskiego

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.15 Gwiazdy sportu

9.30 S. anim.

„Marco i Gina”

10.00 Ziarno:

program

redakcji

katolickiej

dla dzieci

i rodziców

10.30 film przyr.

11.20 „Adopcja”

— dramat obycz.

12.10 Włesci

polonijne

12.55 Lato z klasyką:

Jose Cura

śpiewa

największe

przeboje

operowe

13.40 Lato z klasyką: Jose

Cura — „Bolero”

Ravela

14.00 Wiadomości

14.10 S. „Jan Serce”

15.10 Tam, gdzie

jestesmy:

Wakacje

marzeń

— mój syn

znawu

16.00 S. „Święta wojna”

16.25 S. „Szyfrowe

prace”

17.25 S. anim. „Marco

i Gina”

18.00 Telexpress

18.15 Sportowy

Express

18.30 S. „M jak miłość”

19.15 S. „Wielka

miłość Balzaka”

20.15 Dobranocna

20.30 Wiadomości

20.51 Sport

20.59 Prognoza

Pogody

21.05 S. „Jan Serce”

22.25 Pr. roz.

23.05 „Bez miłości”

— film fab.

0.45 Panorama

1.05 Sport-telegram

1.08 Prognoza pogody

1.15 S. „M jak miłość”

7.10 Telesklep

9.10 S. „Nocny kur.”

10.00 S. „Nowe

przygody

Robin Hooda”

10.55 „Sklep

za rogiem”

— komedia

13.00 S. „Klient”

14.00 S. „Nauka

jazdy”

14.30 Poszukiwacze

opowieści

— magazyn

15.00 Multikino

— magazyn</



8.00 Świąteczne myśli  
8.30 Filmy anim.  
9.45 Jesień  
10.00 Tele bimb-bam  
10.30 Wętki  
Kulinarne  
11.00 Program wykrzyż  
11.15 Znalazł kot  
12.00 Honor kraju  
12.40 „Jewos pierws”  
13.10 Filmy dok.  
15.00 Program wyboorczy  
15.25 Podkoż  
16.00 Wiadomości  
16.10 S. „Jack, Grubha i pies”  
17.00 Drog  
Samochody: Ludzie  
17.30 Pyranke  
17.45 Program wyboorczy  
18.15 Euro 2004  
Przełład piłkarski  
21.00 Panorama  
21.30 Euro-2004. Grupa B  
Francja-Anglia. Podczas przerwy — po wyborach  
23.45 Po wyborach

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

12.25 Komedia „Final”  
14.25 Koncert zyczeń  
16.10 Abadentia gaceni „Darius”  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
20.45 Kto zostanie mlkorem?  
21.00 Dziś  
1.00 Rozrywki SMS  
3.00 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.20 DW

9.30 Na skraju zycia  
10.00 Telegra  
10.25 Film anim.  
11.00 Sami sobie rezyserem  
11.50 Film fab. „Czerwone i czarne”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Dziennik  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Szkoła  
15.00 Stolica  
15.25 Kamień węgielny  
16.00 Prawo i czlowiek  
16.30 Dla wcielarczy  
17.00 Lekarz domowy  
17.25 Dookola swiata  
18.15 Program z seplnu  
19.00 Wiadomości tygodnia  
19.25 Specjalny korespondent  
19.50 Mlasczko  
20.15 Wiecej niż mlkosc  
21.00 S. „Powrot Mar hana”  
21.45 Szkoła  
22.30 S. „Kamieniak 2”  
23.30 Dla ogrodnikow

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”  
13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”

13.10 Film fab. „Zycie prywatne Rossenbaum”  
14.05 Koncert 15.20 Film fab. „Wyspa startow”  
17.10 „Ognisko bialej nocy”  
20.55 „Sromiany kapelusz”  
23.00 „Dama pikowa”  
0.30 „Niezlamany przyjaciel”



15.15 Dokumentalika swiatowa  
16.10 Soutam pracy  
17.05 Trenhila  
17.15 Magazyn wspolnot narodowych  
17.25 Memoria  
17.35 Swiatelne mysli  
18.00 Dokumentalika swiatowa  
18.50, 19.50 Retrospektywa

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”



6.00, 8.00 Dziś na swiecie  
6.30 BG International  
7.00 Film anim. 7.30 Pol do szosci 9.00, 16.00  
S. „Ekomada”  
10.00 Ukryta Kamera  
11.00 S. „Spotnienie kobiety”  
12.00 Europa 13.00 Co? Gdzie? Kiedy? 14.30  
Vis a vis z Barata 15.00  
Zdrowie 15.30 Legendarni  
Zobnieze 17.00 Czekaj na mnie 18.00 Echa tygodnia  
19.00 Dziś w Izraelu 19.30

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

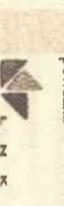
9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-



21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

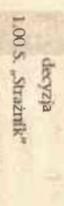
21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”

21.35 Nowości i prognozy  
22.00 Panorama  
22.30 Muzyka  
powozna  
17.10 S. „Atiny”  
18.10 S. „Dziuple Amazunki”  
19.10 Kamera VRS  
19.55 Niedzieln  
9.25 Dorn  
marzeń  
10.00 ABC zdrowia  
11.00 Salon  
Białego Kola  
11.40 Film dok.  
13.45 Program dla dzieci  
15.00 S. „Pawliwa mlodość”  
16.00 Program kulturalny  
16.02 Koncert zyczeń  
18.00 Druga polowa  
18.45 Wiadomości  
19.10 Panorama rowerowego show  
20.00 Litewska dezyza  
1.00 S. „Straznik”



6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”

6.25 Teoria spisku  
7.35 Telewizja  
7.50 Turcy róg  
8.25 Budule dom  
9.00 Zdrowia  
I szczeka  
10.00 Sniatkana  
11.00 Nasze zwierzka  
11.30 Film przyg. „Filiper”



9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

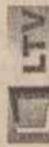
9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

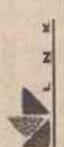
9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-

9.00 „Pozwólcie startować”  
10.30 „Swoi chlopiec”  
11.35 „Talenty i wielbiciel”  
13.00 „Zaginiecie”  
14.35 „Nie warto krzywdzić kobie-



17.45 Mienora  
17.55 Pytanko  
18.10 Podróże  
18.40 Syl  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice historii  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Honor kraju  
24.20 Drogi. Samochody. Ludzie



6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Zona Julasza”  
9.10, 15.45 S. „Brzyka Betty”  
10.05 „Maximania”  
11.20 Film akcyjny „Przewrót terrorowi”  
13.10 Filmy anim.  
17.40 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 EURO-2004.  
20.55, 21.29 Loteria „Perlas”  
21.00 Panorama  
21.30 EURO-2004.  
Niemcy-Holandia

2

15.50 Muzyka poważna  
16.40 Dla dzieci  
16.55 Tele him-bam  
17.25 Trembla  
17.35 Magazyn W-półnot Narodowych

17.40 Nomada  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wesoła  
20.00 Reality show  
20.30 Telewizja  
23.15 Autołani rytas”  
21.30 Film krym. „Bandycki Petersburg”  
22.40 Wiadomości  
23.05 Tragikomedie „Kopiełka”



8.00 Z Wilna  
8.20 Dzień dobry  
9.15 S. „Złodzielka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Greg  
11.00 S. „Bkpa”  
11.45 Wiadomości  
11.55 „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Hazard SMS  
14.15 Kronika teatralna XX w.  
14.40 Krótkie spięcie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Cena skarb”  
17.30 Film anim.  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stołica



9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 900 sekund  
10.35 Krwawa fala  
11.05 S. „Gliny”  
12.10 Akademia galerii „Domus”  
13.15 Śniadanie Roberta  
13.45 S. „Flipper”  
14.40 Program rozr.  
15.20 Komedia „12 kresel”  
16.55 S. „Skrajna miłość”  
17.55 Proba władzy  
18.05 S. „Niewinna Joanna”  
19.15 S. „Lokatorzy”  
20.00 Dział  
20.20 S. „Męskie gry”  
21.20 Teoria spisku  
22.30 Przegląd sportowy  
23.25 Dramat „Anatomia zdrady”  
0.20 Budując dom  
0.50 Rozrywki SMS  
2.50 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.20 DW

19.50 Prawo i człowiek  
20.30 S. „Złodzielka”  
21.15 S. „Eblia”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Drogi Anny Filming”  
23.40 Film dok.  
23.50 Autołani

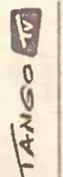


7.30 Światło Ewangelii  
8.15 Koncert  
8.30 Prog  
9.00 Dla wędkarzy  
9.30 Oaza  
9.55, 20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa  
10.00-14.00 Transmisja z Sejmu  
17.05 Film fab. „Złota fontanna”  
19.00 Twój wychowanek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.05 Film fab. „Inspektor Anra”  
22.00 Film dok.

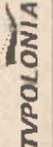


9.00, 17.00 Film krym. „Jedna na dwóch”  
10.30 Film fab. „Rozdzinna Mannów: stułetni romans”  
12.05 Dramat „Rzymskie złoto”  
13.40 Film fab. „Okrutna sprawiedliwość”  
15.15 Thriller „Miłość i prochy”  
18.30 Kanały XXI i Hallmark  
18.40 Kalendarz zniżek  
18.45 Dramat „Gdy po raz

brylantów”  
22.10 Komedia „Fakty i życie”  
23.45 Dramat „Sto dni do rozkazu”  
9.40 Telesklep  
9.55 Smaczny weekend z Maratem  
10.50 Samochody  
11.20 S. „Garfield i przyjaciele”  
12.10 Komedia „Królowa Salsy”  
13.50 Komputery  
14.25 Magazyn dla młodzieży  
14.55 Surf Mag  
15.25 S. „Gliny”  
17.15 S. „Tarzan”  
18.10 S. „Ekipa A”  
19.00 Magazyn muz.  
20.00 Przegląd sportowy  
20.30 S. „Złota raczka”  
21.00 Film anim.  
22.00 Program muz.  
22.50 Program dla młodzieży  
23.20 Znajomość SMS

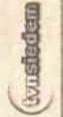


festiwale  
10.45 S. „Siedli sko”  
11.45 Wielkie chwile polskiego futbolu  
0.45 Panorama  
1.05 Sport-telegram  
1.08 Pogoda  
1.11 Pogoda  
1.15 S. „M jak miłość”  
7.15 Telesklep  
9.15 S. „Wbrew regułom”  
10.05 Kto was tak urządził?  
10.35 Poszukiwacze opowieści  
11.00 Magazyn kulturalny  
11.05 Na osi  
11.10 Gamebox  
11.30 „Zaw sze w nitebiek”  
12.35 „Betaville”  
14.40 S. „Powrót do Eden”  
15.40 S. „Nowe przygody Robin Hooda”  
16.40 S. „Szpital pod palmami”  
17.40 S. „Nauka jazdy”  
18.10 „Sercowe szaleństwa”  
20.00 S. „Ścigany”  
21.00 „Rój”



7.30 S. „M jak miłość”  
8.20 „Owatni świadek”  
9.20 Show na niedziele  
9.25 S. anim. „Latające misie”  
9.55 Dziecięce

23.50 Wielkie chwile polskiego futbolu  
0.45 Panorama  
1.05 Sport-telegram  
1.08 Pogoda  
1.11 Pogoda  
1.15 S. „M jak miłość”  
7.15 Telesklep  
9.15 S. „Wbrew regułom”  
10.05 Kto was tak urządził?  
10.35 Poszukiwacze opowieści  
11.00 Magazyn kulturalny  
11.05 Na osi  
11.10 Gamebox  
11.30 „Zaw sze w nitebiek”  
12.35 „Betaville”  
14.40 S. „Powrót do Eden”  
15.40 S. „Nowe przygody Robin Hooda”  
16.40 S. „Szpital pod palmami”  
17.40 S. „Nauka jazdy”  
18.10 „Sercowe szaleństwa”  
20.00 S. „Ścigany”  
21.00 „Rój”



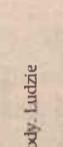
23.50 Wielkie chwile polskiego futbolu  
0.45 Panorama  
1.05 Sport-telegram  
1.08 Pogoda  
1.11 Pogoda  
1.15 S. „M jak miłość”  
7.15 Telesklep  
9.15 S. „Wbrew regułom”  
10.05 Kto was tak urządził?  
10.35 Poszukiwacze opowieści  
11.00 Magazyn kulturalny  
11.05 Na osi  
11.10 Gamebox  
11.30 „Zaw sze w nitebiek”  
12.35 „Betaville”  
14.40 S. „Powrót do Eden”  
15.40 S. „Nowe przygody Robin Hooda”  
16.40 S. „Szpital pod palmami”  
17.40 S. „Nauka jazdy”  
18.10 „Sercowe szaleństwa”  
20.00 S. „Ścigany”  
21.00 „Rój”

17.05 Czas na dokument — BBC w Jedynce: „Słoń, morył i drzewo” — film dok.  
18.00 Sportexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Dziennik telewizyjny  
18.35 Śmiechu warte  
19.05 S. komed. „Lokatorzy”  
19.30 Jaka to melodia?  
— quiz muzyczny  
20.00 Wierzy mi  
20.30 Wiadomości  
20.50 Sport  
20.59 Pogoda  
21.10 Studio sport,  
Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Studio sport, Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: Francja — Anglia  
23.40 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: podsumowanie  
1.50 Wieczór europejski  
1.20 Uczta kinomana



17.05 Czas na dokument — BBC w Jedynce: „Słoń, morył i drzewo” — film dok.  
18.00 Sportexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Dziennik telewizyjny  
18.35 Śmiechu warte  
19.05 S. komed. „Lokatorzy”  
19.30 Jaka to melodia?  
— quiz muzyczny  
20.00 Wierzy mi  
20.30 Wiadomości  
20.50 Sport  
20.59 Pogoda  
21.10 Studio sport,  
Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Studio sport, Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: Francja — Anglia  
23.40 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: podsumowanie  
1.50 Wieczór europejski  
1.20 Uczta kinomana

6.00 Dzień dobry  
8.00 Dla dzieci  
8.15 Tele him-bam  
8.45 Filmy dok.  
10.30 Rosyjska ulica  
10.45 Droga  
11.00 Bursztynowa para 2004  
12.35 Podróże  
13.05 „Ievos pievov”  
13.35 Wędrówki kulinarne  
14.05 EURO 2004.  
Dania-Włochy  
15.40 EURO-2004.  
Szwecja-Bulgaria  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Film anim.  
18.00 Wiadomości  
18.15 EURO-2004.  
Przegląd piłkarski  
18.45 EURO-2004.  
„Zechy-Lotwa”  
20.55, 21.29 Loteria „Perlas”  
21.00 Panorama  
21.30 EURO-2004.  
Niemcy-Holandia



17.45 Mienora  
17.55 Pytanko  
18.10 Podróże  
18.40 Syl  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice historii  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Honor kraju  
24.20 Drogi. Samochody. Ludzie

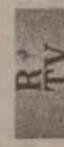


7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomada  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.15 Tydzień bez tabu  
12.15 Komedia „Byłoby dobrze!”  
13.55 Program dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dzikuska”

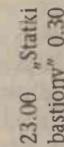
17.05 Czas na dokument — BBC w Jedynce: „Słoń, morył i drzewo” — film dok.  
18.00 Sportexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Dziennik telewizyjny  
18.35 Śmiechu warte  
19.05 S. komed. „Lokatorzy”  
19.30 Jaka to melodia?  
— quiz muzyczny  
20.00 Wierzy mi  
20.30 Wiadomości  
20.50 Sport  
20.59 Pogoda  
21.10 Studio sport,  
Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Studio sport, Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: Francja — Anglia  
23.40 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: podsumowanie  
1.50 Wieczór europejski  
1.20 Uczta kinomana



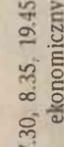
17.05 Czas na dokument — BBC w Jedynce: „Słoń, morył i drzewo” — film dok.  
18.00 Sportexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Dziennik telewizyjny  
18.35 Śmiechu warte  
19.05 S. komed. „Lokatorzy”  
19.30 Jaka to melodia?  
— quiz muzyczny  
20.00 Wierzy mi  
20.30 Wiadomości  
20.50 Sport  
20.59 Pogoda  
21.10 Studio sport,  
Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004  
— studio  
21.45 Studio sport, Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: Francja — Anglia  
23.40 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej EURO 2004: podsumowanie  
1.50 Wieczór europejski  
1.20 Uczta kinomana



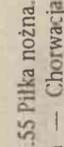
6.00, 8.00 Dział w Ameryce  
6.30 „BG International”  
7.00 S. „Legendarni żołnierze”  
7.30 Zdrowie  
9.00, 16.00 S. „Czarna lista”  
10.00, 23.00 S. „Detektyw Wolf”  
11.00 S. „Spożyczenie kobiety”  
12.00 Europa  
13.00 S. „Sumienie”  
14.30 Ukryta kamera  
15.00 Dział w Rosji  
15.30 S. „Marsupilami”  
17.00 Czekaj na mnie  
18.00 S. „Tajemnice miłości”  
19.00, 22.00 Dział



6.00 Dzień dobry  
11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości  
Encyklopedia tajemnic  
10.05, 21.10 S. „Skarby unarłych”  
11.25 Film fab. „Bliznieta”  
13.15 S. „Ukochana kobieta”  
14.30 S. „Złoto Jugry”  
15.35 Zgadnij melodie



16.00 Wielkie pranie  
17.25 Dodatki ładunek  
18.10 S. „Klon”  
19.00 Film fab. „Poborca podatków”  
20.50 Czas 22.10 Wielkie pranie  
23.15 Życie prywatne Andropowa  
24.00 Film dok. 0.45 Dla kierowców  
1.10 Muzyka



17.35, 14.15 Film TV „Złoty klucz”  
8.40 Dla dzieci  
9.55 Stopnie  
10.20 Nasz sad  
10.40 Łakomy Moskwie  
11.25 Szybki krok  
11.55 Gabinet  
21.20 „Jurij Jakowlew”



6.45, 13.45 „Zadnego ratunku przed cunami”  
8.30, 15.30 „Obietnica milczenia”  
10.15, 17.15 „Ostatni muszkieter”  
12.00 „Kim zastąpić tatusia”  
19.00, 24.00 „Miłość przychodzi cicho”  
20.30, 1.30 „Widoki horroru”  
22.15, 3.15 „Małżeństwo po angielsku”

Mistrzostwa Europy w piłce nożnej 10.00, 16.15, 23.15  
Samochody 11.00, 14.45, 20.30  
Moto-cykłe 17.30  
Tenis 19.00  
Siatkarka na plaży 20.15  
17.00 Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00  
Woda 14.00  
Wypisko 15.00  
Szósty zmysł 16.00  
Morderstwa 16.30  
Najwięksi złoźcy 17.00  
Za fasadą 18.00  
Wielcy przestępcy 19.00  
Niezwykłe wysięgi 20.00  
Nieodgadnięte zagadki 21.00  
Nauka 23.00  
Barik 22.00  
Niedogadnięte 21.00  
Nauka 23.00  
Spermy geniuszy 23.00  
Nowotwór o wadze 91 kg  
1.00 Transplantacja pamięci 2.00  
Życie seksualne 3.00  
Przed przodków 3.00  
Złoto Hitlera 14.00



|   |  |                           |  |                     |                                   |                             |                              |            |
|---|--|---------------------------|--|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------|
| 3.55  | Prhalowy mecz NBA, Los Angeles Lakers  | 17.25                     | Zeszyt wlepek                          | 6.55                | Pruda wlatyka                     | 17.40                       | Nomeda                       |            |
| 6.30  | Dzień dchry                            | 17.40                     | Album wileńskie                        | 7.05                | S. „Stradonka miłsk”              | 18.45                       | Wiadomości                   |            |
| 8.00  | S. „Komisarz Rex”                      | 18.00                     | Dzień Żalobny i Nadziei                | 8.00                | Teletytrana                       | 19.10                       | Po obu stronach muru         |            |
| 9.45  | Filmy anim. 10.20 Encyklopedia Gustawa | 19.00                     | Świąteczne myśli                       | 8.15                | S. „Niewinna Joanna”              | 20.00                       | Pomoc TV                     |            |
| 10.50   | EURO-2004                              | 19.30                     | Wiadomości                             | 9.10                | S. „Niebezpieczne więzi”          | 20.30                       | Tydzień bez tabu             |            |
| 12.30   | Z Septm                                | 20.00                     | Znamiona czasu                         | 10.15               | S. „Mieczoznani”                  | 21.40                       | S. „Walker, strażnik Texasu” |            |
| 14.00   | EURO-2004                              | 21.00                     | Dokumentalisyka światowa               | 10.55               | Komedia „Morg”                    | 22.40                       | Wiadomości                   |            |
| 15.35   | Przebiegi NBA                          | 22.00                     | Panorama                               | 13.05               | Śmiechanka                        | 23.05                       | S. „Ally McBeal”             |            |
| 16.00   | Finałowy mecz NBA                      | 6.25                      | Wiadomości rowerowe                    | 14.35               | Szokująca dekonstrukcyjka         | 0.05                        | 60 minut                     |            |
| „Los Angeles Lakers”, „Detroit Pistons”, „Portland Poczarski” | 6.50                                   | Filmy anim. 8.15          | S. „Żona Judaska”                      | 15.15               | Dramat „W oczekiwaniu na księżyc” | 0.55                        | Komedia „Żonary i dzieciaki” |            |
| przerwy   | 9.10                                   | 15.45                     | S. „Bryzylka Betty”                    | 16.55               | S. „Skadziorna miłok”             | 8.00                        | Kamień węgielny              |            |
| — „Wiadomości (ros.)”   | 10.05                                  | Drugą polowa 10.45        | Wiadomości rowerowe plus               | 17.55               | Próba władzy                      | 8.30                        | Studio septmowe              |            |
| 18.00   | Wiadomości                             | 11.15                     | Koncert „Wskrokosi polityki narodowej” | 18.10               | S. „Niewinna Joanna”              | 9.15                        | S. „Złotopelka”              |            |
| 18.15   | EURO-2004                              | 12.50                     | Filmy anim. 17.40                      | S. „Zemnia nadziej” | 9.15                              | S. „900 sekund z Egitobsem” | 10.00                        | Wiadomości |
| Przebiegi piłkarski   | 19.10                                  | Niebezpieczna straż 20.00 | Rowerowy skow 20.30                    | „Maksimania”        | 19.30                             | K-wawa fala 20.00           | Dziś                         |            |
| 18.45   | EURO-2004                              | Grupa C                   | 22.35                                  | Zaloga 23.15        | Niebezpieczna straż 0.30          | NKTV                        | 1.00                         | Dom marzeń |
| 20.55   | 21.29                                  | Lateria „Perlas”          | 2                                      | 2                   | 2                                 | 2                           | 2                            | 2          |

|       |             |       |                      |      |                   |
|-------|-------------|-------|----------------------|------|-------------------|
| 15.55 | Filmy anim. | 16.55 | Encyklopedia Gustawa | 6.25 | Śniadanie Roberta |
|-------|-------------|-------|----------------------|------|-------------------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

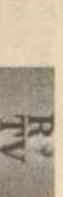
|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|

|       |        |       |            |       |                      |       |          |       |                  |       |                              |       |            |       |                  |      |          |      |                              |      |                 |      |                 |      |                 |       |            |       |                    |       |                    |       |            |       |         |       |            |       |         |       |               |       |        |       |                                  |       |                       |       |       |       |         |       |            |       |                  |       |                    |       |               |       |           |       |         |       |                |       |        |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|
| 17.40 | Nomeda | 18.45 | Wiadomości | 19.10 | Po obu stronach muru | 20.00 | Pomoc TV | 20.30 | Tydzień bez tabu | 21.40 | S. „Walker, strażnik Texasu” | 22.40 | Wiadomości | 23.05 | S. „Ally McBeal” | 0.05 | 60 minut | 0.55 | Komedia „Żonary i dzieciaki” | 8.00 | Kamień węgielny | 8.30 | Studio septmowe | 9.15 | S. „Złotopelka” | 10.00 | Wiadomości | 10.35 | Witaj, przyjacielu | 11.15 | Film fab. „Za co?” | 13.00 | Wiadomości | 13.10 | Z Mokwy | 13.25 | Hazard SMS | 14.15 | Koncert | 14.40 | Kolisej spele | 15.30 | „Piel” | 16.10 | Film fab. „Niespokojny strzelec” | 17.40 | S. „Zwycięzcy prawdy” | 18.10 | Praca | 18.30 | Z Witna | 19.00 | Wiadomości | 19.25 | Uczący, detektyw | 19.30 | Witaj, przyjacielu | 20.30 | S. „Złodejka” | 21.15 | S. „Bępa” | 22.00 | Z Witna | 22.20 | Dookoła świata | 23.10 | „Jiti” |
|-------|--------|-------|------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|------------------|-------|------------------------------|-------|------------|-------|------------------|------|----------|------|------------------------------|------|-----------------|------|-----------------|------|-----------------|-------|------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|------------|-------|---------|-------|------------|-------|---------|-------|---------------|-------|--------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------|-------|---------|-------|------------|-------|------------------|-------|--------------------|-------|---------------|-------|-----------|-------|---------|-------|----------------|-------|--------|



|      |       |                        |      |                |      |              |       |                    |       |                        |       |               |       |               |       |               |       |              |       |                   |       |                |       |                        |       |                |
|------|-------|------------------------|------|----------------|------|--------------|-------|--------------------|-------|------------------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|--------------|-------|-------------------|-------|----------------|-------|------------------------|-------|----------------|
| 7.00 | 15.30 | „Legendarni żołnierze” | 7.30 | Panorama Rosji | 9.00 | S. „Ekomada” | 10.00 | S. „Detektyw Wolf” | 11.00 | S. „Sporzenie kobiety” | 12.00 | Echa tygodnia | 13.00 | S. „Sumienie” | 14.30 | Ukryta kamera | 15.00 | Dziś w Rosji | 16.00 | S. „Czarna lista” | 17.00 | Czekaj na mnie | 18.00 | S. „Tajemnice miłości” | 19.00 | Dziś w Izraelu |
|------|-------|------------------------|------|----------------|------|--------------|-------|--------------------|-------|------------------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|--------------|-------|-------------------|-------|----------------|-------|------------------------|-------|----------------|

|       |  |       |                      |       |                    |       |                                      |
|-------|--|-------|----------------------|-------|--------------------|-------|--------------------------------------|
| 20.00 | S. „Za rogiem, przy Patriarszych stwach” | 21.00 | S. „MKP to jest MKP” | 23.00 | S. „Detektyw Wolf” | 24.00 | Film fab. „Bez oczywistych przyczyn” |
|-------|--|-------|----------------------|-------|--------------------|-------|--------------------------------------|

|      |                                  |       |               |       |                  |       |                      |       |                                    |      |                                  |       |               |       |                  |       |                      |       |                                    |
|------|----------------------------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|------------------------------------|------|----------------------------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|------------------------------------|
| 9.00 | „Nie zapomnił — stacja Ługowaja” | 10.20 | „Marne życie” | 10.45 | „Wielka rodzina” | 12.30 | „Ognisko biały nocy” | 13.55 | „Stomatany kape- świecie zwierząt” | 9.30 | „Nie zapomnił — stacja Ługowaja” | 10.20 | „Marne życie” | 10.45 | „Wielka rodzina” | 12.30 | „Ognisko biały nocy” | 13.55 | „Stomatany kape- świecie zwierząt” |
|------|----------------------------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|------------------------------------|------|----------------------------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|------------------------------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

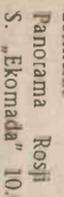
|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|

|       |                        |       |                    |       |                   |       |               |       |          |       |                   |      |            |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|
| 16.00 | „Wejście do labiryntu” | 17.15 | „Szukam człowieka” | 18.50 | „Wschód Księżycy” | 20.05 | „Wlamywaniec” | 21.30 | „Atonia” | 23.00 | „Admirał Uszakow” | 0.45 | „Bramkarz” |
|-------|------------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|----------|-------|-------------------|------|------------|



|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|

|      |      |       |       |       |            |      |                 |      |          |      |                       |      |       |      |        |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|
| 6.10 | 9.00 | 11.00 | 14.00 | 17.00 | Wiadomości | 6.20 | Służę Ojczyźnie | 7.50 | Sledztwo | 8.10 | W „Milton minit Anity | 9.30 | „Cof” | 1.40 | Muzyka |
|------|------|-------|-------|-------|------------|------|-----------------|------|----------|------|-----------------------|------|-------|------|--------|



### Konkurs z nagrodami „ŚMIESZNOMĄDRE MYŚLI NASZYCH POCIECH”

Kochani Rodzice, Dziadkowie,  
Wychowawcy, Nauczyciele i  
wszyscy inni Dorosli, którzy  
usłyszeli (podsluchali...) cie-  
kawę, zabawną, oryginalną  
SPOSTRZEŻENIE ŻYCIOWE—

Obywatela do lat 10!

Prześlijcie na adres redakcji  
krótki opis sytuacji z przytocze-  
niem „złotej” myśli bohatera.

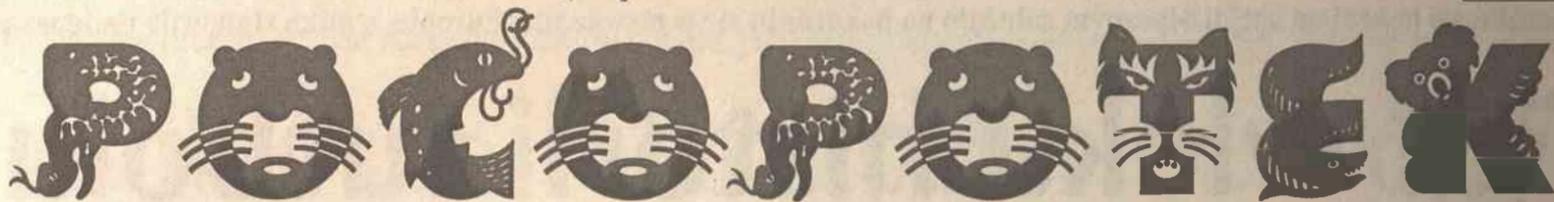


Zwycięzcami majowej  
„mety” za nadesłane „my-  
śli” zostali uczniowie 6 klasy  
ze Szkoły Średniej w Czarnym  
Borze, którzy otrzymu-  
ją cztery bilety-zaproszenia  
do Centrum Rekreacyjno-  
Rozrywkowego „Lakstingala”  
znajdującego się w  
wileńskim parku Vingis.

## POMYŚL I POLICZ



Wolne kratki  
uzupełnijcie cy-  
frami od 1 do 5.  
Suma trzech cyfr w  
każdym rzędzie i  
kolumnie musi  
wynosić 12.



*Rozetrę w dłoni liść mięty —  
da mi najświeższy zapach.  
Wpatrzę się w blaski na wodzie  
i w żagle — zwiastuny lata.  
Po słońce do nieba wyślę  
maleńką, lekką biedronkę.*

## WAKACJE



*A na języku rozgniotę  
czerwoną, słodką poziomkę.  
I kiedy zdyszany pociąg  
wtoczy się ciężko na stację  
wsiądę do niego z plecakiem —  
pojadę witać wakacje.*

Dorota Ryst

Ba! Któż z nas nie bawił się w Indian! Choć ten jeden jedyny raz, ale chyba każdy. Kogoś przywiązywano do drzewa, inny był wodzem plemienia albo wielkim czarownikiem. Gdzie dzisiaj możemy spotkać lub na żywo zobaczyć Indian lub ich stroje, nie musząc jechać aż do Stanów Zjednoczonych? Czy jest taka możliwość? Oczywiście! Polska jest tuż-tuż i podróż do Tucholi wcale nie będzie droższa niż wyjazd do Połagi. Poczytajcie. Posłuchajcie.

## SZLACHETNE SERCA

Na samej górze indiańskiego tipi (namiot) pajak upłótł ogromną pajęczynę. Dzieci chciały ją zniszczyć, ale ich matka nie pozwoliła na to. Pajak mieszkał tam spokojnie. Kiedy już na swojej niteczce odlatywał, bo zbliżało się babie lato, kazał kobiecie zrobić na wzór swojej pajęczyny siatkę. — Uratowałaś mi życie — powiedział do Indianki. — Powieś tę siatkę nad łóżkiem, a będzie oddzielać złe sny od dobrych. Te dobre będą wpadać samym środkiem. A te złe zatrzymają się na bokach... Kobieta tak uczyniła i odtąd już nigdy nie dręczyły ją koszmary.

To stara indiańska legenda o łapacz snów, który można oglądać w Wymysłowie koło Tucholi, bo właśnie tam mieści się jedyne w Polsce Muzeum Indian Północnoamerykańskich. To niezwykle miejsce można odwiedzać dzięki życzliwości państwa Kłodzińskich, którzy w Wymysłowie prowadzą gospodarstwo agroturystyczne.

W muzeum można obejrzeć wojenne tomahawki, indiańskie stroje obrzędowe, tarcze łowców bizonów, święte fajki obrzędowe, piękne zdjęcia i rysunki ilustrujące życie codzienne Indian. Jest także łapacz kłamstw, przez który Indianie prowadzili ważne rozmowy. Muzeum prowadzą dwaj bracia, którzy zrobili wiele eksponatów sami, ale — jak mówią — zgodnie ze starą indiańską sztuką. Jeden z nich niedawno wrócił z Dakoty, gdzie mieszkał u Czarnych Stóp. Do Stanów wyjeżdża, aby bliżej poznać Indian. I ich dzisiejsze życie. Wiele się od nich uczy.

A wszystko zaczęło się banalnie: — Jako mali chłopcy poszliśmy z bratem do kina na film o Indianach. Potem miałem szczęście, że spotkałem Sat Okha, który nauczył mnie, jak kochać ludzi i przyrodę i jak żyć w harmonii — mówi jeden z braci.

Sat Okh urodził się w kanadyjskiej puszczy, jego ojciec był wodzem indiańskiego plemienia Shawnee, a matka Polką zesłaną na Syberię,

skąd przedostała się przez Alaskę do Kanady. Sat Okh w Polsce znalazł się przed II wojną światową, walczył w Armii Krajowej, a po wojnie zamieszkał na Wybrzeżu. Napisał książki o Indianach: „Ziemia Słonych Skał”, „Biały Mustang”, „Głosy prerii” i ostatnio — „Walczący Lenapa”. Sat Okh jest częstym gościem w Wymysłowie koło Tucholi. Któż to wie, może właśnie go tam zastaniecie, kiedy wraz z rodzicami udacie się na wakacje.

Legenda głosi, że kiedyś cztery bobry z czterech stron świata zbuntowały się przeciw ludziom i zesłały na nich wielką wodę. Ludzie uciekali daleko w prerię, ale woda ich dosięgła i zaczęła zalewać. Nad wzburzonymi wodami przelatował orzeł Manithou i jedna z tonących dziewcząt chwyciła go za nogi, a on unióś ją w górę. Kiedy opadły wody, dziewczyna urodziła dwoje bliźniąt i odrodził się rodzaj ludzki. Z zalanych ludzi powstała czerwona góra. Z góry o czerwonym zabarwieniu robiono cybuchy do fajek, a przy tych fajkach nie wolno kłamać, bo kłamią tylko ludzie z fałdami na sercu. Święty dym unosi płynące z czystych serc modlitwy Indian do Krainy Orłów. A że to orzeł ludzi uratował, przy każdej fajce są orle pióra.

### ELIMINATKA

NA PODSTAWIE RYSUNKÓW ODGADNIJCIE 6 WYRAZÓW. NASTĘPNIE Z PIERWSZEGO WYRAZU W KAŻDEJ PARZE WYKRĘŚCIE DRUGIE SŁOWO. POZOSTAŁE LITERY, PRZENIESIONE DO KRATEK Z PRAWY STRONY, UTWORZĄ ROZWIĄZANIE - TYTUŁ SERIAŁU.

## MONETY

Pewnie wielu z Was lubi przygody, a szczególnie te, które są prawie prawdziwe. Chcielibyście urządzić taką zabawę swoim przyjaciółom i sobie przy okazji? Oto moja rada: zabawcie się w poszukiwaczy skarbów! Tak, tak, tych prawdziwych poszukiwaczy, z prawdziwą mapą i prawdziwym skarbem! No, tak, ale skąd tu wziąć skarb? Sami go zróbcie! Otóż chcę nauczyć Was wykonywania prawdziwych monet, które będą wyglądały jak starożytne pieniądze jakiegoś króla.

### Potrzebne Wam będą:

solne ciasto, wałek, foremka do wycinania ciasta, wykałaczką, farby plakatowe, pędzelek, lakier do włosów.

O pomoc w przygotowaniu ciasta warto poprosić mamę, babcię lub starszą siostrę. Wymieszajcie w miseczce: szklankę wody, szklankę soli i 2 szklanki mąki pszennej. Następnie dodajcie 1-2 łyżki kleju do tapet w proszku. Zagniećcie ciasto. Powinno mieć zwartą konsystencję i nie kleić się do rąk. Gdyby było zbyt rzadkie, dodajcie trochę maki, a jeśli będzie za gęste — dolejcie wody.

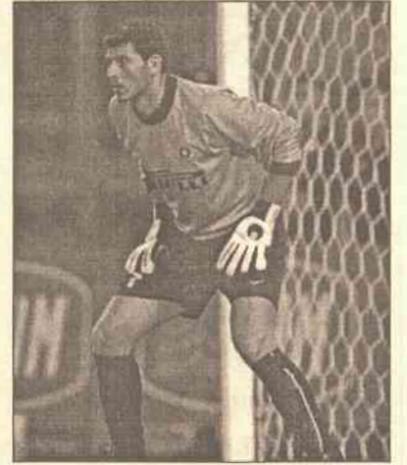
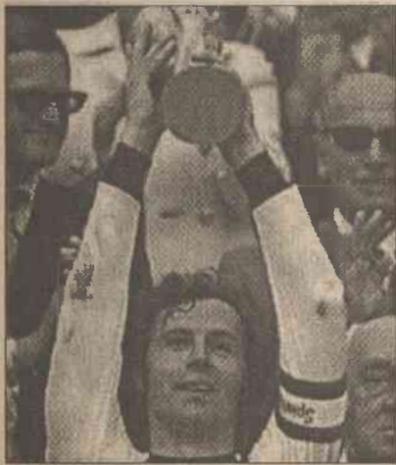
1. Rozwałkujcie porcję ciasta i wytnijcie kółeczka — większe i mniejsze — na monety. Specjalną foremkę możecie zastąpić zwykłą zakrętką lub zatyczką do dezodorantu.
2. Za pomocą wykałaczki narysujcie na monetach wzory lub jakieś liczby, litery. Postarajcie się, żeby były oryginalne!
3. Gotowe monety odłóżcie do wyschnięcia. W suchym i ciepłym miejscu stwardnieją po kilku dniach. Można je włożyć na 15 minut do nagrzanego piekarnika, ale wtedy koniecznie poproście o pomoc dorosłą osobę!
4. Pomalujcie monety na jasne, metaliczne kolory. Kiedy farba wyschnie, można spryskać je lakierem, a wtedy będą błyszczące i wyglądać jak prawdziwe pieniądze. Niezupenie równe i powyginane, bo przecież strasznie stare i zniszczone przez czas!

**Wesołej zabawy!**

Wasza Pucutka

Początkowo to krajom socjalistycznym zależało na pokazaniu się w powojennej Europie, a piłka stanowiła najlepszą po temu okazję

# Pół wieku historii futbolu



Franz Beckenbauer (w kolejności od lewej), Michel Platini, Marco van Basten, Antonin Panenka, Francesco Toldo w dużej mierze dzięki Euro stali się legendami futbolu

Mistrzostwa Europy to klasa reprezentacji Niemiec lat siedemdziesiątych i niespodziewany sukces zebranych z wakacji Duńczyków. To legenda rosyjskiego bramkarza Lwa Jaszyna, karny Antonina Panenki i wolej Marco van Bastena. To prawie pół wieku historii futbolu.

Kiedy 50 lat temu, podczas finałów mistrzostw świata w Szwajcarii, działacze FIFA i delegaci związków krajowych utworzyli UEFA — europejską unię piłkarską, rzucono nieśmiało pomysł zorganizowania mistrzostw kontynentu. Odniesiono się do niego bez specjalnego entuzjazmu. Swoje mistrzostwa kontynentalne miała wtedy tylko Ameryka Południowa (zresztą już od 1916 roku). Nie było nawet rozgrywek o europejskie puchary, nagrody Złotej Piłki dla najlepszego zawodnika. Zimna wojna nie sprzyjała wspólnym przedsięwzięciom Wschodu i Zachodu, chociaż, mimo wzajemnych nieufności, akurat futbol przyczynił się do nawiązywania kontaktów.

## Jaszyn i dyktator

Początkowo to krajom socjalistycznym zależało na pokazaniu się w powojennej Europie, a piłka stanowiła bodaj najlepszą po temu okazję. Rosjanie stali się potęgą sportową od chwili pierwszego występu na igrzyskach olimpijskich w Helsinkach (1952). Złoty medal zdobyli tam Węgrzy, noszący od tamtej pory chwalebny przydomek „złota jedenastka”. Ale cztery lata później, w Melbourne, najlepszy był Związek Radziecki ze słynnym Lwem Jaszynem w bramce. I właśnie Rosjanie, oczywiście z Jaszynem, zostali pierwszymi mistrzami Europy, na turnieju we Francji, w roku 1960, z udziałem zaledwie czterech krajów. Ponieważ zainteresowanie zawodami było umiarkowane, nazwano je skromnie turniejem o Puchar Narodów.

Polityka wkroczyła weń pierwszy raz. Rządzona jeszcze przez generała Franco Hiszpania odmówiła wyjazdu do Moskwy, na mecz eliminacyjny z ZSRR, z którym nie utrzymywała stosunków dyplomatycznych. Cztery lata później, w Madrycie, te dwa kraje spotkały

się w wielkim finale. Rosjanie byli wtedy naprawdę świetni. Przegrali w ostatniej chwili, a Jaszyn został pierwszym i jedynym do tej pory zdobywcą Złotej Piłki — nagrody magazynu „France Football” dla najlepszego piłkarza Europy.

## Genialny strzał Panenki

Związek Radziecki grał w finałach aż cztery razy — zwyciężył raz. Niemcy pięciokrotnie, ale wygrali aż trzykrotnie i pod tym względem nie ma od nich lepszych. To na mistrzostwach w roku 1972 rozpoczęła się legenda drużyny niemieckiej, która w ciągu dwóch lat zdobyła najpierw tytuł mistrza Europy, a potem świata. To wtedy Franz Beckenbauer doprowadził do ideału funkcję libero — ostatniego zawodnika przed bramkarzem, który nie pilnował żadnego przeciwnika, przerywał akcje rywali i rozpoczynał organizację swoich.

Ale cztery lata później doszło do sensacji. Niemcy byli już mistrzami świata, więc kiedy w finale mierzyli się z Czechosłowacją, uchodzili za zdecydowanego faworyta. Jednak do 90. minuty prowadzili Czesi 2:1. Dopiero w ostatniej akcji, przy rzucie różnym, Niemcy uniemożliwili Iwo Viktorowi wyjście z bramki i doprowadzili do wyrównania. Po bezbramkowej dogrywce pozostały już tylko rzuty karne. Uli Hoeness nie trafił w bramkę. O zwycięstwie Czechosłowacji zdecydował karny, wykonywany przez Antonina Panenkę. Czech, podchodząc do strzału, poczekał, aż Sepp Maier rzuci się w róg i lekko wrzucił piłkę w środek bramki. Tak Maiera nie upokorzył nikt. Od tamtej pory wyczyn Panenki próbują powtarzać setki piłkarzy na całym świecie. Z różnym skutkiem. Oryginał był najlepszy.

## Fenomenalne Tulipany

Michel Platini i Marco van Basten strzelali inaczej i oni też, między innymi dzięki Euro, stali się legendami futbolu. To aż nieprawdopodobne, ale Francja, ojczyzna twórcy mistrzostw świata Julesa Rimeta oraz igrzysk olimpijskich — barona de Coubertina, swoje pierwsze wielkie zwycięstwo pił-

karskie odniosła dopiero w roku 1984! Wówczas Michel Platini, z Jeanem Tigana, Alainem Giressem i Luisem Fernandezem, prowadzeni przez mądrego trenera Michela Hidalgo wygrali Euro '84 i to w fantastycznym stylu.

Platini jeszcze przed rozpoczęciem turnieju był największą nadzieją Francji. W odmiennej roli rozpoczął go cztery lata później Marco van Basten. Jechał na turniej jako rezerwow, ponieważ za najlepszego środkowego napastnika Holandii uważano Johny'ego Bosmana. Wystarczył jednak pierwszy w turnieju, przegrany z ZSRR mecz, żeby inny mądry trener — Rinus Michels, nieprzypadkowo nazywany Generałem, zrozumiał, gdzie tkwił błąd. W następnym spotkaniu van Basten wybiegł w pierwszej jedenastce, Holendrzy pokonali Anglię 3:1, a on wbił wszystkie bramki. Tak to się zaczęło. Holendrzy wygrali w półfinale z gospodarzami — Niemcami, mającymi w składzie innych asów ataku — Juergena Klinsmanna i Rudiego Voellera. I znów decydującego gola zdobył na dwie minuty przed końcem van Basten.

W dniu finału Holandia — ZSRR Stadion Olimpijski w Monachium wyglądał jak pomarańczowe morze, utworzone z koszulek holenderskich kibiców. Tulipany wygrały 2:0, a obydwie bramki były absolutnie fantastyczne. Ruud Gullit uderzył piłkę głową mocniej, niż niejeden piłkarz strzela nogą. A to, co zrobił van Basten, zachwiało teorią o granicy ludzkich możliwości. Uderzył z powietrza piłkę, podaną do niego z odległości około 40 metrów. Trafił idealnie i chociaż miał teoretycznie zerowe szanse na pokierowanie piłką tak, by trafiła w bramkę i pokonanie dobrego rosyjskiego bramkarza Rinata Dasajewa — zrobił to. To był jeden z najpiękniejszych goli, jakie zdobyto w historii futbolu, a fakt, że padł w finale wielkiej imprezy, jeszcze bardziej podnosi jego rangę.

## Duński dynamit

Raz turniej finałowy przebiegał wbrew logice, ale w zgodzie z duchem sportu i był tak piękny, miał tak wspaniałe zakończenie, że

można było jedynie piąć z zachwytem. W roku 1992 Euro odbywało się w Szwecji, a jego hasło przewodnie brzmiało: „Małe jest piękne”. Małe, kameralne stadiony, siłą rzeczy — mniej ludzi, skandynawska atmosfera, cisza, zieleń. Wśród drużyn, które walczyły awans do finałów, znalazła się Jugosławia. Ale trwała wojna na Bałkanach i zgodnie z sankcjami ONZ nie mogła wziąć udziału w imprezie. Dla sportowców było to okrutne, bo już przebywali w Szwecji, kiedy okazało się, że muszą wracać do domów.

Ich miejsce zajęła druga w eliminacjach — Dania. Z kolei piłkarze tej reprezentacji rozjechali się po całym świecie na urlopy i największym problemem trenera Richarda Moellera-Nielsen'a było dozwolenie im na Karaiby, Mauritius czy Seszele, żeby powiadomić kolejnego reprezentanta o konieczności gry o mistrzostwo Europy. Inaczej mówiąc, kiedy siedmiu finalistów od miesięcy się przygotowywało, zawodnicy ósmego leżeli do góry brzuchami na plażach. I to oni wygrali!

Pokonali Francję, Holandię, zremisowali z Anglią i kiedy w finale przeciw Niemcom już mało kto dawał im szansę, uważając, że każda niezrozumiała passa kiedyś musi się skończyć — też zwyciężyli. To były piękne mistrzostwa, dzięki świeżości duńskich piłkarzy (noszących jednak zasłużony przydomek Duński dynamit) i fantastycznych, nieznanających słowa agresja duńskich kibiców.

## Bohater ostatniej akcji

W roku 1996, w Anglii, hasło przewodnie turnieju to: „Futbol wraca do domu”. Tylko że pod koniec XX wieku futbol miał już dom na całym świecie, a ten w Anglii był nieco zmurzały. I Anglicy nie dotarli do finału na Wembley. Znaleźli się tam Niemcy i Czesi, którzy po podziale Czechosłowacji potrafili zbudować reprezentację nie gorszą niż obydwa kraje miały w przeszłości. Po rzucie karnym prowadzili 1:0, ale wprowadzony z ławki rezerwowych Oliver Bierhoff w cztery minuty po wejściu na boisko wyrównał, a w dogrywce strzelił pierwszą w dziejach Euro „złotą bramkę”, kończą-

cą mecz. W mistrzostwach w Anglii brało udział pierwszy raz 16 drużyn, czyli tyle, ile grało na tych samych (ale nie takich samych) stadionach 30 lat wcześniej, w mistrzostwach świata.

Euro 2000 z kolei było pierwszym, którego mecze rozgrywano w dwóch krajach — Belgii i Holandii. Pierwszy raz aktualny mistrz świata został mistrzem Europy. Zwycięstwo Francji stało się dramatem Włoch. Azzurri w półfinale dokonali niebywałego wyczynu. Na stadionie Ajaksu w Amsterdamie pokonali w rzutach karnych gospodarzy. Ale jak! Holendrzy nie wykorzystali dwóch jedenastek podczas gry i trzech w serii pomeczowej. Bramkarz Francesco Toldo, który znalazł się w kadrze w ostatniej chwili, stał się bohaterem. I taka drużyna, z Toldo i najlepszą obroną świata, prowadziła w finale z Francuzami od 55. do 90. minuty. Wtedy Sylvain Wiltord wyrównał, a w trzeciej minucie dogrywki David Trezeguet wbił bajecznego gola, który zakończył mecz. Jeszcze jeden bohater ostatniej akcji, jakich cała historia Euro miała wielu.

## Finały

1960 — Francja  
ZSRR — Jugosławia 2:1 (0:1, 1:1, 1:1)  
1964 — Hiszpania  
Hiszpania — ZSRR 2:1 (1:1)  
1968 — Włochy  
Włochy — Jugosławia 1:1 (0:1, 1:1, 1:1)  
Finał powtórzony: Włochy — Jugosławia 2:0 (2:0)  
1972 — Belgia  
RFN — ZSRR 3:0 (1:0)  
1976 — Jugosławia  
Czechosłowacja — RFN 2:2 (2:1, 2:2, 2:2). Rzuty karne 5:3  
1980 — Włochy  
RFN — Belgia 2:1 (1:0)  
1984 — Francja  
Francja — Hiszpania 2:0 (0:0)  
1988 — RFN  
Holandia — ZSRR 2:0 (1:0)  
1992 — Szwecja  
Dania — RFN 2:0 (1:0)  
1996 — Anglia  
Niemcy — Czechy 2:1 (0:0, 1:1, „złota bramka”)  
2000 — Belgia i Holandia  
Francja — Włochy 2:1 (0:0, 1:1, 2:1, „złota bramka”)

Euro-2004 — żaden naród na Starym Kontynencie nie jest tak rozkochany w futbolu, jak Portugalczycy

# Będą to najlepsze mistrzostwa Europy

W sobotę, po raz trzeci z udziałem 16 zespołów, w Portugalii rozpocznie się turniej finałowy piłkarskich mistrzostw Europy. Najlepsza drużyna Starego Kontynentu znana będzie 4 lipca. Z całą pewnością będą to najlepsze mistrzostwa Europy i nie dlatego, że każde następne — podobnie jak mistrzostwa świata czy igrzyska olimpijskie — muszą być wspanialsze od poprzednich, lecz z tego względu, że żaden naród w Europie nie jest tak rozkochany w futbolu, jak Portugalczycy.

Futbolem interesuje się tu każdy, poczynając od prezydenta i premiera, na pacybucie i rybaku kończąc. W telewizji zarówno państwowej RTP, jak i kodowanej stacji Sportiv codziennie transmituje się jakiś mecz: od piątku do poniedziałku superliga portugalska, od wtorku do czwartku pojedynki Ligi Mistrzów i pucharu UEFA. Codziennie też ukazują się tu trzy sportowe dzienniki: „A Bola”, „O Jogo”, „Jornal Record”, w 3/4 poświęcone piłce nożnej. Zaskakująco dużo miejsca na futbol przeznaczają też najpoważniejsze gazety społeczno-polityczne: „Diario de Notícias”, „Jornal de Notícias”, „O Publico”. Mecz piłki nożnej to w Portugalii święto, którego adoracją zajmują się dosłownie wszyscy.

## Pytania bez odpowiedzi

Z 16 drużyn, które brały udział w Euro 2000, do Portugalii przyjeżdżają aż dziesięć — Anglia, Czechy, Dania, Francja, Hiszpania, Holandia, Niemcy, Portugalia, Szwecja i Włochy. Nie ma Belgii, Jugosławii, Norwegii, Rumunii, Słowenii i Turcji. Nowe reprezentacje to Bułgaria, Chorwacja, Grecja, Łotwa, Rosja i Szwajcaria. Czy Francja jako pierwsza obroni tytuł mistrza Europy, czy Hiszpania zagra wreszcie nie tylko ładnie, ale i skutecznie, czy Portugalia wykorzysta fakt, że turniej odbywa się na jej boiskach? Kto będzie „czarnym koniem”, a kto rozczaruje? Takie pytania stawia się przed każdym wielkim turniejem, ale rzadko prognozy specjalistów znajdują potwierdzenie w życiu.

Pamiętajmy, co stało się z Francją podczas finałów mistrzostw świata w Azji. Tam przeszła do historii jako pierwszy aktualny mistrz

świata, który nie tylko nie wyszedł z grupy eliminacyjnej (to przydarzyło się już Brazylii w roku 1966), ale nie zdobył nawet ani jednej bramki. Jakimś wytłumaczeniem tej sytuacji mogła być kontuzja Zinedine'a Zidane'a, który dołączył do kolegów dopiero w trzecim meczu, nie mogąc im jednak w niczym pomóc. Ironia losu polega na tym, że Francuzi grali świetnie przed tamtym turniejem i po nim. Zawiedli tylko w najważniejszym momencie.

## Błyskotliwi Francuzi i anachroniczni Anglicy

Francja kierowana przez Jacques'a Santiniego odniosła w eliminacjach same zwycięstwa — osiem na osiem możliwych. Zidane jest bodaj najbardziej kompletnym piłkarzem świata, to prawda, że ostatnio w słabszej formie. Thierry Henry został ponownie uznany przez związek piłkarzy zawodowych i angielskich dziennikarzy za najlepszego zawodnika Premier League. Francuzi grają w czołowych ligach Europy, a AS Monaco i Olympique Marsylia, z kilkoma reprezentantami w składach, dotarły do finałów Ligi Mistrzów i Pucharu UEFA. To wszystko musi budzić uznanie, ale nie gwarantuje sukcesu w Euro.

Grająca w grupie z Francją Anglia to potęga historyczna i klubowa, która od blisko czterdziestu lat nie może się pochwalić żadnym wymiernym sukcesem. Ambicje Anglików nie idą w parze z ich umiejętnością, a nadzieje pokładane w trenerze Svenie Goranie Erikssonie spełzły na niczym. Szwed nie odmienił angielskich piłkarzy, bo nie mógł tego zrobić. Wtłoczeni w domowy system szkolenia i sposób myślenia na boisku są wciąż anachroniczni. Wprawdzie zagraniczni trenerzy i piłkarze zatrudniani w Anglii oraz wyjazdy Anglików do klubów kontynentalnych coś pod tym względem zmieniają, ale nie na tyle, aby mówić dziś o Anglii jak o potęgach.

Anglia nie ma też gwiazd, jakie są w innych drużynach. David Beckham koncentruje się przede wszystkim na swoich fryzurach, Michael Owen już nie jest tym małym „złotym chłopcem”, Wayne Rooney, okrzyknięty największym talentem na Wyspach, ma 19 lat i finały mogą się dla niego okazać brutalnym



Portugalczycy są w grupie faworytów, dla pokolenia zawodników, którzy w roku 1991 zdobyli tutaj tytuł mistrza świata drużyn do lat 20 — Rui Costa, Luis Figo (na zdjęciu z lewej) — to być może ostatnia szansa na jeszcze większy sukces  
Fot. archiwum

zestknięciem z rzeczywistością. Dopóki w obronie będą grali bracia Nevilleowie, dopóty napastnicy przeciwników Anglii będą mogli spać spokojnie. Paul Scholes niewątpliwie umie grać w piłkę, Frank Lampard imponuje techniką strzału, ale Nicky Butt tylko w opinii Pelego jest najlepszym futbolistą świata.

## Nie stracić bramek!

Włosi zawsze uchodzili za drużynę turniejową, czyli taką, która nie gra zbyt efektywnie, ale potrafi rozłożyć siły i wygrywać najważniejsze mecze. Jej siłą była linia obrony, bo niezależnie od nazwisk tworzących ją zawodników, w reprezentacji obowiązywała pewna szkoła. Czy nosiła nazwę catenaccio, czy nie, dla Włochów podstawową zasadę gry można było (i tak jest nadal) sformułować do zdania — przede wszystkim nie stracić bramek. Złośliwi mówią nawet, że dla Włochów już początek meczu jest sukcesem, ponieważ wtedy mają wynik 0:0.

To są opinie dość krzywdzące. Włosi rzeczywiście porywają swoją grą tylko wówczas, kiedy mają wyjątkowe gwiazdy. Ale to jest zawsze gra oparta na solidnych podstawach. Poza tym zapewne każdy trener chciałby mieć w zespole takich

ofensywnych zawodników, jak Alessandro Del Piero, Francesco Totti czy Christian Vieri. Pamiętać też warto, że Fabio Cannavaro i Alessandro Nesta tworzyli przed czterema laty parę najlepszych obrońców turnieju. Czy emerytalny wiek trenera Giovanniego Trapattoniego (65) będzie jego atutem, czy przeszkodą? I czy może zostać mistrzem Europy reprezentacja, która jeszcze kilka miesięcy temu przegrała z Polską?

## Niewiadome turnieju

Zagadką pozostają Holendrzy. Od trzydziestu lat grają pięknie, mają fantastycznych piłkarzy, których chcą naśladować młodzi chłopcy (teraz Rafaela van der Vaarta, Wesleya Sneijdera i Andy'ego van der Meyde), a kiedy przychodzi co do czego — przegrywają w decydujących momentach. Czy teraz będzie podobnie? Czy już starsi, Phillip Cocu, Clarence Seedorf, Edgar Davids, Jaap Stam, Marc Overmars, będą jeszcze w stanie zmobilizować się na kolejny turniej, jakich mieli w życiu wiele?

Niemcy są niewiadomą innego rodzaju niż Francja. Oni mogą grać słabo, a i tak ostatecznie osiągają znaczący wynik. Tak jak przed dwo-

ma lata w Korei/Japonii. Skoro jednak nawet niemieccy kibice dali w ankietach wyraz braku zaufania do swojej reprezentacji, to czy może w nią wierzyć reszta Europy?

A Hiszpanie? Obiegowa opinia: „grają pięknie jak zwykle i przegrywają jak zawsze”, powtarzała się już wielokrotnie. Mało znany trener Inaki Saez cieszy się aż takim uznaniem swojej federacji, że ostatnio przedłużył kontrakt. Jak zagrają znowu w jednej parze Fernando Morientes, bodaj najbardziej ostatnio lubiany piłkarz Europy, i jego wieloletni partner Raul? Czy fakt, że w eliminacjach Hiszpanów wyprzedziła nawet Grecja, nie powinien być powodem do niepokoju hiszpańskich kibiców?

## Portugalczycy „pomogą ściany”

W szczególnej sytuacji znaleźli się Portugalczycy, gospodarze turnieju. Są w grupie faworytów, niewątpliwie „pomogą im ściany”, mają najlepszą klubową drużynę w Europie (FC Porto), dla pokolenia zawodników, którzy w roku 1991 zdobyli tutaj tytuł mistrza świata drużyn do lat 20 (Rui Costa, Luis Figo), to być może ostatnia szansa na jeszcze większy sukces. Kilku młodych znalazło miejsce na czołówkach list najzdolniejszych w Europie i pracę w dobrych klubach (Christiano Ronaldo — Manchester Utd., Helder Postiga — Tottenham, Tiago Mendes — Benfica). W dodatku reprezentację poprowadzi ten, który zdobył mistrzostwo świata z Brazylią. Czy to nie są wystarczające powody, aby widzieć gospodarzy wśród faworytów?

Łotwa jedynie zaznaczy swoją obecność, Grecja i Szwajcaria — też. Nieobliczalne są Chorwacja, Rosja i Bułgaria. Świetną passę miała stabilna reprezentacja Czech. Duńczycy są błyskotliwi, a Szwedzi solidni. Czy jedna z tych drużyn zagra na tyle dobrze, aby zburzyć dzisiejszy porządek?

## Grupa finałów ME:

- Grupa A: Portugalia, Grecja, Rosja, Hiszpania
- Grupa B: Francja, Anglia, Chorwacja, Szwajcaria
- Grupa C: Włochy, Szwecja, Dania, Bułgaria
- Grupa D: Niemcy, Holandia, Czechy, Łotwa

## Kalendarz

### Mecze grupowe

**Sobota, 12 czerwca.** Grupa A: Portugalia — Grecja (Porto, stadion Dragao, godz. 19.00), Hiszpania — Rosja (Faro-Loule, 21.45)

**Niedziela, 13 czerwca.** Grupa B: Szwajcaria — Chorwacja (Leiria, 19.00), Francja — Anglia (Lizbona, stadion Luz, 21.45)

**Poniedziałek, 14 czerwca.** Grupa C: Dania — Włochy (Guimaraes, 19.00), Szwecja — Bułgaria (Lizbona, stadion Alvalade, 21.45)

**Wtorek, 15 czerwca.** Grupa D: Czechy — Łotwa (Aveiro, 19.00), Niemcy — Holandia (Porto, stadion Dragao, 21.45)

**Środa, 16 czerwca.** Grupa A: Grecja — Hiszpania (Porto, stadion Bessa, 19.00), Rosja — Portugalia (Lizbona, stadion Luz, 21.45)

**Czwartek, 17 czerwca.** Grupa B: Anglia — Szwajcaria (Coimbra, 19.00), Chorwacja — Francja (Leiria, 21.45)

**Piątek, 18 czerwca.** Grupa C:

Bułgaria — Dania (Braga, 19.00), Włochy — Szwecja (Porto, stadion Dragao, 21.45)

**Sobota, 19 czerwca.** Grupa D: Łotwa — Niemcy (Porto, stadion Bessa, 19.00), Holandia — Czechy (Aveiro, 21.45)

**Niedziela, 20 czerwca.** Grupa A: Hiszpania — Portugalia (Lizbona, stadion Alvalade, 21.45), Rosja — Grecja (Faro-Loule, 21.45)

**Poniedziałek, 21 czerwca.** Grupa B: Chorwacja — Anglia (Lizbona, stadion Luz, 21.45), Szwajcaria — Francja (Coimbra, 21.45)

**Wtorek, 22 czerwca.** Grupa C:

Włochy — Bułgaria (Guimaraes, 21.45), Dania — Szwecja (Porto, stadion Bessa, 21.45)

**Środa, 23 czerwca.** Grupa D: Holandia — Łotwa (Braga, 21.45), Niemcy — Czechy (Lizbona, stadion Alvalade, 21.45)

**Ćwierćfinały**  
**Czwartek, 24 czerwca.** Mecz 25: 1. drużyna grupy A — 2. drużyna grupy B (Lizbona, stadion Luz, 21.45)

**Piątek, 25 czerwca.** Mecz 26: 1 B — 2 A (Lizbona, stadion Alvalade, 21.45)

**Sobota, 26 czerwca.** Mecz 27: 1 C — 2 D (Faro-Loule, 21.45)

**Niedziela, 27 czerwca.** Mecz 28: 1 D — 2 C (Porto, stadion Dragao, 21.45)

**Półfinały**  
**Środa, 30 czerwca.** Zwycięzca meczu 25 — zwycięzca meczu 27 (Lizbona, stadion Alvalade, 21.45)

**Czwartek, 1 lipca.** Zwycięzca meczu 26 — zwycięzca meczu 28 (Porto, stadion Dragao, 21.45)

**Finał**  
**Niedziela, 4 lipca.** Zwycięzca meczów półfinałowych (Lizbona, stadion Luz, 21.45)

Większość spotkań pokaże na żywo Litewska Telewizja Państwowa

Centrum Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala”

# Słowik w Zakrecie

Nadchodzi kolejny weekend i cała rodzinka rozpoczyna planowanie, jak go spędzić. Każdy ma swoją wizję i oczywiście każdy o nią zjadł walczy. Starszy szkrab chciałby poszaleć na karuzelach, młodsza pociecha marzy o zobaczeniu na własne oczka prawdziwego konika, tata chętnie by poćwiczył na siłowni, a mama dosłownie śni na jawie o godzinie relaksu przy filiżance kawy i kawałeczku ciasta...

Ciekawe, czy istnieje takie miejsce pod wileńskim słońcem, gdzie wszyscy członkowie rodziny mogliby spędzić czas, tak, jak to sobie wymarzyli?

Ależ owszem, czemu nie — w zaciszu wiekowych drzew stołecznego Zakretu mieści się Centrum Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala”, należące do UAB „Disona”.

## Karuzele i zoo

Na ogromnej, zielonej łące ko-

lorami tęczy mienia się karuzele — białe łabędzie, wesoły pociąg, szybkie samochodziki, wirujące parasole...

W cieniu drzew są ustawione wygodne drewniane ławeczki, na których często można zobaczyć promieniejących młodych rodziców, wpatrzonych w śpiącą w wózek pociechę.

Jeśli szkrab lubi zwierzątka, można śmiało go prowadzić w gościnę do pociesznych koziołków, wesołego kucyka, puchatych króliczków i rozgdkanej ptasiej familii — koguta, indyka, kur i perliczek. Mieszkańcy domowego zoo gościnnie witają wszystkich maluchów i ich rodziców.

Odważne maluszki mogą samodzielnie karmić pociesznych zwierzków.

## Minigolf i elektromobile

Podczas gdy pociechy szaleją na karuzelach, ich rodzice mogą

sobie pograć w minigolfa na elegancko urządzonych placach. Na miłośników aktywnego wypoczynku w Centrum Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala” czekają też rowery i elektromobile.

## Rzeźby znanych artystów

Dzieciaki oraz ich rodzice mogą też obejrzeć na terenie Centrum cały szereg wspaniałych drewnianych rzeźb autorstwa znanych litewskich artystów. Jest to wynik wspólnego projektu rzeźbiarzy i UAB „Disona”.

Rzeźbiarze z Onykszt, Kowna, Olity, Poswolu i Wyłkowyszek wyrzeźbili pokaźne drewniane podobizny Wiedźmy, Kłowna, Słowika, Muzyka, Małpki, Wirtuozka oraz Dzieci Kwiatów.

A między rzeźbami cichutko szmerzą fontanny, imitujące małe wodospady.

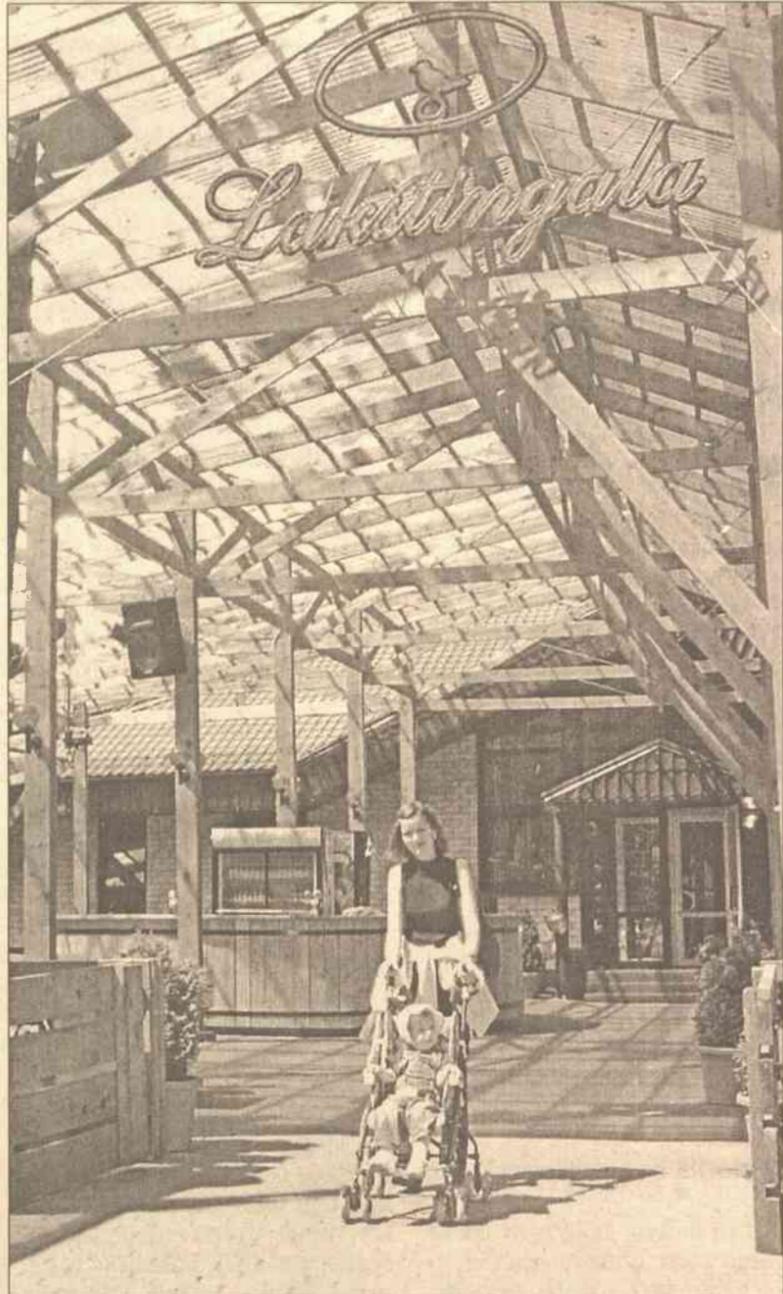
## Wesela, urodziny...

— Och, jestem taki głodny, że chętnie teraz zjadłbym całego pieczonego prosiaka! — jęknął tato po godzinnej eskapadzie na rowerach.

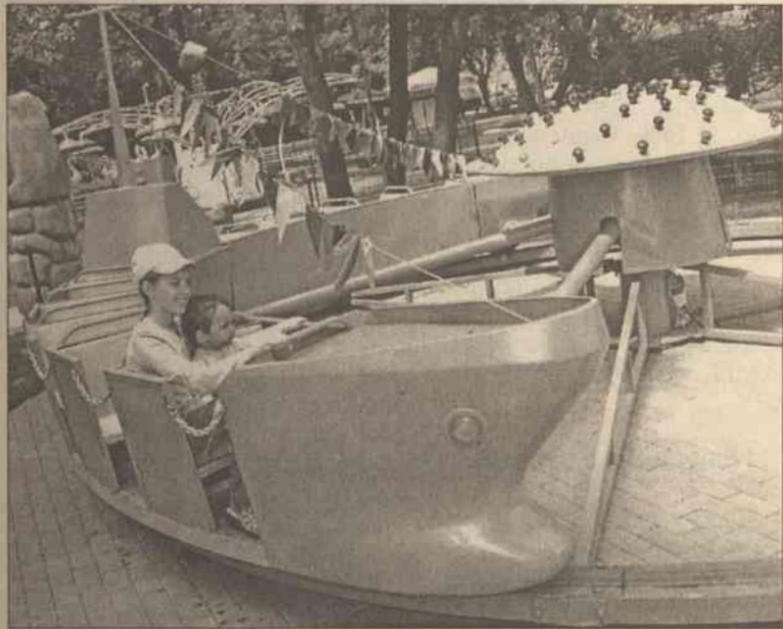
Mmm... zapach pieczonych szaszłyków zaprowadził głodnego głowę rodziny i jego „drużynę” do restauracji „Lakštingala”, gdzie w cieniu parasoli można będzie się najęść do woli. Ceny, na szczęście dla smakoszy, nie są słone...

Między innymi, w Centrum Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala” w każdy weekend odbywają się różnorodne imprezy — w sobotę goście bawią kapele i zespoły, w niedzielę od godz. 14 są organizowane imprezy dla całej rodziny.

Można tu też wyprawić wesele lub zorganizować urodziny dla siebie lub swojej pociechy. Zabawa może odbywać się w obszernej sali



W restauracji „Lakštingala” można wyprawić wesele lub zorganizować urodziny dla siebie lub swojej pociechy



Kolorami tęczy mienia się karuzele

## Karnawał Wileński

### „Stulpasėdis” i gondolą po rzece

Stolica zaczyna obchodzić nowe święto — pierwszy Karnawał Wileński. Od piątku przez całe lato, do końca sierpnia, w sąsiedztwie nowego Mostu Króla Mendoga będą się odbywały nieogładane dotychczas imprezy dla wilnian i gości miasta.

W pobliżu Mostu Mendoga będzie można obserwować ciekawą zabawę „Stulpasėdis”, słuchać weekendowych koncertów z organizatorami festiwalu „Vilnius Mama Jazz”, odpoczywać w cieniu nabrzeżnych kawiarenek, podziwiać widoki podnóża Góry Giedymina oraz popływać gondolą po rzece. W ramach Święta Wody odbędą się popisy kajaków oraz inne.

Symbolem pierwszego Karnawału Wileńskiego będzie parasol. W sobotę po raz pierwszy na Litwie odbędzie się karnawałowa parada parasoli. W tej imprezie wezmą udział orkiestry, trupy teatralne, ekipy różnych przedsiębiorstw — wszyscy chętni przemaszerowania ulicami Wilna. Parada parasoli rozpocznie się w

południe od Mostu Zwierzynieckiego i przejdzie aleją Giedymina do Mostu Mendoga.

Z okazji otwarcia Karnawału Wileńskiego Wilią popłyną olbrzymie „smocze łodzie”. Na każdej z nich będzie 20 wioślarzy. Umieszczone na nich bębny ogłoszą otwarcie Karnawału Wileńskiego.

Święto otwarcia kontynuować będzie koncert muzyki „na żywo”. Nabrzeżna scena będzie widoczna z obu stron Wilii, a także z miejsca jej zbiegu z Wilenką oraz Mostu Mendoga. Chętni obejrzenia koncertu powinni się zebrać na prawym brzegu Wilii, gdzie będą kawiarenki. Muzyki będzie też można słuchać z daleka — z mostu na Wilence, ze skweru Mendoga i in.

Jak twierdzi dyrektor agencji organizującej imprezę Robertas Aleksaitis, ta impreza ma przynieść na Litwę karnawałową kulturę. Karnawały z dawien dawna organizowane są w największych miastach.

H. G.

## Białostocki „Otwarty dom” troszczy się o dzieci Wileńszczyzny

### Odczuć rodzicielskie ciepło

— Odczuć rodzicielskie ciepło może wiele dzieci dopiero w Polsce — mówi dyrektorka Podbrodzkiego Domu Dziecka Joleta Dubauskienė. — Nie wszyscy rodzice mogą i chcą dać to ciepło dzieciom. A dzieci są dziećmi. Potrzebują i troski, i pieczyoty, i stałej uwagi.

W domu opieki wychowują się dzieci w większości z rodzin problemowych.

Przez całe lata nie były obdarzane rodzicielską troską, a więc zamknęły się w sobie, we własnym świecie. Często nie w najlepszym.

Wszak najbliższy przykład nie jest godny uwagi i naśladowania. Jak zwrócić dzieciom utracone dzieciństwo? Ta trudna sprawa stale nurtuje wychowawców.

Dyrektorka mówi, że w procesie wychowania bardzo pomocne są kontakty z organizacjami do-

restauracji lub na zewnątrz.

Centrum „Lakštingala” pracuje w godz. od 11 do 22. Dla grup dzieci są stosowane 50 % zniżki. Szerszej informacji o Centrum

Atrakcji Rodzinnych „Lakštingala” można zasięgnąć na stronie internetowej [www.lakstingala.lt](http://www.lakstingala.lt).

Sabina Juchniewicz

Fot. Marian Paluszkiwicz

brocznymi Polski. Zwłaszcza z białostocką fundacją „Otwarty dom”, którą kieruje pani Irena Stankiewicz. W swoim czasie również była pedagogiem, doskonale rozumie problem.

Właściwością fundacji jest również i to, że przede wszystkim troszczy się o dzieci Wileńszczyzny. Zresztą nieprzypadkowo.

Przecież liczni mieszkańcy województwa są naszymi ziomkami, którzy w powojennym okresie przenieśli się do Polski.

Pani Irena wraz ze swymi współpracownikami wynajduje rodziny, które mogłyby przyjąć na wakacje dzieci z Podbrodzia. A takich rodzin nie brak.

Przy tym warunki ich wyboru nie są łatwe. Bierze się pod uwagę zarówno sytuację materialną rodziny, jak też aspekty socjalne i moralne. Chodzi bowiem o to, aby dziecko poczuło ciepło ro-

dzinne w gościnie i samo uczyło się dobra, rodzinnego obcowania. Ta nauka trwa przez całe lata.

Np. uczennica 8 klasy Halina już od wielu lat jest mile oczekiwanym gościem w rodzinie Joanny Borysik. Kobieta telefonuje niekiedy do dziewczynki do Podbrodzia, interesuje się jej życiem, nauką.

Podczas krótkich ferii wielkanocnych w polskich rodzinach gościło 67 dzieci. I nie tylko w rodzinach. Fundacja jest dla nich otwartym domem, organizuje wycieczki, odwiedzanie teatru i in.

Zbliża się lato, pora wakacji letnich. W ub. roku przeszło 150 dzieci z Podbrodzia odpoczęło w rodzinach polskich. Prawdopodobnie, nie mniej odpoczną i w tym roku. Chociaż przez kilka tygodni dzieci odczują ciepło w rodzinach, w których główną sprawą jest troska o dziecko.

Zenon Samulewicz

# INFORMATOR

## TEATRY

### Rosyjski

J. Basanavičius 13, tel. 262 05 52  
12.06 o godz. 18.00 — prezentacja prac dyplomantów wydziału teatralnego Akademii Muzycznej na podstawie utworów F. Dostojewskiego.

13.06 o godz. 12.00 — „Śpiew zespołowy” wg. utworu „Egla królowa węzów”, o godz. 18.00 — wieczór parodii.

## MUZEJA

### Narodowe

Arsenalo 1  
Pokaz „Kult św. Kazimierza i ikonografia na Litwie”. Jednocześnie obejrzyć tu można ekspozycję ludowej sztuki sakralnej (XVII–XX w. w.), jak też sakralne wyroby XV–XIX w. w.

### Pałac Chodkiewiczów

Didžioji 4  
„Modny świat. Stroje z XVIII i XIX w. w.” — ekspozycja ze zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie. Jednocześnie trwa tu wystawa fotograficzna „Salve, Italia!” I jeszcze jeden pokaz — klasycystyczne wnętrza pałaców.

### Pałac Radziwiłłów

Vilniaus 22  
Pokaz autorski plastyka litewskiego Leonardasa Tuleikisa. Na wystawę złożony są prace twórcy za ostatnie piętnaście lat. Jednocześnie można tu obejrzeć bardzo ciekawy pokaz portretów rodziny Radziwiłłów.

### Ratusz

Didžioji 31  
Malarstwo plastyczki z Finlandii M. Rogatchi.

### Centrum Sztuki Współczesnej

Vokiečių 2  
XII triennale „Siedem prawd malarstwa”. I jeszcze jeden pokaz — „Nowa sztuka z Rosji i krajów Północy”.

### Wieża Giedymina

Broń oraz ikonografia.

### Architektury

Šv. Mykolo 9

Ekspozycja „Kościoł św. Kazimierza na zakrętach historii”, jak też pokaz poświęcony jubileuszowi 250-lecia architekta Stukoi-Gucewicza.

## GALERIE

### P. G. A. „Znad Wili”

Išganytojo 2/4  
Pokaz plastyka Czesława Polońskiego oraz jego syna Bartka.

### „Arka”

Aušros Vartų 7  
Pokaz tekstyliów pt. „Własna koszula jest bliżej ciała”.

### „Vartai”

Vilniaus 39  
Portret XXI wieku.

### „Akademija”

Pilies 44  
Wystawa prac magistrantów i dyplomantów Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych.

### Fotograficzna

Didžioji 19  
Wystawa plastyka z Wielkiej Brytanii R. Brahm pt. „Fotografia otwarta”.

### Zarzcza

Užupio 3  
Wyroby jubilerskie z Estonii.

### Šv. Jono

Šv. Jono 11  
Ceramika J. Adamonisa, jak też malarstwo i akwarele F. Linčiūtė-Vaitiekūniene.

### „Prospektas”

Gedimino 43  
Pokaz fotograficzny W. Ilczuika pt. „Dzień”.

### Kairė-dešinė

Latako 3  
Ekspozycja Eglė Gelažiūtė.

### „Rojaus kalnas”

Užupio 14  
Rysunki A. Babajana pt. „Moi ziemscy aniołowie”.

### „Rotunda”

A. Rotundo 3  
Wystawa W. Nestierenko pt. „Muzuka aniołków”.

### „Maldis”

J. Basanavičius 1/13  
Pokaz autorski V. Eidukevičiausa (1891–1941).

### UNESCO

Šv. Jono 11  
Rysunki dzieci karaimskich „Trzy lata w Trokach”.

### Imprezy

12.06 o godz. 12.00 — pochod z parasolami przez aleję Giedymina w ramach Karnawału Wileńskiego, który rozpoczął się w piątek od zwodowania na fale Wili w prawdziwej 11-metrowej gondoli. Codziennie od godz. 12.00 do 23.00 każdy chętny będzie mógł nią popływać. Wczoraj odbyły się wyścigi łodzi chińskich. W sobotę, 12 czerwca, o godz. 15.00 przy moście Mendoga — show karnawałowy, na którym „gwoździem” programu będą zawody w siedzeniu na słupie. Nie byle jakim, bo ponad 2-metrowym.

## Niedzielne Msze św. w języku polskim

### W kościołach wileńskich

Kościół pw. św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. (8-5) 212 35 13, godz. 9.00, 13.00, 17.30;  
Kościół pw. Ducha Świętego (podominikański), ul. Dominikonų 8, tel. (8-5) 262 95 95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00;  
Kościół pw. Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30, 13.00;  
Kościół pw. Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. (8-5) 261 74 34, godz. 10.30;  
Kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. (8-5) 234 02 29, godz. 8.30, 13.00;  
Kościół pw. św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00;  
Kościół pw. św. Rafała, ul. Upės 1, tel. (8-5) 272 41 64, godz. 9.00, 13.00;  
Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, (8-5) 273 31 62, godz. 8.30, 13.00;  
Kościół pw. bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. (8-5) 243 10 80, godz. 14.00;  
Kościół pw. św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. (8-5) 244 76 66, godz. 9.30, 13.00;  
Kościół pw. Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. (8-5) 263 28 98, godz. 8.30, 13.00;  
Kościół pw. Chrystusa Króla (Kolonia Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. (8-5) 267 25 75, godz. 9.00;  
Kościół pw. św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. (8-5) 267 16 50, godz. 9.00, 13.00;  
Kościół pw. Odnalezienia Krzyża św. (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225 tel. (8-5) 269 74 69, godz. 9.00, 13.30;  
Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00, godz. 14.00;  
Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. (8-5) 230 82 56, godz. 10, 13, 17.30.

### W kościołach Wileńszczyzny

Balingródek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00;  
Bezdanų — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00;  
Bujwidze — kościół pw. św. Jerzego, godz. 14.00;  
Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00;  
Dukšty — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;  
Ejszyski — kościół pw. Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-380) 5 67 27, godz. 8.30, 12.00, 18.00;  
Grzegorzewo — kaplica pw. Ducha Świętego, godz. 12.00;  
Jaszuny — kościół pw. św. Anny, tel. (8-380) 556 78, godz. 11.00;  
Jęczmieniszki — kościół pw. św. Antoniego, godz. 10.30;  
Kamionka — kościół pw. św. Teresy, godz. 10.30;  
Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia; godz. 11.00;  
Koleśniki — kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, tel. (8-380) 4 83 80, godz. 12.00;  
Korkozyski — kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;  
Korwie — kościół pw. św. św. Piotra i Pawła, godz. 13.00;  
Kowalczyki — kościół pw. Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;  
Landarów — kościół pw. Zwiastowania NMP, tel. (8-528) 281 41, godz. 10.00;  
Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzyciciela, godz. 7.30, 12.00;  
Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, godz. 13.30;  
Mejszagała — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-5) 249 44 93, godz. 11.00;  
Mickuny — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-5) 238 63 97, godz. 7.00, 11.00;  
Miedniki — kościół pw. Trójcy św., tel. (8-5) 259 72 96, godz. 9.00, 12.15;  
Mościszki — kaplica pw. Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;  
Niemenczyn — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. (8-5) 237 26 52, godz. 9.00, 10.30;  
Podborze — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00;  
Podbrzezie — kościół pw. Serca Jezusowego, tel. (8-5) 258 62 18, godz. 12.15;  
Połuknie — kościół pw. św. Jana, godz. 9.00;  
Porudomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 10.30;  
Podbrodzie — kościół pw. św. Józefa, tel. (8-387) 545 14, godz. 13.30;  
Powiewiórka — kościół pw. św. Kazimierza, godz. 9.00;  
Rudomino — kościół pw. M. B. Dobrej Rady, tel. (8-5) 234 04 41, godz. 8.00, 12.00;  
Rudniki — kościół pw. Trójcy św., tel. (8-380) 479 22, godz. 11.00;  
Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-528) 574 74, godz. 13.00;  
Rukojnie — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. (8-5) 235 20 68, godz. 9.00, 11.30;  
Rzesza — kościół pw. św. Stanisława, tel. (8-5) 246 93 55, godz., 11.30;  
Skoldziszki — kaplica pw. św. Faustyny, tel. (8-5) 234 04 41, godz. 15.00;  
Soleczniki — kościół pw. św. Piotra, godz. 10.00, 12.00;  
Sużany — kościół pw. św. Feliksa, tel. (8-5) 255 02 36, godz. 11.00;  
Suderwa — kościół pw. Trójcy Świętej, tel. (8-5) 249 02 87, godz. 11.00;  
Szumsk — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. (8-5) 253 21 91, godz. 8.00, 12.15;  
Turgiele — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-380) 413 30, godz. 9.00;  
Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-528) 516 56, godz. 10.00;  
Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-528) 665 00, godz. 13.00;  
Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-5) 352 715, godz. 11.00 16.00;  
J. T.

## REPERTUAR KIN

### OD 12 DO 17 CZERWCA

## Lietuva

### Wielka sala

„Boże miasto” — godz. 19.15.  
„Marzyciele” — godz. 17.00, 21.45.  
„Harry Potter i czarodziejski kamień” — godz. 11.00.  
„Harry Potter i pokój tajemnic” — godz. 14.00.  
Sala 88  
„Japońska historia” — godz. 17.15.  
„Dogville” — godz. 14.00, 21.15.  
„Basen” — godz. 19.15.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Zawsze jak po raz pierwszy” — godz. 12.20, 13.30, 15.40, 17.50, 20.00, 22.10.  
„Potęga uczuć” — godz. 13.30, 15.40, 17.50, 20.00, 22.10.  
„Oprawca” — godz. 14.30, 17.00, 19.30, 22.00.  
„W głębi oceanu” — 12.13. VI — godz. 11.10, 13.00, 17.10, 21.30; 14-17. VI — godz. 13.00, 17.10, 21.30.

„Efekt motyla” — 12.13. VI — godz. 11.40, 16.30, 21.40; 14-17. VI — godz. 16.30, 21.40.  
„Pod słońcem Toskanii” — godz. 14.10, 19.10.  
„Legenda o dzielnym rycerzu” — 12.13. VI — godz. 11.30, 13.20, 15.10; 14-17. VI — godz. 13.20, 15.10.  
„Pojutrze” — godz. 11.00, 13.50, 16.40, 19.20, 22.00.  
„Okno naprzeciwko” — godz. 17.00, 19.10, 21.20.  
„21 gramów” — godz. 14.50, 19.00.  
„Troja” — godz. 11.30, 14.40, 18.10, 21.30.  
„Van Helsing” — 12.13. VI — godz. 11.50, 16.50, 19.30; 14.15. VI — godz. 16.50, 19.30; 16.17. VI — godz. 19.30.  
„Scooby Doo 2: uwolnienie monstrów” — godz. 11.20.  
„Męki Chrystusa” — 12-15. VI — godz. 14.20, 22.10; 16.17. VI — godz. 22.10.  
„Brat niedźwiedź” — godz. 11.00.  
„Kot w kapeluszu” — godz. 12.50.

## Akropolis

„Zawsze jak po raz pierwszy” — godz. 10.40, 12.50, 15.05, 17.10, 19.20, 21.45.

„Potęga uczuć” — godz. 10.20, 12.35, 14.50, 17.05, 19.20, 21.30.  
„Oprawca” — 12-15. VI — godz. 10.05, 12.35, 14.55, 19.30; 16.17. VI — godz. 14.55, 19.30.  
„W głębi oceanu” — godz. 13.20, 17.25, 22.05.  
„Legenda o dzielnym rycerzu” — godz. 10.20, 13.55, 17.30.  
„Efekt motyla” — godz. 19.15, 21.25.  
„Pod słońcem Toskanii” — godz. 11.55, 15.55, 19.55.  
„Pojutrze” — godz. 10.30, 13.30, 16.20, 19.00, 21.50.  
„Brudne tańce: noc w Hawanie” — godz. 10.10, 14.10, 18.10, 22.10.  
„Smocze wzgórze” — godz. 12.15, 15.45.  
„Van Helsing” — godz. 22.05.  
„Troja” — 12-15. VI — godz. 10.20, 15.15, 18.30, 21.40; 16.17. VI — godz. 15.15, 18.30, 21.40.  
„Szkoła rocka” — godz. 15.00.  
„Hidalgo” — godz. 17.10.  
„Scooby Doo 2: uwolnienie monstrów” — godz. 10.00.  
„Męki Chrystusa” — godz. 19.40.  
„Kot w kapeluszu” — godz. 11.45.  
„Brat niedźwiedź” — godz. 13.15.

## Nowa trasa turystyczna

# Do odnowionego młynu

Miłośnicy pieszych, jak też rowerowych wypadów mają do wędrowek jeszcze jedną trasę — nowo oddaną do użytku poznawczo-historyczną trasę w Puszkarni (Pučkoriai), która znajduje się w Pavilniskim Parku Regionalnym.

Jej ogólna długość wynosi 2 ki-

lometry, a po drodze można podziwiać unikalne położenie tego zakątko, nie tylko jego krajobraz, ale też pozostałości po starej odlewni, fabryce papieru, kończąc na młynie na Belmoncie, który w ostatnich latach został odnowiony — nad wodospadami urządzono bardzo atrakcyjną restaurację.

Między innymi urządzenie tej trasy rozpoczęło Pavilniskie leśnictwo jeszcze w 1989 roku. Obecnie ustawiono tu nowe ławki, stoiska informacyjne.

Odnowioną trasę jako pierwsi wypróbują w tę sobotę rowerzyści, którzy udadzą się na wyprawę różnymi rowerami.

## Kalendarium

\* Sobota (12. VI) jest 164 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 215 dni.  
\* Znak Zodiaku — Bliźnięta.  
\* Imieniny: Janiny, Gwidona, Onufrego.  
\* Wschód Słońca — 4.42, zachód — 21.56.  
\* Długość dnia 17 godz. 14 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 9 czerwca.

\* Niedziela (13. VI) jest 165 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 214 dni.  
\* Znak Zodiaku — Bliźnięta.  
\* Imieniny: Gracji, Antoniego, Hermana, Lucjana.  
\* Wschód Słońca — 4.42, zachód — 21.56.  
\* Długość dnia 17 godz. 14 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 9 czerwca.

\* Poniedziałek (14. VI) jest 166 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 213 dni.  
\* Znak Zodiaku — Bliźnięta.  
\* Imieniny: Elizy, Bazylego, Waleriego.  
\* Wschód Słońca — 4.41, zachód — 21.57.  
\* Długość dnia 17 godz. 16 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 9 czerwca.

## ZDROWIE

„Geromeda”: Badania medyczne. Punkcja tarczycy, wymazy onkologiczne. Cytologia. Echoscopia. Endokrynolog. Ginekolog. LOR. Neurolog. Kardiolog. Gastroenterolog. Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

## PRACA

Zatrudnimy pracownika mającego uprawnienia elektryka. Vilnius, tel. 213 55 01

Doświadczona główna księgowka poszukuje pracy. Tel. 8 687 27626

18-letni chłopak szuka pracy sezonowej. Tel. 8 611 38426

Oddział krawiecki zatrudni szwaczki obsługujące overlock, pracowników do prasowania. Tel. 277 87 66, 8 614 05877

Dodatkowy zarobek w wolnym czasie dla energicznych ludzi o różnych specjalnościach. Szkolenie. Vilnius, tel. 232 20 98, 8 616 85484

Salon fryzjerski „U Heleny” (Dom Kultury Polskiej) zatrudni pedikiurzystę-manikiurzystę. Vilnius, tel. 8 656 39097

Nauczycielka klas początkowych poszukuje pracy. Tel. 262 36 61

Studentka psychologii, mająca doświadczenie w handlu, szuka pracy. Tel. 8 689 96645

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupię działkę ziemi o przeznaczeniu rolniczym w Wilnie lub rejonie wileńskim (od 0,5 ha). Tel. 8 601 11050, 8 614 71002

Sprzedam kanistry, płyn do hamulców, sprężarkę, glazurwane płytki, transformator, spawarkę. Tel. 215 33 22

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — od 195 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2  
0,6x0,15x0,2  
0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

UAB „VITJUMA” oferuje: watę kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe. Przywozimy. Vilnius, Linkmenų 13, tel./faks. 275 09 34

(Zam. 096)

Sprzedam półosie do przyczepy, wał do heblarki, płyty do heblarki, plandekę do samochodu, smołę budowlaną, butlę gazową. Tel. 215 33 22

Sprzedam komplet kluczy „Nemecke”, heblarkę, ramę do warsztatu ślusarskiego. Tel. 215 33 22

Sprzedam mikrobus RAF (Latwija) 1992 r. pr., w dobrym stanie. Tel. 277 44 02, 8 670 22545

Sprzedam kiosk w dzielnicy Žirmūnai koło sklepu „Saulutė”. Tel. 277 44 02, 8 670 22545

Sprzedam beczki metalowe, silnik elektryczny, imadło ślusarskie, automatyczne urządzenie gazowe, pompę, kuchenkę gazową. Tel. 215 33 22

Sprzedajemy ziemniaki nasienne — 10 centów/kg. Tel. 8 671 22788

Antykwarjat „Maldis” skupuje obrazy Wileńszczyzny, litografie i srebrne wyroby XIX-XX w. Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Tartak kupuje kłody sosnowe i jodłowe. Wywozimy swoim transportem. Rozliczamy się od razu. Vilnius, tel. 8 685 47590

Skupujemy krowy. Za dostarczony żywiec rozliczamy się gotówką. Dla dostawy udostępniamy płatny transport. Tel. 243 79 97, 8 380 35555

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia pod dostępnej cenie. Udzielamy zniżek. Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

Sprzedam 4-pokojowe mieszkanie w Niemenczynie, nadaje się na biuro. Tel. 8 698 48186

Pilnie sprzedam 3-pokojowe mieszkanie (64 m kw., 9 (ostatnie) piętro, pancerne drzwi, sygnalizacja). Cena 125 000 Lt. Vilnius, tel. 270 57 00, 232 60 61, 8 689 79999

Sprzedam stare okna. Vilnius, tel. 230 61 65

Sprzedam dwuletniego konia (maść kasztan). Cena do uzgodnienia. Tel. 260 60 72, 8 611 77548

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

## USŁUGI

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Jakość. Gwarancja. Vilnius, tel. 232 66 00, 8 682 40894

Z okazji otwarcia szkoły jazdy R. Aponavičiausa — zniżka do 30 proc. na kursy jazdy.

Vilnius, Liepkalnio 69,  
tel. 274 48 23, 8 682 44600

(Zam. 244)

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio. Vilnius, tel. +370 682 40895

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 8 650 29411, 8 673 77780, 279 24 43

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), 8 685 54555

Artysta plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy i portrety na zamówienie. Tel. 8 600 02910

Szkoła jazdy „JTM” zaprasza na kursy kierowców kategorii A, B, C, D, E. Vilnius, tel. 261 90 27, 233 99 42, 267 92 18, 269 75 79, 8 616 00163, www.jtm-vairavimas.mums.lt

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja. Tel. 216 60 48, 8 659 63384, 8 684 54298

Wróżenie z kart francuskich ze zdjęcia, różne zamówienia, zdejmowanie kłatwy. Vilnius, tel. 8 614 25476

Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii „B”. Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39 (w godz. 9.00-21.00), 8 615 69132, www.bialomokykla.lt

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Produkujemy i wstawiamy plyninowe drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vavorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Tłumaczenia z/na jęz. polski, litewski, rosyjski. Tel. 8 621 19486

Do wynajęcia apartament w Sopocie 100 m od morza na 3-4 osoby (może być rodzina). Cena od 1 osoby — 10 USD.

Polska, tel. +48 501275521,  
prosić panią Halinę.

(Zam. 214)

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja, emerytom zniżki. Vilnius, tel. 233 38 81, 8 621 12625

Odnawianie starych oraz produkcja nowych drzwi, futryn, framug, wstawianie. Tel. 8 676 75756, Stanisław

Muruję kominki różnych gabarytów. Dzwonić od godz. 20.00 do 22.00. Vilnius, tel. 215 23 77

Hotel „Asimare”. Doba hotelowa od 30 Lt od osoby. Za dodatkową opłatę proponujemy śniadanie. Jest też parking samochodowy. Vilnius, Žirmūnų 149, tel. 271 40 01, 8 682 23300, http: www.asimare.uab.info

Fotografuje, filmuje wesela i inne uroczystości. Vilnius, tel. 279 04 56, 273 30 97

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia dla turystów mieszkanie na Starówce. Parking. Cena 30 Lt od osoby. Vilnius, tel. 275 91 06

Do wynajęcia 3-4-pokojowe mieszkanie w centrum Wilna (plac Łukiski). Tel. 8 698 88184

## RÓŻNE

Tani wypoczynek w Druškiennikach — 7 Lt od osoby za dobę. Przebywającym powyżej 30 dni — zniżki. Tel. 8 313 57235

7-dniowy wypoczynek w Šventoji w willi „Vilma”, w Połdze — w willi „Zunda”. Droga i wyżywienie 150-170 Lt. Tel. 265 07 76, 8 684 51951

### Koło Kłajpedzkie Związku Polaków na Litwie oraz Klub Polski w Kłajpedzie

uprzejmie zaprasza

na obchody Dni Kultury Polskiej w Kłajpedzie pod patronatem konsula honorowego Rzeczypospolitej Polskiej w Kłajpedzie, które odbędą się w dniach 19-20 czerwca 2004 r.

Serdecznie zapraszamy

(Zam. 284)

### Wileńska Wyższa Szkoła Rolnicza zaprasza do podjęcia studiów

W roku szkolnym 2004/2005 odbędzie się rekrutacja na następujące specjalności:

Po szkole średniej: mechanik samochodowy, organizator drobnej (małej) przedsiębiorczości, organizator turystyki wiejskiej.

Po szkole podstawowej: pracownik obsługi techniki, specjalizacja: obsługa i naprawa samochodów i ciągników, pracownik przedsiębiorczości wiejskiej, specjalizacja: zagospodarowanie terenów zielonych, pracownik technologii gastronomicznej, pracownik turystyki wiejskiej.

Rekrutacja na studia po szkole średniej będzie się odbywała według konkursu stopni z następujących przedmiotów: matematyka i fizyka — na mechanika samochodowego; język obcy i matematyka — na organizatora drobnej (małej) przedsiębiorczości; historia i geografia — na organizatora turystyki wiejskiej.

Uczniowie po szkole podstawowej będą przyjmowani według szkolnych egzaminów i ogólnych postępów w nauce.

Wstępny składają następujące dokumenty: podanie na imię dyrektora; świadectwo dojrzałości (oryginał i odpis); świadectwo o ukończeniu szkoły podstawowej (oryginał); dowód osobisty lub metrykę urodzenia; zaświadczenie lekarskie (formularz 086/a); 4 fotografie 3x4.

Dokumenty są przyjmowane od 10 czerwca.

Posiedzenia komisji rekrutacyjnej będą się odbywały co 2 tygodnie. Bardziej szczegółowych informacji można zasięgnąć telefonicznie pod nr.: 235 22 23, 235 22 10.

(Zam. 299)

Wrócimy myślą tu nieraz,  
Nam dzwonka przysni się głos,  
Z tych dróg, co nas wabią teraz,  
Z tych stron, gdzie zarzuci los.  
J. Mincewicz

Szkoła Średnia nr 1 w Niemenczynie serdecznie zaprasza wszystkich absolwentów na Jubileusz 50-tej Promocji, który się odbędzie 24 czerwca 2004 roku. Święto rozpocznie się w bloku nr 1. Zainteresowanych prosimy zwracać się do szkoły: ul. Mickiewicza 20 lub telefonicznie pod nr.: 237 13 46, 237 11 86.

Program: 13.30-14.00 — spotkanie i rejestracja gości w szkole (blok nr 1). 14.00-15.30 — apel maturzystów wszystkich promocji, wycieczka po szkole, zwiedzanie muzeum. 15.30 — pamiątkowe zdjęcie. 16.00 — uroczysta akademii w Niemenczyńskim Ośrodku Kultury.

Komitet organizacyjny  
(Zam. 290)

## REKLAMA

Od 28 czerwca do 9 lipca

**Dzienne dziecięce letnie kolonie dobrego nastroju**

Cale lato na nic, jeśli nie byłeś na koloniach. A jeśli nie byłeś na koloniach dziecięcych dobrego nastroju Centrum Kultury w Nowej Wilejce, to jeszcze gorzej! Takiej dozy zabaw, podróży i rozrywek jeszcze nigdy nie miałeś, ponieważ uczestnicy kolonii mają okazję pobyc z żołnierzami, mieszkają w namiotach wojskowych, uczestniczą w marszu, udają się na święto rzemiosła do Kiernowa, przygotowują spektakle. Wyruszają nad Wilenkę... Wszystkiego nie da się opowiedzieć, należy więc samemu wypróbować.

Cena 160 Lt.

Dla dzieci wspieranych socjalnie kolonie kosztują 60 Lt.

Jeśli zainteresowałeś się, nie zwlekaj — telefonuj pod nr 267 01 73 i zapisz się, ponieważ liczba obozowiczów jest ograniczona.

Szkoła Średnia im. J. Lelewela (była „piątka”)

**ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat do 1-ej klasy z polskim językiem nauczania**

Oferujemy:

- nietradycyjne, atrakcyjne metody nauczania
- nauczanie jęz. litewskiego od klasy 1-ej, angielskiego od klasy 2-ej
- w szkole działają kółka: muzyczne, plastyczne, sportowe, teatralne, taneczne
- szkoła pracuje w jedną zmianę
- od września będzie działać grupa dnia przedłużonego.

Szczególną uwagę zwracamy na treść i jakość pracy wychowawczej. Logopeda, psycholog i lekarz pediatra zawsze służą pomocą naszym dzieciom.

Czekamy na Was.

Informacja: tel. 234 60 65

(Zam. 232)

**UAB "LOBELIJA"**

Vilnius, ul. Lvovo 11, tel.: 210 13 13, 210 13 14, (8-656) 67890, (8-656) 67894, (8-652) 07771, (8-652) 07774

**WIZY na UKRAINĘ**

do ROSJI

jednorazowe  
wielorazowe  
tranzytowe

na BIAŁORUŚ

do MOŁDAWII

do KAZACHSTANU

**WAKACJE:**

✦ TUNEZJA ✦ WIOCHY

✦ HISZPANIA ✦ TURCJA

✦ GRECJA ✦ EUROPA

✦ MALTA ✦ SZWAJCARIA

✦ CHORWACJA

**ECOLINES**  
BILETY NA AUTOBUSY  
DO MIAST EUROPYSzukamy partnerów do współpracy  
Poczta el.: lobelija@is.lt

(Zam. 289)

**WYPOCZYNEK I LECZENIE**

Bułgaria — od 499 Lt

Hiszpania, Antalya — od 499 Lt

Turcja — od 799 Lt

Marmaris — od 799 Lt

Tunezja — od 599 Lt

Połaga, Nida — od 20 Lt

Chorwacja — od 550 Lt

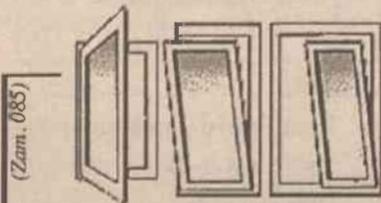
Birsztany, Druskienniki — od 40 Lt

Wizy • Ubezpieczenie • Bilety • Hotele

Truskawiec

**UKRALITA**Podróże na kredyt • Podróże autobusem do stolic europejskich  
Vilnius ul. Algirdo 11/9, tel. (8-5) 265 06 89, 265 21 28;  
info@ukralita.lt; www.ukralita.lt. Pracujemy również w soboty

(Zam. 229)

**Spectus Reynaers**

PLASTIKOWE I ALUMINIOWE

**OKNA**

DRZWI, BALKONY, SEKCYJNE WROTA GARAŻOWE



UAB "Čerleđa" jest członkiem Krajowego Stowarzyszenia Producentów Okien i Drzwi

Vilnius, tel. (8-5) 264 50 56, 8 698 74763, faks 264 50 57;

Kaunas, tel. (8-37) 22 00 31;

Klaipėda, tel. (8-46) 38 27 79;

Visaginas, tel. (8-386) 50422

Dogodne warunki zakupu na raty

**Polsko — Litewskie Biuro Tłumaczeń "HALITEKSA"**

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich językach europejskich.

Zapewniamy wysoką jakość po nlewygórowanych cenach oraz ścisłą współpracę z klientem.

Tel. biura: 275 68 62, tel./faks: 275 03 34; E-mail: halitekxa@delfi.lt, halinawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 — 7.

(Zam. 015)

Dziecięce studio tańca i mody

**„Bona Familia”,**

zwycięzca konkursu republikańskiego i międzynarodowego, zaprasza dzieci w wieku 3-15 lat do naszego zespołu.

Planujemy wiele ciekawych imprez, wesołych podróży i zapewniamy dobry nastrój.

Zajęcia odbywają się w lokalu Telewizji Litewskiej przy ul. Konarskio 49, tel. +370 698 05353 (Zam. 078)

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, rosyjskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552. (Zam. 377)

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji (w tym do Kaliningradu), na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu. Niezawodna rejestracja w Moskwie, Sankt Petersburgu.

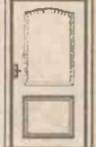
Bilety autobusowe do Moskwy i z powrotem — 170 Lt.

Ubezpieczenie samochodów w Rosji.

Vilnius, Vytenio 6, gab. 104, tel. 233 34 37, 233 78 84, (8-699) 21975, www.riaturas.lt (Zam. 304)



www.kabalda.lt

CAMDEN  
(białe, szczelne,  
pełny komplet)298,-  
229,-**drzwi!**  
**AKCJA**  
NA ZŁOŚĆ  
KONKURENTOM!CAMDEN  
Gruntowane  
(pełny komplet)175,-  
156,-Ekspozycja, przyjmowanie zamówień  
ul. Vytenio 10, Vilnius., tel. (8-5)265 27 55, 265 10 04,  
Sklep: "Burbiškių prekybos centras",  
ul. Kuršių 2, tel. (8-5)215 05 89

Handel na raty. Stale w sprzedaży drzwi FORNIROWANE, stalowe, laminowane, z naturalnego drewna

**ODWIERTY WODY**

Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ
- SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY

**KAUNO HIDROGEOLOGIJA**

www.hidrogeol.lt

(Zam. 170)

Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 94.

**GABINET STOMATOLOGICZNY**

dla dorosłych i dzieci

Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów

Zdjęcia rentgenowskie

Estetyczne plombowanie zębów

Ortodontyczne leczenie krzywo

wyróżnionych zębów oraz zgryzu

Usuwanie kamienia nazębnego

Wybielanie zębów w ciągu 30 min.



Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 391 3.

Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00.

HOTEL

**vSaules  
Ziedas**do Państwa  
usługCztery sale restauracyjne,  
w tym wspaniałe**CZERWONA I BIAŁA**Bankiety, wesela, 30%  
fourchety ze zniżką

Pokoje jednoosobowe - 35 euro

Pokoje dwuosobowe - 52 euro

(Zam. 194)

**PODRÓŻE NA RATY****WYPOCZYNEK DZIECI**

NAD MORZEM CZARNYM

**EUPATORIA** (22 dni)

06.26 - 07.18 — 1080 Lt

07.16 - 08.06 — 1130 Lt

08.04. - 08.26 — 1130 Lt

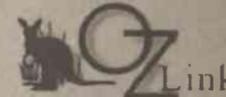
**ODPOCZYNEK NA KRYMIE**

Jałta, Alupka, Eupatoria (prywatny sektor)

Pociągiem • Samolotem

Tel. (5)213 13 24, 213 13 25

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

**JOB SEARCH  
ABROAD  
INTERNSHIP USA  
(VISA J-1)**

tel. +3705 212 03 72

5-miesięczne kursy fryzjerów o szerokim zakresie, nowa metodyka ścinania i układania włosów.

Gwarancyjna praktyka we fryzjerni.

V. Maciulevičiaus 51,  
tel. 245 74 14. (Zam. 210)

Zapłaćcie 100 Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!  
(W tym w językach rosyjskim i polskim)  
Pierwsza wpłata przy kupnie na raty

Vilnius, Verkių 44  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616

**NAPRAWIAMY**

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne i inną aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

**DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!**

Już od dzisiaj

kupujcie najwyższej

jakości

**WĘGIEL****KUZBASKI SSOM** oraz**WĘGIEL CHAKASKI DKO**

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,

tel./faks. 232 60 49

**UAB "Amžinasis akmuo"****DUŻY WYBÓR****POMNIKÓW**

POMNIKI NAGROBNE,

OGRODZENIA, WYKOŃCZENIE

Z GRANITU, WYROBY Z TERAKOTY

GRANIT NA WYKOŃCZENIE

PRODUKUJEMY, PROJEKTUJEMY

STAWIAMY

SPRZEDAŻ NA RATY

Cmentarz w Karvieliškach

Tel. 232 49 99, 8 615 61584

Zaulek Viršuliškių 54, za "Norfa"

Tel.-faks. 242 12 90, 8 687 30963

Svitrigailos 30

Tel. 216 11 27, 8 615 61586

## Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



„Wspaniały odpoczynek”  
Eligijus Baliukonis (Szumsk, rej. wileński)



„Wspólna kąpiel — prawdziwa frajda”  
Edgar i Ewelina Rimzasowice (Wilno)



„Matko Boża, opiekuj się nami”  
Andželika Gajdamowicz (Sużany, rej. wileński)



„Zatańczmy poleczkę”  
Iwona Leonczyk i Mirek Markowski (Wilno)

### Czysty przypadek

## Przebudzone wulkany

Około 20 tysięcy ludzi ewakuowano na małej indonezyjskiej wyspie Sangihe po obudzeniu się wulkanu Awu, który zagraża mieszkańcom położonych u jego stóp wiosek — podały miejscowe władze.

Awu nie jest jednym przebudzonym wulkanem. Drugim jest Bromo. Oba wyrzucają chmury dymu i rozgrzanego popiołu. Specjaliści określają jednoczesne przebudzenie się dwóch wulkanów jako

czysty przypadek. Na składającym się z ponad 18 tys. wysp archipelagu indonezyjskim znajduje się ok. 130 czynnych wulkanów. Awu jest jednym z najbardziej aktywnych. Erupcje rejestrowane są od XVII wieku. W 1812 roku na skutek przebudzenia Awu śmierć poniosło blisko trzy tysiące ludzi. W sierpniu 1966 roku, gdy doszło do dużej erupcji, zginęło 39 osób. Ostatni wybuch miał miejsce w 1992 roku i nie spowodował ofiar. „Rz”



### Uśmiechnij się

Do malca koncertującego we Frankfurcie podszedł jakiś nastolatek i powiedział:

— Wspaniale grasz! Ja nigdy się tak nie nauczę.

— Dlaczego? Jesteś już całkiem duży. Spróbuj, a jeśli nie wyjdzie, to zacznij pisać utwory.

— Ja już piszę. Wiersze...

— To interesujące. Pisać dobre wiersze jest chyba jeszcze trudniej niż pisać muzykę.

— Dlaczego, całkiem łatwo. Spróbuj...

Rozmówcami byli Mozart i Goethe.

\*\*\*

Nad drzwiami swojego wiejskiego domu Niels Bohr powiesił podkowę, która jakoby przynosi szczęście. Jeden z gości zapytał zdziwiony:

— Czyżby pan, taki wielki uczyony, wierzył, że podkowa przynosi szczęście?

— Nie — odpowiedział Bohr — ale powiedziano mi, że podkowa przynosi szczęście także tym, którzy w to nie wierzą.

### Kup dziecku komputer — Podzielony osąd

Dzieci w wieku przedszkolnym, które miały możliwość zabawy komputerem, lepiej się później uczą — wynika z badań amerykańskich naukowców. Niestety, nie dotyczy to elektronicznych gier wideo, w które tak chętnie bawią się najmłodszy.

Wyjaśnienia wymaga pojęcie „zabawy” kilkuletnich dzieci komputerami domowymi. Zdaniem naukowców, chodzi tu o próby pisania, zabawę prostymi grami i oprogramowaniem edukacyjnym, korzystanie z myszy i joysticka. Taka zabawa odbywała się zwykle pod okiem dorosłego. Obserwacje te pokrywają się z wcześniejszymi wynikami, które sugerują, iż kontakt dzieci z komputerem poprawia pamięć i zdolność rozpoznawania liter i cyfr. Inne badania z kolei wskazują, że komputery nie tylko nie pomagają w poprawianiu zdolności do uczenia się, ale wręcz pozbawiają dzieci podstawowych doświadczeń, wynikających z tradycyjnych form zabawy. Można zatem powiedzieć, że osąd naukowców na temat przydatności komputerów w tej dziedzinie jest nadal podzielony.

Specjaliści są jednak zgodni, że korzystnego działania na rozwój dzieci pozbawione są gry wideo. W prowadzonych w USA badaniach nie udało się bowiem znaleźć związku między posiadaniem konsoli gier w domu a lepszymi wynikami w testach przedszkolnych.

Ustalenia amerykańskich naukowców dotyczące gier są zbieżne z obserwacjami japońskich specjalistów z Uniwersytetu Tohoku. Japończycy ustalili bowiem, iż dzieci często i długo bawiące się grami komputerowymi mogą być w przyszłości — w dorosłym życiu — bardziej agresywne niż ich rówieśnicy preferujący inne formy rozrywki. „Rz” Opr. W. D.

### Pogoda

#### Możliwy deszcz

Podczas weekendu może padać, ale będzie ciepło.

W sobotę lokalne opady, temperatura 16-21 stopni.

W niedzielę i w poniedziałek lokalne przelotne deszcze. Temperatura w nocy 4-9, w dzień 15-20 stopni.



### Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs

na 12 czerwca 2004 r.

#### Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,8777

Dolar australijski 1,9908

1000 rubli białoruskich 1,9995

Dolar kanadyjski 2,1098

Frank szwajcarski 2,2918

Korona czeska 0,1100

Korona duńska 0,4642

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 5,2537

100 forintów

węgierskich 1,3664

Juanie chińskie 0,3476

Łat łotewski 5,2904

Korona norweska 0,4183

Złoty polski 0,7524

Rubel rosyjski 0,0991

Korona szwedzka 0,3769

1 mln lir tureckich 1,9258

Griwna ukraińska 0,5409

Korona słowacka 0,0865

### DODATKI KRAWIECKIE

#### Nowa kolekcja

dotatków  
do strojów  
na bal maturalny



(Zam. 119)

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)  
tel. +370 5 239 1419.

- Po dobrej cenie kupujemy las na wyręb albo z ziemią (stary i młody)
- Przygotowujemy projekty zazieleniania i zalesiania
- Bezpłatnie konsultujemy i szacujemy las, zawieramy długoterminowe umowy o nadzorze lasu.

MSK „Aukštaitijos šilas”

El. p. as@forest.lt; www.forest.lt

Tel. (8-5) 276 75 90, 8 610 37295, 8 612 10547

Przytulne, nowoczesnie urządzone  
dwumiejscowe pokoje w  
**MINI HOTELU**  
na godzinę, dobę i dłużej  
Ceny umowne.

Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950

### SEJFOWE DRZWI

NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe



Zamówienia  
niepełne —  
ze zniżką  
Zniżki dla  
emerytów  
Gwarancja  
jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 88 05,  
(8-5) 238 02 84 (wleczorem) (8-5) 824 02

### Stale kupujemy konie



Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

### WĘGIEL KAMIENNY

Sprzedajemy też  
w workach — 30 kg

#### Niedrogie dostarczenie

Zamówienia przyjmujemy na telefon  
(8-5) 215 21 21 (Zam. 014)

Vilnius, Liepkalnio 85.

### [NNZ] Rumeks - NNZ

#### PAKOWANIE PRZEMYSŁOWE

Worki PP, duże worki 500-1500 kg,  
worki siatkowe i rękaw,  
worki papierowe, nici do zszywania,  
szpagat, materiały do mocowania,  
taśmy samoprzylepne oraz inne  
materiały do opakowań.

Liepkalnio 97, blok 1, LT-2030 Vilnius  
Tel.: (+370) 5 2152329,  
(+370) 5 2152308, (+370) 5 2152312  
Faks: (+370) 5 2152404  
Tel. kom.: (+370) 698 50712  
Pocztą eł.: info@rumeksnnz  
Strona internetowa:  
http://www.rumeksnnz.com



W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

### „ASTREVITA”

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302